

## **T** Mehr als 100 Millionen Euro für wichtige Zukunftsprojekte in Fürth

Zahlreiche private Unternehmen und Einrichtungen investieren – Aktuelle Arbeitslosenquote ist niedriger als vor dem Quelle-Aus



Foto: Mittelsdorf

„NEXT Business Lofts“: Das Fürther Unternehmen P&P investiert sieben Millionen Euro auf dem früheren Quelle-Gelände in der Flößaustraße. Gebaut werden Büroimmobilien, in denen 2012 dann 300 Beschäftigte beste Bedingungen vorfinden sollen.



Foto: Beres

Wohnbauprojekt „Park Carrée“ von P&P in der Waldstraße im Fürther Süden: Hier entstehen für etwa 48 Millionen Euro rund 230 attraktive, hochwertige Wohnungen. Bis 2013 sollen alle Einheiten verkauft und bezogen sein.



Foto: Mittelsdorf

Tiefkühlzentrum am Hafen: Nordfrost investiert am Aischweg rund 18 Millionen Euro in ein neues Tiefkühlager, das den aktuellen Standort in Nürnberg ersetzen wird. 130 Arbeitsplätze entstehen, die Fertigstellung ist noch in diesem Jahr geplant.

Nach dem Quelle-Aus wurden der Region und vor allem der Kleeblattstadt der wirtschaftliche Untergang vorausgesagt. Die aktuelle Situation sieht anders aus, wie Oberbürgermeister Thomas Jung bei einer Rundfahrt für Pressevertreter belegen konnte. Trotz der derzeit turbulenten Lage an den Börsen, gebe es – wie er sagte – eine Realität der Investitionen vor Ort.

In Fürth werden augenblicklich mehr als 100 Millionen Euro für wichtige Zukunftsprojekte aufgebracht. Und auch die Arbeitslosenquote ist deutlich niedriger als vor dem Quelle-Zusammenbruch.



Foto: Mittelsdorf

Fraunhofer Institut: Im Golfpark Atzenhof entsteht gleich im Anschluss an die im vergangenen Herbst eingeweihte Testhalle für einen Linearbeschleuniger mit dem Entwicklungszentrum Röntgentechnik (EZRT) ein neues Institut der Fraunhofergesellschaft. Das Investitionsvolumen liegt bei etwa 23 Millionen Euro, geplant sind rund 150 Arbeitsplätze. Der Einzug ist im Jahr 2013 vorgesehen.



Foto: Mittelsdorf

„complex II“: Zehn Jahre nach der Eröffnung des Fürther Gewerbe- und Gründerzentrums „complex I“ wird nun der zweite Bauabschnitt realisiert. Es sollen darin einmal 300 Menschen Arbeit finden. Investiert werden insgesamt etwa 5,6 Millionen Euro. Läuft alles planmäßig kann das neue Gebäude bereits im nächsten Jahr bezogen werden. Unser Bild zeigt OB Thomas Jung mit complex-Objektmanagerin Michaela Taubmann.



Foto: Beres

„International DiaLog College and Research Institute“: Die Diakonie Neuendettelsau errichtet in der alten Schickedanz-Villa im Südstadtpark ein Lehr- und Forschungsinstitut, das im November in Betrieb gehen soll. Langfristig werden dann 250 Studenten in den Studiengängen Pädagogik im Gesundheitswesen, „Health Care Management“ und Gesundheitsökonomie ausgebildet. Die Umbaukosten betragen 3,5 Millionen Euro.



Foto: Mittelsdorf

„ebl“: Als Pionier hat die Naturkostkette ebl mit der Errichtung einer neuen Firmenzentrale (bestehend aus Gebäuden für Verwaltung, Lager und Bio-Metzgerei) den Startschuss für die Besiedelung des Gewerbegebietes westlich der Hardhöhe gegeben. Dafür bringt das Unternehmen etwa acht Millionen Euro auf. Rund 70 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden dort Beschäftigung finden. Einzugstermin soll im November 2011 sein.



## Fürth ist sicherste Großstadt Deutschlands

Laut eines Rankings des Nachrichtenmagazins „Focus“, das die Kriminalitätsrate von 80 Großstädten Deutschlands über 100 000 Einwohnern vergleicht, ist Fürth aktuell die sicherste Großstadt Deutschlands. Damit gilt die Kleeblattstadt nicht mehr nur zum siebten Mal hintereinander als die am wenigsten gefährliche Großstadt Bayerns, sondern rangiert bundesweit als „Sicherheits-Sieger“, wie es der „Focus“ in seinem Bericht

formuliert.

„Dieses Spitzenergebnis ist zuallererst dem absolut engagierten und kompetenten Wirken der Fürther Polizei zu verdanken sowie auch der wertvollen Präventionsarbeit, die in vielen Bereichen unserer Stadt geleistet wird“, wertet Bürgermeister Markus Braun die beeindruckende Sicherheitsbilanz. Entscheidend für die Statistik ist die Häufigkeitszahl, die sich in Relation zur Einwoh-

nerzahl bemisst. 2009 lag sie in Fürth bei 6188 Fällen, 2010 bei 5934. Im Vergleich dazu: Frankfurt am Main als „gefährlichste“ Stadt Deutschlands kommt laut „Focus“ auf 15 977 Delikte pro 100 000 Einwohner im vergangenen Jahr. Diese Spitzenposition Fürths in punkto Sicherheit auch künftig zu erhalten, ist und bleibt laut Oberbürgermeister Thomas Jung eines der wichtigen Ziele im Rathaus. ■



## Öffentliche Bürgerversammlungen für die Bürgerinnen und Bürger ...

... des Stadtbezirkes **West** (umfasst die Stadtteile Atzenhof, Billiganlage, Burgfarrnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarrnbach) am **Montag, 17. Oktober, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Friedrich-Ebert-Grundschule, Friedrich-Ebert-Straße 21, zu erreichen mit den Buslinien 171 und 175, Haltestelle Jakob-Henle-Straße / Klinikum oder der U-Bahnlinie U1, Haltestelle U-Bahnhof Klinikum

... des Stadtbezirkes **Süd** (umfasst die Stadtteile Altstadt, Dambach, Eschenau, Innenstadt, Oberfürberg, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Unterfürberg, Weikershof) am **Montag, 24. Oktober, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Hans-Böckler-Schule, Fronmüllerstraße 30 (Parkmöglichkeit), Eingang zur Turnhal-

le John-F.-Kennedy-Straße, zu erreichen mit der Buslinie 179, Haltestelle Dr.-Frank-Straße oder John-F.-Kennedy-Straße

... des Stadtbezirkes **Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 27. Oktober, 20 Uhr**, in der Aula der Mittelschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 34, zu erreichen mit den Buslinien 173 und 174, Haltestelle Hans-Sachs-Straße.

Einlass zu den Bürgerversammlungen ist um 19 Uhr, **Beginn um 20 Uhr**.

Es wird um Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gebeten, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

### Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Es können nur Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



## Neue Version der „Fürth-iPhone-App“ erhältlich

Die „Fürth-iPhone-App“ hat nun weitere Funktionen und wurde überarbeitet. Neben den bereits bestehenden Elementen wie zum Beispiel Neuigkeiten aus der Stadt, Veranstaltungstipps, Informationen zum Wetter in der Kleeblattstadt und eine Anwendung zum SMS-Parken kommt jetzt ein Programm hinzu, mit dem der Nutzer bequem die Abholtermine der Müllabfuhr abfragen kann.

Ebenfalls neu ist ein Ergebnisdienst zur Spielvereinigung Greuther Fürth. Spielt das Klee-



Foto: Mittelstand

Die neue Version der „Fürth-App“ kann ab sofort heruntergeladen werden.

blatt, erhält der iPhone-Inhaber beim Halbzeit- und Schlusspfiff eine Nachricht mit dem jeweiligen Spielstand.

Insgesamt wurde die App, die das Fürther Unternehmen Esirion zusammen mit der Internetabteilung des Bürgermeister- und Presseamtes der Stadt bereitstellt, schon von mehr als 3500 Nutzern heruntergeladen. Weitere Updates sollen folgen.

Die „Fürth-iPhone-App“ kann im „iTunes-Store“ heruntergeladen werden. ■



## Inhalt

Fürth Shop.....12

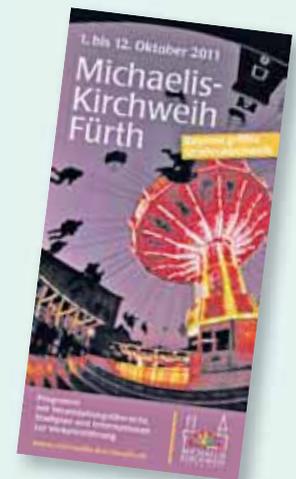
### Termine

In aller Kürze .....26

**Amtsblatt** .....31  
 Ärzte und Apotheken .....40  
 Familiennachrichten.....41  
 Sport.....43

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....46  
 Impressum.....47



**Alle Informationen zur Michaelis-Kirchweih in der Beilage der nächsten StadtZEITUNG**

**Näheres zur Veranstaltungsreihe „Fürth ist bunt“ auf Seite 18.**



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 28. September 2011 u. a. mit diesen Themen:

- Neues zum Schulanfang
- Abschluss Konjunkturpaket II
- Neuer Polizeichef vorgestellt

**Anzeigenschluss:**  
 20. September 2011

**Kleinanzeigenschluss:**  
 20. September 2011, 12 Uhr

## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Verwahrloste Baumscheiben im Stadtgebiet

### Lob gab es für:

- Tag des offenen Denkmals mit vielen Aktionen
- Faszination Helfen - Leistungsschau der Rettungskräfte
- 100 Jahre Abfallwirtschaft ■

## Wir gratulieren

Herrn **Karl** und Frau **Marga Zöllner** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 2. September alles Gute. ■

## Berichtigung

In der Ausgabe 14 der STADTZEITUNG hat sich in dem Artikel „Spende von dibtronic“ ein Fehler eingeschlichen: Die Firma dibtronic und das dazugehörige Restaurant dibesko haben insgesamt 3000 Euro für den guten Zweck gespendet. Jeweils 1000 Euro gingen an die Kinderarche, das Frauenmuseum und an elan. Wir bitten, diesen Fehler zu entschuldigen. ■

## Chatten mit dem OB

Am **Mittwoch, 5. Oktober**, findet von **18 bis 19 Uhr** ein „Kärwa-Chat“ mit Oberbürgermeister Thomas Jung statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) alle Interessierten teil-

## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

an viele Dinge des täglichen Lebens verschwenden wir kaum einen Gedanken – vorausgesetzt, sie funktionieren. Dazu zählt für mich beispielsweise die Müllabfuhr. Solange die Tonnen und gelben Säcke turnusgemäß entsorgt werden und die Gebühren dafür im Rahmen bleiben, spielt das Thema Abfallwirtschaft für uns weiter keine Rolle.

Schade eigentlich, denn diese kommunale Aufgabe ist nicht nur für eine saubere und umweltfreundliche Stadt unerlässlich, sie hat zudem auch viele interessante Aspekte. Aus Anlass des 100. Geburtstags der Fürther Abfallwirtschaft, den wir in diesem Jahr feiern können, möchte ich einige dieser Aspekte aufgreifen: War die Abfallentsorgung bis 1911 ausschließlich Privatsache, kümmern sich heute 53 Mitarbeiter bei der städtischen Müllabfuhr darum, dass wir regelmäßig und zuverlässig unseren Unrat loswerden. Sie sind damit für die Leerung von rund 57 000 Mülltonnen zuständig und das bei jedem Wetter. Die Kollegen legen dabei täglich eine Laufstrecke von jeweils etwa zwölf Kilometern zurück und bewegen 600 Mülltonnen. Pro Jahr sorgen

sie dafür, dass 34 000 Tonnen Abfall zu den jeweiligen Entsorgungsanlagen gebracht werden. Sie leisten dabei harte Arbeit und dafür möchte ich mich an dieser Stelle ganz herzlich bedanken.

Danken möchte ich aber auch Ihnen, den Bürgerinnen und Bürgern, die mithelfen, dass in Fürth möglichst wenig Müll anfällt und das Thema Recycling seit vielen Jahren erfolgreich praktiziert wird. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Abfallwirtschaft sind zudem bestrebt, durch umfassende Informationen und kreative Aktionen – auch dafür vielen Dank – die Entsorgung unseres täglichen Mülls zu optimieren. Dass diese gemeinsamen Bemühungen durchaus auch finanziell Früchte tragen, zeigt die Tatsache, dass wir seit 2002 bereits dreimal die Müllgebühren senken konnten.

Einen dunklen Punkt in dieser 100-jährigen Erfolgsgeschichte will ich aber nicht unerwähnt lassen: Der Bau der Schwelbrennanlage in den 1990er Jahren war – aus heutiger Sicht – eine krasse Fehlentscheidung, die neben viel Ärger und Befürchtungen in der Bevölkerung auch erhebliche finanzielle Einbußen für die Stadt mit sich brachte. Dabei wurde deutlich, dass auch Großunternehmen und hochbezahlte Ingenieure nicht automatisch Ga-



ranten für sichere Technologien sind.

In diesem Wissen wollen wir die Fürther Abfallwirtschaft auch in Zukunft positiv und kostengünstig weiterentwickeln und freuen uns dabei auf Ihre Unterstützung.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■

## Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 14. September, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Integrationsbeirat:** Montag, 19. September, 19.30 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 23. September, 14 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 26. September, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 28. September, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 28. September, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! ■

## PEKiP – Leitung gesucht

Das Prager-Eltern-Kind Programm (kurz PEKiP) unterstützt Eltern im Prozess des Zueinanderfindens mit ihrem Baby im ersten Lebensjahr.

Das Mütterzentrum in Fürth sucht für seine Kurse eine neue Leitung. Informationen unter Telefon 77 27 99. ■

## Herzlichen Glückwunsch

- Am 21. September vollendet **Kunihiko Kato**, Inhaber des Kulturpreises der Stadt Fürth, das 66. Lebensjahr,
- am 23. September Stadträtin **Gabriele Chen-Weidmann** das 48. Lebensjahr,
- am 24. September **Reinhard Stadler**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 25. September **Christa Rezac**, Inhaberin des Ehrenbriefes der Stadt Fürth, das 64. Lebensjahr,
- am 26. September **Stefan Löblein**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 85. Lebensjahr,
- am 27. September **Martin Ermer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 83. Lebensjahr. ■



## Die Abteilung „Wirtschaftliche Jugendhilfe“ im Stadtjugendamt

Umfangreiche Leistungen und Aufgaben – Gute Lebensbedingungen für Kinder und Jugendliche – Vor Gefahren schützen

Zur Jugendhilfe gehören vorbeu- schaffende und familienunterstützende Angebote ebenso wie Maßnah-

men, um Kinder und Jugendliche vor Gefahren zu schützen und für sie gute Lebensbedingungen zu

den Familien und mit den jungen Menschen. Die umfangreichen Leistungen und Aufgaben müssen jedoch auch finanziert werden. Die Angebote und Hilfemaßnahmen sind rechtlich, wirtschaftlich und verwaltungsmäßig zu sichern. Das erfolgt in der Abteilung „Wirtschaftliche Jugendhilfe“ des Jugendamtes.

Kostenträger für die Jugendhilfe ist grundsätzlich die Kommune. Staatliche Stellen beteiligen sich in bestimmten Fällen an der Finanzierung. Komplizierte Zuständigkeitsvorschriften beziehen auch noch andere Kostenträger mit ein. Die Leistungsempfänger, Eltern und junge Menschen, werden zu Kostenbeiträgen herangezogen. Es gilt der allgemeine, rechtlich verankerte Grundsatz, dass keinem jungen Menschen aus Kostengründen Leistungen der Kinder- und Jugendhilfe versagt werden dürfen. Bei der Abteilung „Wirtschaftliche Jugendhilfe“ sind alle Einzelfallmaßnahmen zu finanzieren und es fallen tausende von Einzelanträgen

und Rechnungen an, zum Beispiel für Therapiestunden, Krankenhilfe, Taschengelder, Heimkosten oder für Pflegegeld an Pflegeeltern. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter prüfen, ob diese richtig und berechtigt sind. Die Hilfen des Kinder- und Jugendhilfegesetzes sind in Zusammenarbeit mit den weiteren Abteilungen des Jugendamtes abzurechnen, die Zuständigkeiten und Kostenerstattungsansprüche zu prüfen. Gewährte Hilfen werden in einem rechtlich korrekten Bescheid bewilligt und die Höhe der Kostenbeiträge aufgrund der Einkommen von Eltern festgesetzt. Vorrangige Ansprüche sind immer zu berücksichtigen und einzubeziehen.

Es müssen alle Möglichkeiten beachtet werden, die den hohen Kostenaufwand wieder refinanzieren können. Die sparsame Mittelbewirtschaftung spielt dabei eine wichtige Rolle. ■



Foto: Stadtjugendamt

Maria Lehmann, Petra Wacker, Thomas Schmauser, Marion Weißmann, Petra Ottinger und Doris Schilmeier (v. li.) vom Stadtjugendamt bearbeiten die umfangreichen Leistungen und Angebote des Kinder- und Jugendhilfegesetzes.

den Familien und mit den jungen Menschen. Die umfangreichen Leistungen und Aufgaben müssen



## Neues Kirchweihplakat aus Bürgerhand

47 Beiträge zum Wettbewerb eingereicht – Siegerin kommt erneut aus Cadolzburg

Die Gewinnerin des diesjährigen Kirchweihplakat-Wettbewerbs ist keine Unbekannte: Jana Streitenberger aus Cadolzburg, denn eines

bei der Auswahl alles mit rechten Dingen zugeht, erläuterte Bürgermeister Markus Braun als Vorsitzender der Jury bei der offiziellen

nen.“

Dabei hatten die Juroren alle Hände voll zu tun, denn 21 Teilnehmerinnen und Teilnehmer reichten insgesamt 47 Entwürfe ein. Das Repertoire reichte dabei von Collagen über Fotos bis hin zu bunten Illustrationen. „Es waren durchwegs tolle, sehr unterschiedliche Vorschläge dabei“, lobte Braun die kreative Vielfalt.

Wirtschaftsreferent Horst Müller betonte die Bedeutung der Plakate: Im Einzugsgebiet gibt es rund 1200 Stellen, an denen Werbeträger öffentlichkeitswirksam ausgehängt werden. Stellvertretend für die Firma Tucher, die Sponsor des ausgelobten Preisgeldes ist, überreichte Andreas Gebauer der Gewinnerin einen Scheck in Höhe von 500 Euro. Zweitplatzierte wurde Siegrid Zimmermann aus Fürth (300 Euro), zum drittschönsten Motiv wählte die fachkundige Jury den Beitrag von Melanie Maar aus Nürnberg (200 Euro). Die Viert- bis Zehntplatzierten erhielten je ein Fürth-Fan-Paket. ■



Foto: Wunder

Drei Frauen machten den Wettbewerbs-Sieg unter sich aus: Bürgermeister Markus Braun (li.) und Wirtschaftsreferent Horst Müller (re.) gratulierten Jana Streitenberger (Mitte) als Gewinnerin, Siegrid Zimmermann (2. v. li.) zu Platz zwei und Melanie Maar zum dritten Platz.

ihrer Motive zierte bereits im vergangenen Jahr die Plakate zur Michaelis-Kirchweih. Dass trotzdem

Vorstellung des Werbeträgers: „Wir schauen uns alle Beiträge an, ohne den Namen des Künstlers zu ken-

**Licht** company

**möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?**

**Wir helfen Ihnen dabei!**

**Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.**

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**

Montag-Freitag 10-18 Uhr

Samstag 10-14 Uhr

oder nach Vereinbarung

**Lichtcompany**

Kay Hirschmann GmbH

Laubenweg 27

90765 Fürth

direkt gegenüber

Fußball-Stadion

**Tel.: 09 11/79 13 92**

[www.lichtcompany.com](http://www.lichtcompany.com)

[kontakt@lichtcompany.com](mailto:kontakt@lichtcompany.com)

## Die Sparkasse meldet

### Aufgebot

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nummern 3195746742 und 3387000056.**

Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■

### Verloren

Wie glaubhaft gemacht wurde, ist folgendes Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nummer 3247266905.** Auf Antrag

des Gläubigers wird der Inhaber des oben genannten Sparkassenbuches aufgefordert, sein Recht innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Wird das Sparkassenbuch während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■

### Kraftlos

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens werden folgende zu Verlust gegangene Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt: Sparkonto-Nummern 3240064240, 3247354842, 3246518900. Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus den zu Verlust gegangenen Sparkassenbüchern erloschen. ■

Klare Preise - Klare Lieferung

Unser Familienunternehmen steht schon immer für Zuverlässigkeit und faire Preise



Philip, Sigi und Thomas Heckel



ENERGIEEFFIZIENT  
UMWELTFREUNDLICH  
SCHWEFELARM



G.M. SCHAUDI

Puchta Str.1- 90556 Cadolzburg  
Tel. 09103 - 8228  
Fax. 09103 - 79 63 05  
[www.heizoel-schaudi.de](http://www.heizoel-schaudi.de)

## Telefonische Erreichbarkeit des Jobcenters Fürth Stadt

Das Jobcenter Fürth Stadt ist telefonisch nur noch über das Service-Center unter der Telefonnummer **750 31 00** erreichbar. Alle Anrufer erhalten von montags bis freitags **durchgehend von 8 bis 18 Uhr** umfassende, allgemeine und personenbezogene Auskünfte und Informationen zu vielen Anträgen

und Bescheiden des Sozialgesetzbuches II – Grundsicherung für Arbeitsuchende. Soweit Fragen nicht abschließend telefonisch geklärt werden können, erhalten die Anrufer innerhalb von zwei Arbeitstagen einen Rückruf ihrer zuständigen Vermittlungsfachkraft oder ihrer Sachbearbeiterin

bzw. ihres Sachbearbeiters. Es wird gebeten, auch nachmittags anzurufen, da erfahrungsgemäß zwischen 9 und 12 Uhr die meisten Anrufe erfolgen, und die Bedarfsgemeinschaftsnummer (BG-Nummer) bereitzuhalten. Sollte ein Telefonat nicht entgegengenommen werden können,

besteht die Möglichkeit, eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter zu hinterlassen. Dieser wird stündlich abgehört und der Anrufer erhält einen umgehenden Rückruf. Die bisherige Fax-Nummer 750 32 99 ist von der Veränderung nicht betroffen und bleibt erhalten. ■

## Deutsche Forschungsgemeinschaft fördert Stadtarchiv

Das Stadtarchiv soll benutzerfreundlicher werden. Bisher war die Themensuche sehr mühsam, da die Findbücher nur in hand- oder maschinenschriftlicher Form vorlagen. Nun soll ein Großteil der Bestände am PC mit Volltextrecherche durchsucht werden können.

Dafür tippen mehrere ehrenamtliche Kräfte schlecht lesbare Findbücher entweder per Hand

ab oder lesen die besseren Exemplare mit Hilfe eines Texterkennungsprogrammes in den Computer ein und prüfen anschließend auf Richtigkeit. Die Deutsche Forschungsgemeinschaft Bonn (DFG) beteiligt sich deutschlandweit an der finanziellen Förderung der Retrokonversion. Begeistert zeigt sich Archivarleiter Martin Schramm darüber, dass bereits sein erster Antrag ge-

nehmigt wurde. Bewilligt wurden Gelder zum Einlesen von 27 000 Einheiten der Verwaltung Fürths bis zurück ins 16. Jahrhundert. Bei einer von der DFG angesetzten durchschnittlichen Arbeitszeit von drei Minuten pro Eintrag werden dem Stadtarchiv dadurch rund 1350 Arbeitsstunden oder etwa 35 Arbeitswochen zur Verfügung gestellt. Im Gegenzug muss das Stadtarchiv selbst etwa

8 000 Einheiten „retrokonvertieren“. Schramm hofft dabei auf die tatkräftige Unterstützung von Ehrenamtlichen. Interessenten wenden sich bitte unter der Telefonnummer (0911) 97 53 43 oder die Email-Adresse [martin.schramm@archiv.fuerth.de](mailto:martin.schramm@archiv.fuerth.de) direkt an das Stadtarchiv. Kenntnisse in der deutschen Schrift sind willkommen, jedoch nicht Voraussetzung. ■



WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Das ist Walter, mein neuer Hausver-Walter.de der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
0911-759 95-0



# SCHULTHEISS

## Wohnbau AG



Grundstücksbesichtigung und Planeinsicht vor Ort:  
sonntags, 14:00 - 16:00 Uhr, Fichtenstraße 30, Fürth

Ausführungsbeispiel! Kann von der  
endgültigen Bauausführung abweichen.

## FICHTENHÖFE

In der Fichtenstraße in Fürth entstehen hochwertige und einzigartige Eigentumswohnungen mit Terrasse, Loggia, Balkon oder riesigen Dachterrassen. Die mit Liebe zum Detail geplanten Räume bieten Wohngefühl auf hohem Niveau. Natur- und Kulturliebhaber kommen mit dem nahe gelegenen Südstadtpark oder dem Wiesengrund voll auf ihre Kosten. Auch die historische Fürther Altstadt liegt nur wenige Minuten entfernt. Durch die guten Verkehrsanbindungen können Sie auch innerhalb weniger Minuten in die Fürther oder Nürnberger City fahren.

Sofortinfo: 0911 / 34 70 9 - 390

» *Wir schaffen Wohn(t)räume* «

SCHULTHEISS Wohnbau AG · Lerchenstraße 2 · 90425 Nürnberg · Tel.: 0911 / 34 70 9 - 300 · Fax 0911 / 34 70 9 - 20 · Internet: [www.schultheiss-wohnbau.de](http://www.schultheiss-wohnbau.de) · E-Mail: [info@schultheiss-wohnbau.de](mailto:info@schultheiss-wohnbau.de)



## Regnitzbrücke in Vach nur einspurig befahrbar

Bei routinemäßigen halbjährigen Prüfungen an der Regnitzbrücke in Vach wurden vor Kurzem enorme Abplatzungen am Beton festgestellt, die schwerwiegende Folgen mit sich bringt. Einer der beiden Kragarme, die die Fahrbahnplatte tragen, wird erheblich geschwächt. Bei weiteren Abplatzungen droht der Brückenüberbau einzustürzen.



Foto: Wunder

Auf der Regnitzbrücke in Vach: Rechts- und Ordnungsreferent Christoph Maier, Tiefbauamtsleiter Hans Pösl, stellvertretender Straßenverkehrsamtsleiter Antonius Kaiser und Karlheinz Schenkel vom Tiefbauamt (v. li.) inspizieren den Zustand des Bauwerkes.

Als Sofortmaßnahme ist das Bauwerk aus dem Jahr 1956 nur noch einspurig befahrbar, die Tragfähigkeit wurde auf 7,5 Tonnen herab gesetzt. Eine Ampel regelt den Verkehr. Busse und Lkw (Schwerlastverkehr) dürfen die Brücke nicht mehr passieren. Zusätzlich hat das Tiefbauamt ein sogenanntes Monitoring veranlasst. Das heißt es wurden Sensoren an den sensiblen Stellen des Kragarms angebracht, die auf geringste Veränderungen reagieren und anhand eines Alarms Polizei und Feuerwehr verständigen. Dann müsste die Brücke sofort komplett gesperrt werden. Ein Neubau ist aufgrund des maroden Zustands in jedem Fall nötig, so Hans Pösl, Leiter des Tiefbauamtes: „Das Bauwerk ist nicht zu retten.“ Dieser muss allerdings erst noch im Stadtrat beschlossen werden. Anvisiert ist ein möglicher Baubeginn im Jahr 2013. ■

## Verkauf von Fahrzeugen

Folgende Fahrzeuge werden verkauft: **drei Lkw, ein Pkw, ein Ackerschlepper und ein Motormäher.** Verkauf von Fahrzeugen nach der Dienstanweisung der Stadt Fürth vom 1. Mai 1999. Es wird darauf hingewiesen, dass nur solche Kaufangebote Gültigkeit haben, die eine konkrete Kaufsumme, ohne Kommastellen, enthalten und rechtsgültig unterschrieben

sind. Die Angabe von Zusätzen und Bedingungen ist unzulässig. Der Verkauf erfolgt an den Meistbietenden. Angaben über den Bieterkreis usw. werden an Dritte nicht mitgeteilt. Für Besichtigungen im Tiefbauamt/Bauhof ist eine telefonische Absprache mit der Kfz-Werkstatt (Gerhard Böcklein, Telefon 974-27 92 erforderlich. Abgabetermin: **23. September**

**2011** bei der Verwaltung des Tiefbauamtes Abteilung Bauhof, Mainstraße 51, 90768 Fürth, Zimmer 201, zweiter Stock, im verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Kaufangebot Motormäher“, usw. Den Volltext des Verkaufes finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen. ■

**Fürth StadtZEITUNG**

Unser nächstes **StadtZEITUNG Spezial** „Kirchweih in Fürth“ erscheint am **28.09.2011**

Fragen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne!

**complex**  
Bürräume, Gewerbeflächen, Tagungszentrum.

**HIER WÄCHST IHR UNTERNEHMEN**

Mai 2012: Fertigstellung von weiteren 4.000 m<sup>2</sup>

- » Individuelle Mietflächen
- » Direkt an der Südwesttangente
- » Günstige Mieten garantiert

**Mietflächen ab 30 m<sup>2</sup>**

**Benno-Strauß-Straße 5, Fürth**  
Telefon: 09 11/97 94 661  
[www.complex-fuerth.de](http://www.complex-fuerth.de)

**Naschgarten – Genuss pur**

Jetzt ist es an der Zeit, die Früchte im Garten zu ernten. Die ersten Äpfel reifen, viele Beerensträucher tragen immer noch reichlich und das Naschen in den Beeten macht Groß und Klein glücklich. Nun ist die beste Pflanzzeit für Erdbeeren – für eine reiche Ernte im nächsten Jahr.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Gartenwelt Dauchenbeck**

**grün erleben**

**3. FÜRTHER KUNDENSPIEGEL BRANCHENSIEGER**

**Platz 1**

Unterstützt 5 BAU-GRÜNTÄTIGKEITEN  
87,1% Durchschnittlicher Zufriedenheitsgrad  
Freizeitkosten: 92,2% (Platz 1)  
Betreiberzufriedenheit: 89,7% (Platz 1)  
Preis-Leistungs-Verhältnis: 78,1% (Platz 1)  
Kundenbetreuung: 91,0% (Platz 1)  
Betreiber (Bau-/Garten): 86,4 von 111 (Gesamt) = 81,0  
MF Consulting Dipl.-Chem. Dieter Geiß  
[www.kundenspiegel.de](http://www.kundenspiegel.de) Tel: 09371/9481

**Erdbeerpflanzen**  
verschiedene Sorten, z.B. Senga Sengana, Symphony, Korona – frühe, mittelfrühe und späte Sorten, 10er-Tray

**Stück 5,99 €**

**Weintraube „Vitis vinifera“**  
Kletterpflanze, 100 cm am Stab, 3-l-Topf

**Stück 9,99 €**

Mainstraße 40 · 90768 Fürth  
Tel.: 09 11/9 77 22 - 0  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café. Genießen Sie Köstliches im Grünen.

Lebenslust Goldschmieden  
  
**Das Schmuckstück**  
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
 Stefanie Stenzel  
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
 www.Schmuckstueck-Fuerth.de  
 email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trau(m)Dinge & Schmuck**  
 selbstgefertigt in Kursen  
 oder  
 maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre &  
 liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

**GÄRDINEN & ZUBEHÖR**

AUSMESSEN     NÄHEN  
MONTAGE     WASCHEN

  
 Meisterbetrieb  
 Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth  
 Tel: 0911 / 33 27 33  
 www.raumausstattung-kastl.de

## Fragebogenaktion zu Zukunftsplänen gestartet

300 Schülerinnen und Schüler befragt – Der Übergang in den Beruf soll erleichtert werden

Die Lage auf dem Ausbildungsmarkt hat sich in den vergangenen Jahren zwar deutlich verbessert, dennoch gelingt nicht jedem Schulabsolventen der reibungslose Übergang in den Beruf. Um an dieser für Schulreferenten Markus Braun „sensiblen Nahtstelle“ Perspektiven aufzuzeigen und auf das Berufsleben vorzubereiten, gibt es die Koordinationsstelle „Regionales Übergangsmangement (RÜM)“ im Projektbüro für Schule und Bildung. Vor Kurzem hat das RÜM-Team an 550 Förder- und Mittelschulabsolventen einen neunseitigen Fragebogen verteilt, in dem die Jugendlichen über ihre Zukunftspläne und deren Verwirklichungschancen Auskunft geben sollten. Rund 300 ausgefüllte Exemplare werden im Moment ausgewertet, so Veit Bronnenmeyer, Leiter des Projektbüros, der darauf setzt, Rückschlüsse ziehen zu können, welche Strukturen

für einen reibungslosen Start in das Berufsleben notwendig sind. Weitere Erkenntnisse erhofft sich

das RÜM-Team nach den zusätzlichen Fragerunden im Frühjahr 2012 bzw. 2013.



Foto: Galéner

Um sich für die rege Teilnahme zu bedanken, wurden unter den Jugendlichen Preise wie Gutscheine und als Hauptpreis ein iPod verlost und im Rathaus überreicht.

## Gemeinsam in die Zukunft

Die Arbeit für Menschen mit Behinderung wird innerhalb der Stadt Fürth auf eine neue Basis gestellt. Die neuesten Entwicklungen im Behindertenrat und der Wegfall der Stelle des hauptamtlichen kommunalen Behindertenbeauftragten machen eine Neustrukturierung der kommunalen Arbeit für Menschen mit Handicap nötig. Das Gremium des Behindertenrates besteht derzeit nur noch aus dem Vorsitzenden Lothar Wüstner. Gleichwohl hat die Stadt kein Interesse an einer Auflösung, so dass Wüstner weiterhin die Belange der Menschen mit Behinderung vertreten kann. Ansprechpartnerin innerhalb der Verwaltung ist die Leiterin des Sozialamtes, Michaela Vogelreuther. Zukünftig will Sozialreferentin Elisabeth Reichert die Aufgabe des Neuanfangs gemeinsam mit der Sozialamtsleiterin und dem Vorsitzenden des Behindertenrates bewältigen.

Stadt Fürth aus der Sicht von Menschen mit Behinderung zu begleiten und entsprechende Anregungen zu geben.

Ziel dieser Kooperation ist es zunächst, die Neuwahl des Behindertenrates im Jahr 2012 vorzubereiten. Dieser soll zukünftig auf eine noch breitere Basis gestellt werden. Satzungsoptimierungen werden vorbereitet, die schon erarbeitete Wahlsatzung in Kraft gesetzt, ein Geschäftsordnungsentwurf erarbeitet. Zur Vorbereitung findet noch dieses Jahr mit den Behindertenverbänden, -diensten und -gruppen ein runder Tisch statt. Alle Betroffenen sind aufgerufen, sich daran zu beteiligen.

Lothar Wüstner wird – als verbliebenes Mitglied des Behindertenrates – wie bisher geschäftsführend die Aufgaben des Gremiums erledigen. Damit sei sicher gestellt, so Vogelreuther, dass die Beratungstätigkeit für die Bürgerinnen und Bürger mit Behinderung kontinuierlich fortgesetzt werden kann. Auch Wüstner freut sich auf das konstruktive Miteinander und sagt zu, weiterhin Wissen und Erfahrungen in die gemeinsame Arbeit einzubringen.

## Solarstadt trumpft weiter auf

Inbetriebnahme einer neuen Flächenanlage in Sack

Das Unternehmen PerfectSolar GmbH aus Eckental hat für die Firma Steinwender in der Klee-

freiem Strom gerne. Die Modulpreise sind, laut Thomas Franke, Geschäftsführer des Eckentaler



Foto: Beres

Landschaftsgärtner Karl Steinwender hat auf seinem Firmengelände eine Solarstromanlage mit knapp 17 Kilowatt Peak installiert.

blattstadt eine Solarstromanlage mit fast 17 Kilowatt Peak (kWp) realisiert. Innerhalb des ersten Monats hat die Anlage bereits 1800 Kilowatt in das Stromnetz eingespeist. In der Stadt sieht man diesen vorbildlichen Einsatz zur Erzeugung von emissions-

Unternehmens, seit Anfang des Jahres um 20 bis 25 Prozent zurückgegangen. Daher hofft man im Rathaus, dass weitere Unternehmen künftig auf Solarenergie setzen und Fürth somit in der Solarbundesliga weiterhin ganz oben mitspielt.

## Die vhs Fürth informiert

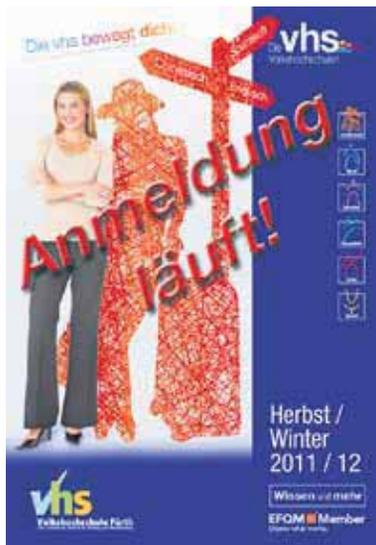
**Anmeldung läuft!**  
Das neue Programmheft für das Herbst-/Wintersemester 2011/12 liegt in der Volkshochschule aus.  
**Aktionstag Gesundheit - Samstag, 17. September, vhs Fürth, Hirschenstraße 27/29 - Teilnahme kostenlos - Anmeldung erforderlich!**



**Semesterbeginn: Montag, 26. September.**

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten in der unterrichtsfreien Zeit bis 16. September:** Montag bis Freitag 9 bis 12 Uhr. **Öffnungszeiten ab 19. September:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 Uhr und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, Telefon 974-17 00, Fax 974-17 06, E-Mail anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.

**Die vhs Geschäftsstelle und das vhs Bistro haben am Aktionstag Gesundheit von 9 bis 13 Uhr geöffnet.**



**Errichtung einer Doppelhaushälfte mit Garage in Fürth-Vach Quittenweg /Ecke Kastanienweg als KfW-Effizienzhaus 55 mit Südausrichtung**

- Als Niedrigenergie-KfW-Effizienz-Haus 55, deshalb niedrige Unterhaltskosten UND günstige Finanzierung
- Provisionsfreier Verkauf
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung
- Sichtholzdachstuhl für angenehme Wohn-Atmosphäre
- Freitragende Treppe vom KG bis ins Studio

ca. 130m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 235m<sup>2</sup> Grundstück  
Garage für 6.000,- € für 308.500,- €

**Fliegengitter Aktionspreise** **WF** **Werner Feinauer** Meisterfachbetrieb

**Rolläden · Markisen · Jalousiebau**  
**Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · [www.feinauer-markisen.de](http://www.feinauer-markisen.de)  
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · [info@feinauer-markisen.de](mailto:info@feinauer-markisen.de)

## 15 Jahre „Chakra DanceCenter“

Das „Chakra DanceCenter“ in der Kaiserstraße 177 feiert dieser Tage sein 15-jähriges Bestehen und lädt deshalb alle Interessierten am **Sonntag, 18. September, von 15 bis 16.30 Uhr** zum Tag der offenen Tür bei freiem Eintritt ein. Dabei werden die verschiedenen Tanzkurse als Showacts vorgeführt. Lehrer und Schüler zeigen Ausschnitte aus dem Unterrichtsangebot, das aus



orientalischem Tanz, Bollywood, Zumba, Tango Argentino, Hip Hop und Streetdance sowie Afro-Dance besteht. Zusätzlich gibt es am **Samstag, 17. September, von 10 bis 13 Uhr** den Workshop „Afrikanischer Tanz und Afro-Yoga“ mit Monica Adele Camara. Nähere Infos bei Inhaberin Sonja Goerigk, Telefon 77 77 07 oder im Internet unter [www.studio-chakra.de](http://www.studio-chakra.de).

## Neuer Kunstladen eröffnet



Wer auf der Suche nach ästhetisch ansprechenden Gemälden ist, die erschwinglich sind, sollte die neueröffnete kleine, aber feine Galerie „Die KunstStelle“ in der Südstadt besuchen. Zu sehen gibt es eine reichhaltige Auswahl von Werken in verschiedensten Malstilen, Formaten und Materialien. Auch Fotoarbeiten werden gezeigt, die unterschiedliche Sujets zum Gegenstand haben. Dank der präsentierten Vielfalt findet sich für jeden Einrichtungsstil das passende Bild. Fast alle ausgestellten Werke sind auch vorab im Internet unter [www.diekunststelle.de](http://www.diekunststelle.de) zu sehen. Mehr Info: „Die KunstStelle“, Karlstraße 29, Ecke Fichtenstraße. Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag 17 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.

## Theaterfest läutet mit buntem Programm die neue Spielzeit ein

Mit einem bunten Auftakt startet das Stadttheater Fürth am **Sonntag, 25. September, ab 12 Uhr** in die neue Spielzeit. Im Großen Haus, auf der Probephöhne, in den Foyers und auf dem Vorplatz gibt es für das Publikum ein abwechs-

lungsreiches Programm, das einen Vorgeschmack auf die vielfältigen Produktionen der Saison 2011/2012 gibt. So präsentieren Intendant Werner Müller und Dramaturg Matthias Heilmann am Nachmittag einen Querschnitt aus dem

neuen Spielplan. Hinzu kommen kurze Interviews mit Darstellern und Regisseuren. Der technische Leiter Manfred Dotter versteigert Kostüme und Dekorationsteile, die für frühere Inszenierungen des Stadttheaters angefertigt wurden.

Außerdem spielen Musikgruppen und Bands vor dem Musentempel. Auf Kinder und Jugendliche warten vielseitige Aktionen. Und wer an dem Preisrätsel teilnimmt, darf auf attraktive Gewinne hoffen. Der Eintritt ist frei.

**Großzügige Spende übergeben**



Foto: privat

Auch in diesem Jahr war die Benefizgala „Cupido Klassiko“, die im Mai im Stadttheater stattfand, ein voller Erfolg. Dieser Tage hat die Initiatorin und Sopranistin Carola Gebhart (Mitte) zusammen mit Norbert Habicht vom plana Küchenland (4. v. re.) eine Spende von 11 000 Euro aus dem Erlös des Konzertes an die Freunde und Förderer der Kinderklinik überreichen können. Der Betrag kommt in voller Höhe der neu eingerichteten Musiktherapie zugute. „Damit wollen wir zum einen die Stundenzahl der Musiktherapeutin aufstocken und zum anderen die nötigen Instrumente anschaffen,“ so Chefarzt Jens Klinge (3. v. li.) bei der Scheckübergabe im Spieltreff der Kinderklinik.

**Trikots für Jugendmannschaft**



Foto: privat

Guido Kramer, Inhaber des Reisebüros Brück im Südstadtcenter Fürth (hinten re.), hat einen kompletten Satz Trikots, Hosen und Stutzen im Wert von rund 1000 Euro an die Jugendmannschaft E 1 des ASV Fürth überreicht. Co-Trainer Constantin Mitu, Trainer Harald Groß und Co-Trainer Uwe Meitz (hinten v. li.) freuten sich gemeinsam mit den jungen Kickern über die Sachspende. Das aufstrebende Team wurde bereits vergangene Saison Meister in einer E-1-Runde. Der ASV Fürth hat zur Zeit 17 Jugendmannschaften und ist der einzige Fußballverein in der Südstadt.

**Sonntag, 18.9.11**  
von 10-17Uhr

Eintritt frei!

„So schmeckt's bei uns“:

**Altfränkischer Schweinebraten** in Dunkelbiersoße mit Kloß, und „a schlamberts Kraut“

Einladung zum

**Schlachthof - Fest**

der Fleischer-Innung im EG-Metzger-Schlachthof Fürth-Burgfarnbach, Siegelsdorfer Straße



**Es laden Sie ein:**

- |  |  |
|--|--|
| <b>Amm &amp; Fein</b><br>90765 Fürth-Stadeln,                            | <b>Andreas Krugmann</b><br>90556 Cadolzburg,                     |
| <b>Konrad Ammon jun.</b><br>90768 Fürth-Burgfarnb.                       | <b>Hans Rehm jun.</b><br>90763 Fürth,                            |
| <b>Auernhammer GmbH</b><br>90574 Roßtal,                                 | <b>Georg List</b><br>90556 Cadolzburg,                           |
| <b>Jürgen Schönleben</b><br>90768 Fürth,                                 | <b>Stefan Beier</b><br><b>Metzgerei List</b><br>90552 Oberasbach |
| <b>Jacob Bauernladen GmbH</b><br>91448 Emskirchen                        | <b>Jörg Meini</b><br>91452 Wilhermsdorf                          |
| <b>Manfred Eberlein</b><br>90579 Langenzenn,                             | <b>Metzger Meyer</b><br>90579 Langenzenn,                        |
| <b>Joh.-Fried. Egelseer</b><br>90587 Veitsbronn,                         | <b>Helmut Müller</b><br>90765 Fürth,                             |
| <b>Engl.-Messerer</b><br>90763 Fürth,                                    | <b>Werner Popp</b><br>90766 Fürth,                               |
| <b>Georg Emmert</b><br>91452 Wilhermsdorf,                               | <b>Manfred Raab</b><br>90513 Zirndorf,                           |
| <b>Metzgerei Flohrer</b><br>Inh. Stefanie Mendrok-<br>Flohrer 90768 Vach | <b>Walter Schäfer</b><br>90513 Zirndorf                          |
| <b>J. Förderreuther</b><br>90765 Fürth,                                  | <b>Sellerer &amp; Schuster</b><br><b>OHG</b><br>90762 Fürth,     |
| <b>Jürgen Grötsch</b><br>90513 Zirndorf,                                 | <b>Erwin Siemandel</b><br>91452 Wilhermsdorf,                    |
| <b>Schlachthof-Betriebs-GmbH</b><br>90768 Fürth-Burgfarnb.               | <b>Marcus Simon</b><br>90614 Ammerndorf,                         |
| <b>Kallert GbR</b><br>90617 Puschendorf,                                 | <b>Walter Stilkrieg</b><br>90579 Langenzenn,                     |
| <b>W. Kehrstephan</b><br>90513 Zirndorf                                  | <b>Werner Willomitzer</b><br>90762 Fürth,                        |
| <b>Konrad Popp</b><br>90587 Veitsbronn                                   | <b>Werner Zeltlinger</b><br>90574 Roßtal,                        |
|  | <b>Thomas Schiffermüller</b><br>Metzgerei, 90574 Roßtal          |
|  | <b>Fürther Lohnschlächter</b><br><b>GBH</b> , 90768 Fürth        |

Gewinnen Sie in unserer großen Verlosung:

**1. Preis Ein FORD-KA für die Dauer eines Jahres!**  
Fahren Sie den FORD-KA der Fleischer-Innung Fürth 1 Jahr lang!  
Wir bezahlen für Sie Steuer, Versicherung & Service.  
(Keine Auszahlung des Sachwertes. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen)

Großes Festzelt, Pferdekutschen-Rundfahrten, Elektroautos, Hüpfburg, Kinderschiffschaukel, u.v.m.

Genießen Sie bei Live-Musik leckere Speisen: Schweinebraten mit Kloß, Soß und „a schlambert's Kraut“, Bratwürste vom Grill, Schnitzel-sandwich, Kuchen und Kaffee. Alkoholfreie Getränke, Bier vom Faß.



**2. Preis Ein Wochenende mit einem Wohnmobil der Fa. Schittkowski.**

Möglichkeit der Nutzung Freitag, Samstag & Sonntag bis spätestens 31. Oktober 2011.  
(Keine Auszahlung des Sachwertes. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!)

**Kostenloser Bus-Transfer von U-Bahn Station "Klinikum-Fürth" zum Schlachthof in Burgfarnbach!**



## Fotoverbund „RINGFOTO“ weiter auf Erfolgskurs

Umbruch erfolgreich gemeistert – Einer der Top 15 der umsatzstärksten Unternehmen in Fürth

Die Fürther „RINGFOTO GmbH“, Europas größter Fotoverbund, bleibt weiterhin auf Erfolgskurs, wie sich Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller bei einem Besuch in der Benno-Strauß-Straße überzeugen konnten. „Der Umsatz stimmt“, so Geschäftsführer Michael Gleich zufrieden: 2010 machte der 1965 gegründete Konzern, zu dem heute Marken wie „PHOTO PORST“ gehören, über 330 Millionen Euro Umsatz. Damit zählt das Unternehmen laut Jung zu den Top 15 in Fürth, was die Umsatzsteuer betrifft.

Das Ergebnis zeigt auch, dass der Verbund den großen Umbruch durch die Einführung der Digitalfotografie Ende der 1990er Jahre gut verkraftet hat. Laut Herbert Steiner, der als zweiter Geschäftsführer unter anderem für die Finanzen zuständig ist, sind Fachhändler trotz der rasanten Entwicklung immer noch sehr gut auf dem Markt positioniert und können sich gegen Onlineanbieter dank guter Beratung, Reparaturservice und eines

ausgewählten Sortiments an Zubehör durchsetzen. Vor allem Tassen, Fotobücher und Kalender sind laut

ter auf heute rund 4500 Quadratmeter erweitert. Etwa 6500 Artikel umfasst das moderne Zentrallager



Foto: Galsner

Oberbürgermeister Thomas Jung, RINGFOTO-Geschäftsführer Michael Gleich, Wirtschaftsreferent Horst Müller und RINGFOTO-Geschäftsführer Herbert Steiner (v. li.) vor dem Firmensitz im Gewerbepark Süd.

Gleich die absoluten Renner auf dem boomenden Markt. Und auch die „RINGFOTO GmbH“ denkt bereits an Expansion: Erst vor vier Jahren wurde die Lagerfläche um 1000 Quadratmeter

in der Benno-Strauß-Straße, die innerhalb von 24 Stunden nach Bestelleingang an die über 1800 Fachhändler in Deutschland, Österreich und den Niederlanden ausgeliefert werden können. Weitere 3400 Quadratmeter wurden vor Kurzem erworben, damit das Unternehmen mit seinen derzeit 135 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern auch in Zukunft weiter wachsen kann. ■



## Neues Immobilienbüro



Foto: Hackbarth-Herrmann

Ein ganz besonderes Immobilienbüro hat Simone Appoldt in der Nürnberger Straße 31 eröffnet. Mit „Stadt & Stuck Immobilien“ hat sie sich nämlich auf die Vermittlung von Altbauten in Fürth spezialisiert. „Wer den Charme eines Altbaus liebt, muss noch lange nicht auf modernes Wohnen verzichten. Ich zeige Optionen auf, wie sich auch in älteren Objekten zeitgemäß wohnen lässt. Die notwendigen Spezialisten empfehle ich gerne weiter“, so die Unternehmerin. Weitere Infos unter Telefon 24 03 11 44 oder [www.stadt-stuck-immobilien.de](http://www.stadt-stuck-immobilien.de).



Ihr Partner für professionelle Solaranlagen

## Solarstrom lohnt sich!

- Hohe Rendite
- Staatlich garantierte Einspeisevergütung
- Top Qualität

Kostenloses & unverbindliches Angebot:

0911 / 79 10 19 121  
[info@sunline-solar.de](mailto:info@sunline-solar.de)



## Steuerwissen ist Geld!

Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

## Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.

Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Beratungsstelle:**  
 Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth  
 Telefon: 0911 / 69 08 93 65  
 Bei Bedarf Hausbesuch!

**Kostenloses Info-Tel.:** 08 00-1 81 76 16,  
**E-Mail:** [info@vlh.de](mailto:info@vlh.de), **Internet:** [www.vlh.de](http://www.vlh.de)

**Fürth  
 Innenstadt**

## CITYWOHNEN & BUSINESSWOHNEN



- Hochwertige 3-Zimmer-Wohnung:**  
 84 m<sup>2</sup> Wfl., Balkon, top Ausstattung für 220.075 €
- Moderne Appartement:**  
 34 m<sup>2</sup> Wfl., hochwertige Möblierung, ca. 5 % Rendite



Tel. 0911 76 60 61-0 • [www.pp-gruppe.de](http://www.pp-gruppe.de)

## Fürth-Shop

### Neu im Shop

#### T-Shirt „I kiss my city“

Die hochwertigen, kurz-ärmeligen T-Shirts in Schwarz aus der Serie „I kiss my city“ gibt es nun auch für Fürth-Freunde. Das T-Shirt gibt's für 19,95 Euro und ist in den Größen M, L, XL und XXL erhältlich.



#### Schlüsselanhänger Filz

Ein echter Hingucker ist der Schlüsselanhänger „Fürth“ aus Filz, der in den Farben grün, grau und schwarz für je 7,25 Euro erhältlich ist.

#### Schlüsselanhänger

Der neue Metall-Schlüsselanhänger mit dem Motiv Fürther Rathaus kostet 2,95 Euro.



#### Sortiment

##### Tassen

Im Fürth-Shop gibt es eine große Auswahl an Tassen mit unterschiedlichen Fürth-Motiven. Von der schlichten Espressotasse Kleeblatt für 5,95 Euro über die Kaffeetasse mit drei Fürther Ansichten im Kleeblattmotiv und Goldrand (7,25 Euro) bis zum Kaffeehaferl (7,95 Euro) – für jeden Geschmack ist etwas dabei. Für den großen Durst eignet sich die Kleeblatt-Tasse (6,95 Euro) mit 400 Milliliter Fassungsvermögen und wer es lieber bunt mag, dem gefällt die Bechertasse Mila (8,95 Euro), die auch spülmaschinenfest ist. Mit Kaffee oder Tee ergänzt sind die Tassen auch eine nette Geschenkidee.



#### Neue Sorte „Fü\_ma\_lade“

Die leckerere, hausgemachte Fürther Marmelade gibt es nun auch in der Sorte „Waldmeister-Wein“. Das 220 Gramm Glas kostet 2,90 Euro.



**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**

Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).



#### Aufkleber „I kiss my city“

Der neue Aufkleber kostet 3,50 Euro.



#### Süße Dose Ortsschild

Die kleine Dose, die das Ortsschild „Wissenschaftsstadt Fürth“ ziert und mit 100 Gramm leckeren Gummibärchen gefüllt ist, gibt es für 4,95 Euro.

#### Wieder da!

##### Fürther Schatzkästchen

Die edlen Pralinen aus der Confiserie Lauenstein im Fürther Schatzkästchen sind ab sofort auch wieder im Fürth-Shop erhältlich. Die 200 Gramm Pralinenmischung mit oder ohne Alkohol ist für 15,90 Euro erhältlich.



Einrichtungskompetenz seit über 34 Jahren

# Jubiläums- KOMPETENT SEIT 34 JAHREN! Verkauf!

Schwebetürenschränk  
Korpus und Front weiß-Nachbildung  
mit Glaseinsatz in Brombeer, ca. 225 cm breit

299,-

stat 799,- **62% GESPART!**

OHNE Matratze, Rahmen und Deko!

Bettanlage bestehend aus: Bett, Liegefläche  
180 x 200 cm, inkl. 2 Nachtkästchen

219,-

stat 549,- **60% GESPART!**

Den allerbesten Preis in Stadt und Land,  
den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!

wagner

Fichtenstr. 26-28 • Fürth  
Telefon 0911 / 77 44 22  
Für Sie da: Mo-Fr 10-19 Uhr  
und Samstag 10-16 Uhr

PREISWERT EINRICHTEN

Mehr Angebote finden Sie unter [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

## Größter begehbarer Adventskalender – Aufruf zum Mitmachen

Die Fürther Altstadteinzelhändler sind mittlerweile für ihre kreativen Ideen ebenso bekannt wie für ihre hochwertigen Waren. Für die diesjährige Adventszeit haben sich die Geschäftsinhaberinnen und -inhaber rund um die Gustavstraße, den Waagplatz und den Grünen Markt etwas ganz besonderes ausgedacht: Auf Initiative von Sylvia und Herbert Galster, die in ihrem Laden „Wundervoller Start“ alles für frischgebackene Eltern und deren Nachwuchs anbieten, planen sie den größten begehbaren Adventskalender Deutschlands. Die Eingangstüren der teilnehmenden Ladengeschäfte sollen dabei die 24 Türchen des Adventskalenders darstellen. Die Kunden, die eines der gedruckten Exemplare erwer-

ben, nehmen an einem Gewinnspiel mit attraktiven Sachpreisen teil. Extraaktionen der teilnehmenden Einzelhändlerinnen und -händler zu „ihrem“ Kalenderdatum sind dabei zusätzliche Höhepunkte. Der Erlös der ungewöhnlichen Aktion soll dem Nathanstift, der Entbindungsstation des Fürther Klinikums, zugute kommen. Damit der größte begehbare Adventskalender Deutschlands auch rechtzeitig im Dezember sein erstes Türchen öffnen kann, bitten die Initiatoren um Rückmeldung von interessierten Einzelhändlern aus der Altstadt und die Unterstützung weiterer Sponsoren, die dafür Gewinnspielpreise spendieren. Der Elektrofachmarkt Saturn in Fürth ist dabei schon mit gutem Beispiel

vorangegangen und stellt ein Fernsehgerät zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es

im Laden „Wundervoller Start“, Gustavstraße 56, Tel. 73 10 97 bzw. Tel: (01 70) 8 63 20 32. ■



Foto: privat

Auch beim diesjährigen Weinfest machten einige der kreativen Einzelhändlerinnen mit einer witzigen Aktion auf die schönen Läden in der Altstadt aufmerksam: Unter dem Motto „Sechs in der Gustavstraße“ warben sie auf Bierfilzen für ihr Angebot. Im Bild v. li.: Dana Braun (Urlaubswelle) Rita Erhardt (Mona Lisa), Jutta Rohr ( POJNG Design), Tina Friesland (Galerie der unbekanntenen Künstler), Sabine Scharf (Kunsth Handwerk), Sylvia Galster (Wundervoller Start).

## Einkaufsführung „Fürth ist bunt“

Die Innenstadtbeauftragte lädt anlässlich der Aktionswoche „Die Kulturen laden ein“ am **Samstag, 24. September, um 10.30 Uhr** zur Einkaufsführung „Fürth ist bunt“ ein. Auf einer Entdeckungstour durch die Vielfalt der Geschäfte in der Innenstadt wird die Stärke Fürths deutlich: Es sind die Menschen unterschiedlichster Herkunft mit ihren vielfältigen Produktpaletten und internationalen Spezi-



alitäten aus allen Teilen der Erde. Treffpunkt ist am Haupteingang des Rathauses, Königstraße 88. Nähere Infos gibt es im Wirtschaftsreferat, Telefon 974-10 65, E-Mail [einkaufen@fuerth.de](mailto:einkaufen@fuerth.de). ■

## Fürther Sahnehäubchen Fürther Hörwerk

Das 2009 von Jens Müller, Frank Ulbrich und Christoph Weisser gegründete Hörakustikunternehmen Hörwerk mit eigenem Klangraum hat sein Domizil in der Königstraße 51. Den Inhabern liegt eine optimale und individuelle Hörlösung für ihre Kunden am Herzen, wobei sie sich auf Tinnitus, Gehörschutz, Hörtraining und das Kindergehör spezialisiert haben. Das Geschäft bietet sowohl seniorenfreundliche als auch kindergerechte Geräte an – stets darauf bedacht, dass die Hörhilfe möglichst unauffällig bleibt und eine einfache Handhabung ermöglicht. Der Service beinhaltet kostenlose Hörtests, ausführliche Möglichkeiten zum Probetragen und Reinigungen sowie Reparaturen. Auch Hörsysteme für Fernseher, Hörverstärker für Telefone und Kommunikationssysteme für Hörgeräteträger gibt es. Zudem bietet das Unternehmen als besondere Leistungen Hausbesuche und Beratungen in Seniorenheimen an. **Info:** Hörwerk, Königstraße 51,

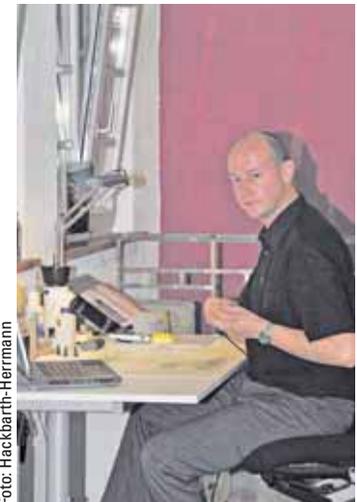


Foto: Hackbarth-Herrmann

Zum Service des Fürther Hörwerks gehört unter anderem auch die Reparatur der Systeme, hier durch Frank Ulbrich.

Telefon 766 80 55, Fax 766 80 66, E-mail [info@hoerwerk-akustik.de](mailto:info@hoerwerk-akustik.de), Internet [www.hoerwerk-akustik.de](http://www.hoerwerk-akustik.de), Öffnungszeiten: montags bis freitags 9 bis 13 Uhr sowie 14 bis 18 Uhr, samstags nach Vereinbarung. ■

## Produkt des Monats im Lim-Haus



Foto: Blümel

Seit April 2011 bietet das Team des Lim ein „Produkt des Monats“ an, das deutlich unter dem normalen Verkaufspreis liegt und bei den Besuchern sehr gut ankommt. Nach der Sommerpause gibt es daher im September wieder eine französische Leckerei, nämlich ein Gänserillettes in der 200-Gramm-Dose für nur 2,90 statt regulär 3,50 Euro. Gestrichen auf ein frisches Baguette: très bon! Natürlich gibt es im Lim dazu auch den passenden Weißwein.



## Jugendliche als Autoren

„Brücken bauen – dem Leben entgegen“ mit kreativen Texten war der Inhalt eines Projekts der Stiftung „art131“. Der deutsch-türkische Schriftsteller Nevfel Cumart hat dabei in zwei Klassen der Berufsschule I in Schreibwerkstätten mit Schülern gearbeitet. Jugendliche deutscher und ausländischer Herkunft verfassten Texte über sich und ihr Leben, über ihre Zukunft und ihre Empfindungen zu ihrer Heimat sowie zu aktuellen Problemen

der Gesellschaft. Eine Auswahl der Texte wurde in dem Buch „Strandgut“ (Edition Hübscher im Genniges Verlag, Bamberg, 128 Seiten, 12 Euro) zusammengestellt. Gemeinsam mit Ministerialdirigent Peter Müller und dem Autor Nevfel Cumart präsentierten die aus insgesamt fünf Berufsschulen das Buch im Kultusministerium. In kurzen Lesungen stellten sie ihre Texte vor und brachten damit zum Ausdruck, was sie bewegt. ■



## Anti-Stress-Training für Kinder

Die AOK bietet ab Oktober in Zusammenarbeit mit der Erzie-

hungs- und Familienberatung der Stadt Fürth für Kinder von acht bis zehn Jahren das Anti-Stress-Training „Relax Kids“ an. Dabei wird vermittelt, wie mit negativem Stress durch zu hohe Belastungen in Schule oder Alltag umgegangen werden kann und es werden Techniken für Entspannung erläutert. Eine Informationsveranstaltung für Eltern findet am Montag, 26. September, 14.30 bis 16 Uhr, im Gruppenraum Zimmer 307 der Erziehungs- und Familienberatungsstelle statt. Der erste Termin ist am **Montag, 10. Oktober**, dann noch sieben Mal montags **jeweils von 14.30 bis 16 Uhr**. Anmeldungen unter Telefonnummer 743 42 17. ■

**studienkreis**  
... und Lernen wird einfach

**1 Abwrackprämie sichern!**

- > Mit Profi-Nachhilfe schlechte Noten entsorgen
- > Grundschulkindern hilft unsere Kinderlernwelt
- > Macht schnell fit: Hausaufgaben-Training

**Jetzt 50 € Nachhilfe-Rabatt**

TÜV-geprüfte Qualität:  
Studienkreis Fürth  
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

**Einfach gute Noten**



## Neue Schulleitungen

Das neue Schuljahr beginnt diesmal mit einigen Personalwechseln in entscheidenden Positionen. Gleich vier Schulen haben eine neue Leitung. In der Grund- und Mittelschule in der Pestalozzistraße übernimmt nun **Thomas Bauer**, der bereits in Erlangen, Nürnberg und Baiersdorf unterrichtete, das Kommando. Er legt großen Wert auf den Ausbau der Ganztagsbetreuung und will die Kinder und Jugendlichen bei den drei entscheidenden Meilensteinen – beim Schulbeginn, beim Übertritt nach der vierten Klasse sowie beim Übergang in das Berufsleben – unterstützen. **Silke Kröker-Nicolai** kehrte bereits 2009 nach dienstlichen Stationen in Treuchtlingen, Georgensmünd und Rednitzhembach in ihre Heimatstadt Fürth zurück.

Nun übernimmt sie die Leitung der Mittelschule in der Hans-Sachs-Straße. Ihr wichtigstes Ziel ist deren Standortsicherung. **Wolfgang Brunner** kennt die Mittelschule Kiderlinstraße bereits seit vier Jahren als stellvertretender Schulleiter. Nun steht er an ihrer Spitze. Einen Schwerpunkt will er auf einen möglichst gut vorbereiteten Übergang seiner Schützlinge in das Berufsleben legen. In der Mittelschule Otto-Seeling-Schule übernimmt **Petra Pohl** nach vier Jahren Konrektorentätigkeit die Leitung. Auch ihr ist es wichtig, das Konzept der Ganztagschule fortzuführen und bis zur neunten Jahrgangsstufe auszubauen sowie alle Schülerinnen und Schüler auf dem Weg zum Erwachsenwerden zu begleiten. ■



## Skatecontest

Das Jugendhaus Hardhöhe und das Kinder- und Jugendhaus Catch Up veranstalten am **Samstag, 24. September, 14 Uhr** (Anmeldung um 13 Uhr), auf der Skateanlage Schießanger, Kapellenstraße (bei schlechtem Wetter unter der etwa 500 Meter entfernten Ludwigsbrücke), den dritten Skatecontest Fürth. Teilnehmen können alle Mädchen und Jungen zwischen elf und 16 Jahren, die noch nicht gesponsert werden, Teilnahmegebühr drei Euro.

noch ein vom Jugendkulturmanagement con-action organisiertes Konzert statt. Beim „Fä(r)dda Rock IX mit Eventide, Harrow und Structures of Mayhem“ im Ottogrund (Ottostraße 27, Hinterhof, Mindestalter 16 Jahre, Beginn 21 Uhr) kann man den Tag ausklingen lassen.

Auch dieses Jahr gibt es wieder ein „Game of S.K.A.T.E.“, die beliebte „Chill Out Area“ und einen großen Fingerboardpark. Für Musik, Getränke und Snacks ist gesorgt. Zudem findet abends

Namenhafte Sponsoren wie der Boarders Project Boardshop Nürnberg, Jart, Modus und der Energydrink-Hersteller Relentless konnten wieder gewonnen werden. Außerdem wird die Maßnahme aus dem Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union kofinanziert. Aktuelle Informationen gibt es unter [www.myspace.com/skatefuertth](http://www.myspace.com/skatefuertth). ■



## Trödelmarkt

In Zusammenarbeit mit dem Mütterzentrum veranstaltet der Elternbeirat der Rosenschule am **Samstag, 24. September, von 10 bis 13 Uhr** einen Trödelmarkt rund ums Kind im Pausenhof der Rosenschule, Rosenstraße 17. Reservierungen unter Telefon 77 27 99.

Die Gebühr beträgt fünf Euro (Vorkasse) und garantiert einen trockenen Platz mit Tisch. Spontane Verkäufer können bei trockenem Wetter mit eigenem Tisch und ohne vorherige Anmeldung in den Pausenhof kommen – die Standgebühr beträgt dann 2,50 Euro. ■

## NEBENJOB

Mindestalter: 13 Jahre

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort:  
**Zuverlässige Zusteller/-innen für die Verteilung von**



14-tägig, Dienstag/Mittwoch

Füllen Sie einfach den Coupon aus und senden Sie diesen an uns zurück, gerne auch per E-Mail unter [info@dwfranken.de](mailto:info@dwfranken.de) oder online unter [www.direktwerbung-franken.de](http://www.direktwerbung-franken.de).

Familienname, Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Telefon/ (Handy) \_\_\_\_\_ E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Wohnort \_\_\_\_\_



**DWF**  
Direktwerbung Franken  
Neuburger Straße 26  
90451 Nürnberg



## FZF sucht Hausaufgabenhelfer

Das Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) sucht weitere ehrenamtliche Hausaufgabenhelfer für die örtlichen Grundschulen. Bei dem Bildungsprojekt sind verschiedene Einsätze möglich. Ehrenamtliche können nachmittags Schülern bei den Hausaufgaben helfen oder vormittags die Lehrkräfte im Unterricht unterstützen und dabei einzelne Mädchen und Jungen fördern. Besonders in Brennpunktschulen gibt es viele Kinder mit mangelnder Sprach- und Lesekompetenz, die auf Hilfe angewiesen sind. Auch Hausauf-

gabengruppen für Grundschüler, die in drei türkischen Vereinen untergebracht sind, suchen noch Unterstützung. Das FZF bietet ausführliche Beratungsgespräche, Ansprechpartner, Versicherungsschutz, Reflexionstreffen und Fortbildungen. Engagierte Ehrenamtliche, auch mit Migrationshintergrund, können jederzeit in die Projekte einsteigen.

Interessenten können sich beim Freiwilligen Zentrum Fürth unter Telefon 217 47 82 oder per E-Mail [post@freiwilligenzentrum-fuerth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-fuerth.de) melden. ■



## Aufregender Ferientag bei uvex



Foto: privat

Im Rahmen der Ferienbetreuung des Fürther Bündnisses für Familien haben 25 Kinder die Firma uvex, eines der mittlerweile sechs teilnehmenden Unternehmen an dem Projekt, besucht. Die Mädchen und Jungen lernten zum Beispiel die verschiedenen Entwicklungsstadien von Baumwolle – vom Samen bis zur Reife – kennen oder verzierten und schmückten Schutzhelme. Mit dieser Schutzkleidung ausgerüstet durften sie in kleinen Gruppen in den Windkanal. Die Kinder waren sichtlich begeistert von diesem Tag in dem Fürther Traditionsunternehmen und bei allen Aktionen voll bei der Sache.



## Programm zum Weltkindertag

Unter dem Motto „Deine Welt: Entscheide mit!“ steht der

Weltkindertag, der am **Samstag, 17. September, von 14 bis 18 Uhr** im Südstadtpark gefeiert wird. Auch in diesem Jahr haben die Veranstalter, die Abteilung Jugendarbeit des Jugendamts, der Stadtjugendring, das Netzwerk Kinderfreundli-

che Stadt e.V. und das Fürther Bündnis für Familien, in Zusammenarbeit mit zahlreichen

Vereinen und Initiativen ein abwechslungsreiches und vor

allem informatives Programm auf die Beine gestellt, das unter dem Schwerpunkt Kinderrechte Bedürfnisse der Kleinsten formuliert. Neben Mitmachprojekten, Erlebnisstationen, Workshops und Infoständen sorgen

Theater, Tanz, Livemusik und Spiele für jede Menge Spaß und gute Laune. ■



Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



## Hausaufgabenbetreuung

Mit Hilfe der Robert-Bosch Stiftung „Mitarbeit“ bietet das Mütterzentrum Fürth für Erst- bis Viertklässler eine Hausaufgabenbetreuung an. Termine sind täglich von Montag bis Freitag, 12 bis 15.30 Uhr, im Mütterzentrum, Gartenstraße 13 a. Anmeldung und Information unter Telefon 77 27 99.

Nach einem täglich frisch gekoch-

ten Mittagessen werden die Hausaufgaben unter Betreuung erledigt. Auch zusätzliches Übungsmaterial zur individuellen Förderung kann genutzt werden. Danach stehen gemeinsame Aktivitäten wie Basteln oder Ausflüge auf dem Programm. Die Gruppe besteht aus maximal zehn Kindern und kostet monatlich 75 Euro, zuzüglich 1,50 Euro pro Tag für das Mittagessen. ■

etwas Besonderes?  
natürlich in Stadeln!

220 m<sup>2</sup>  
Größen  
36-50

... faszinierend  
feminine Mode,  
mit denen Sie  
Ihren guten  
Geschmack zum  
Ausdruck bringen ...

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln  
Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr





## Angebote des Ausschusses Kultur des Seniorenrats

Der Ausschuss Kultur des Seniorenrats (wir berichteten in der StadtZEITUNG Nummer 13) bietet für interessierte ältere Menschen folgende Angebote an:

**Senioren-Kultur-Treff**, jeden zweiten Dienstag im Monat, in Museen, zu Theaterproben, Literaturlesungen und Besichtigungen usw.  
**Senioren-Montagskino**, jeden Montag um 15.15 Uhr, im Baby-

lon-Kino (in Zusammenarbeit mit dem Betreiber des Kinos).

**Kunst am Dienstag**, in der kunst galerie fürth. Kunstpädagogen führen durch die aktuellen Ausstellungen und Senioren können in der Galeriewerkstatt selbst aktiv werden.

**Generationen und Kultur**: Der Ausschuss führt mit Schülern Ver-



anstaltungen durch und tauscht sich über verschiedene Themen aus. Das Jahresprogramm wird in Zu-

sammenarbeit mit der Seniorenbeauftragten und dem Theaterpädagogen Johannes Beissel erstellt.

Das „SeniorKultur-Programmheft“ von September bis Dezember, in dem alle Veranstaltungen zu finden sind, liegt im Seniorenbüro, Königstraße 86, aus. ■



## Seniorenangebote

**Senioren-Schnupperkurs in Englisch** für Anfänger ohne Vorkenntnisse, ab Donnerstag, 29. September (zehn Doppelstunden),

Ottostraße 5. Kosten: 20 Euro. Veranstalter: Diakonisches Werk Fürth. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 749 33-0. ■



## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden im September montags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr sowie nach Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail

elke.uebelacker@fuerth.de. Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach Absprache im Büro, Rathaus, Zimmer 005 unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. ■



## Senioren-gymnastik

Das Bayerische Rote Kreuz bietet ab **Montag, 19. September**, jeweils von **10.45 bis 11.45 Uhr** (zehn Einheiten) Fitness-Gymnas-

tik für Senioren im BRK-Haus an. Genauere Informationen erteilt Hildegard Werling, BRK, Telefon 779 81 28. ■



## Seniorenveranstaltung

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren zum Seniorentanz mit Franz Gebhart am **Mittwoch, 28. September, um 14 Uhr** in den

Tanztreff Weissengarten, Theaterstraße 5, ein. Der Eintrittspreis beträgt 2,50 Euro. Karten gibt es an der Tageskasse ab 13.30 Uhr. ■



## Rollator-Wanderung

Am **Samstag, 24. September**, findet von 14 bis 16 Uhr eine Rollator-Wanderung statt, bei der Mitglieder der Deutschen Wanderjugend (DWJ) Seniorinnen und Senioren begleiten und ihnen

Hilfestellung leisten. Treffpunkt ist um 14 Uhr in der Kursana Residenz. Bei Regen gibt es einen unterhaltsamen Nachmittag mit Geschichten und Rätseln in der Einrichtung. ■

### GESANG-STUDIO

*Sieglinde Tafelmeier*



Ich singe wie eine Krähe, dabei möchte ich

- so gerne Karaoke machen
- im Chor besser hoch und tief singen können
- meinem (Enkel)-Kind Lieder vorsingen
- meiner Klasse oder meiner Gemeinde schöne Lieder vorsingen
- bei der Eignungsprüfung in Gesang gut abschneiden
- mehr über Noten wissen
- lauter sprechen können

Ich freue mich, wenn ich Ihnen mit meiner langen Erfahrung helfen kann.

**Telefon: 0911 / 32 82 10**

Studio Nähe Fürther Therme. Kosten: Nach Vereinbarung.



**CURANUM**

*Gute Pflege hat ein Zuhause.*

## 10 Jahre Curanum Seniorenresidenz Fürth

**Unser Jubiläumsgeschenk für die nächsten 10 neuen Bewohner/Innen:**

- ein Wochenende im Eggensberger Hotel im Allgäu (Biohotel, Wellness, Therapie)

oder

- ein Gutschein im Wert von 300 € für Saturn

Dies gilt nur bis zum 30.09.2011!

Wir unterstützen Sie selbstverständlich auch gerne beim Umzug!

Da wir über 24 Stunden an 7 Tagen der Woche Bewohner/Innen aufnehmen, sind wir jederzeit für Sie erreichbar.

CURANUM Betriebs GmbH  
Seniorenresidenz Rosenstraße  
Rosenstraße 16 – 20  
90762 Fürth

Tel.: 0911 – 7403-0

Mobil: 0151 – 140 52 336 / 0179 – 16 007 89

## 40 Jahre Grabmale Müller

### Kompetenz mit Tradition

Grabmale Müller, Fürther Friedenstraße 20 mit Neubau des Firmensitzes

**40 Jahre Grabmale Müller** in der Fürther Friedenstr. 20, das ist ein Jubiläum mit Vorgeschichte. „Eigentlich geht unser Unternehmen auf Josef Siedesbeck zurück“, erzählt die Seniorchefin Annita Müller, „und der hat den Betrieb 1917 gegründet. Von seinem Sohn August haben wir dann 1971 den Steinmetzbetrieb übernommen.“ Zusammen mit ihrem Mann Richard Müller blickt sie nun auf eine schaffensreiche Periode zurück. „1997 haben wir uns dann mit der Übernahme der

qualifiziert. Gernot ist zusammen mit seinem Vater der „Motor“ des Geschäfts, der den Überblick in der Werkstatt behält und die sichere und termingenaue Abwicklung der Aufträge garantiert.

#### Wie in einer Familie

Die Firma beschäftigt insgesamt fünf Mitarbeiter, die fest und schon langjährig angestellt sind. „Unsere Leute halten zu uns, sie scheinen sich bei uns wohlfühlen“, meint Annita Müller. Und Brigitte Lechner-Müller, die

reißt und neu zu bauen.“ Kein leichtes Unterfangen, stellte sich doch heraus, dass der Untergrund wenig stabil und sicher war. Wie in Venedig die Pfahlbauten steht jetzt der Neubau auf 22 Pfeilern, die bis zu 11,70 Meter in den Untergrund reichen. Die Familie nimmt's mit gelassenem Humor – wengleich die Baukosten naturgemäß nicht unerheblich waren.

#### Ausstellungsfläche vergrößert

Durch den Neubau konnte die Ausstellungsfläche vergrößert werden, weil auch der erste Stock mit einbezogen werden konnte. Man zeigt vorwiegend Grabschmuck aus Bronze, Alu und Edelstahl von namhaften Firmen, sowie eine reichhaltige Ausstellung für den Heim- und Gartenbereich. Grabsteine und Bildhauerarbeiten werden im Außenbereich präsentiert. Granit, Marmor, alle Steinarten sind möglich, kein Kundenwunsch muss unerfüllt bleiben. Dies gilt auch für Sonderanfertigungen, sowie Reparaturen an alten Denkmälern oder die Erneuerung verwitterter Inschriften.

#### Mit Tradition und Engagement in die Zukunft

Grabmale Müller hat in zwei Generationen einen Kundenstamm aus der ganzen Region aufgebaut. Darauf ist man zu recht stolz, das verdankt sich der Zuverlässigkeit, dem Verständnis für

Kundenwünsche und der hohen fachlichen Kompetenz. „Unsere Steine und Denkmäler stehen auf weit über 50 Friedhöfen in der gesamten Region.“ Und Schwiegermutter Annita ergänzt: „Offensichtlich sind unsere Kunden sehr zufrieden mit uns, da sie uns fast ausnahmslos die Treue halten.“ Auf dieser Basis kann man sich mit Zuversicht und Engagement in der Zukunft behaupten und weiterentwickeln.



Das Team von Grabmale Müller (v. li.): Senior-Chef Richard Müller, die Mitarbeiter Mario Heinrich und Thomas Heinrich, Bildhauer Richard Bartsch, Senior-Chefin Annita Müller, Mitarbeiter Arnold Geiger, Chef Gernot Müller mit Ehefrau Brigitte Lechner-Müller.

Firma Förster in Unterabach verstärkt“, fährt sie fort, „dort sind heute rund 300 Steine sowie Grabschmuck für unsere Kunden ausgestellt. Ebenso befindet sich dort unsere Bildhauerei und die Steinmetzwerkstatt.“

#### Übergabe an die zweite Generation

Richard Müller, Steinmetz- und Steinbildhauermeister, hat schließlich 2008 den Betrieb an seinen Sohn Gernot übergeben. Auch der ist natürlich als Steinmetz- und Steinbildhauermeister

Frau vom Chef Gernot, ergänzt: „Wir arbeiten wie in einer großen Familie zusammen.“ Büroarbeit und Kundengespräche werden ebenfalls von Ehefrau Brigitte übernommen.

#### Klein-Venedig in der Friedenstraße

„Ganz plötzlich fing das Fundament unseres Bürogebäudes in der Friedenstraße an abzusenken“, berichtet Gernot Müller: „Das nahm schließlich derartige Ausmaße an, dass uns nichts mehr übrig blieb, als 2010 abzu-



MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

MÜLLER

90765 FÜRTH  
Friedenstraße 20  
Telefon 09 11 - 790 66 90  
Telefax 09 11 - 790 53 84

90522 UNTERASBACH  
Jasminstr. 1 (am Friedhof)  
Telefon 09 11 - 69 73 43  
Telefax 09 11 - 69 96 478

## Neues Erleben, Freunden begegnen, Fremdes begreifen

Interkulturelle Woche „Fürth ist bunt“ lädt vom 24. bis 30. September zu zahlreichen Veranstaltungen ein

Alle zwei Jahre heißt es, organisiert vom städtischen Integrationsbüro, „Fürth ist bunt – Kulturen laden ein“. Über 25 interkulturell engagierte Vereine, Organisationen und Gruppen laden heuer vom 24. bis 30. September ein, die vielfältigen Seiten Fürths kennen zu lernen, gemeinsam zu feiern, neue Einblicke zu gewinnen und Überraschendes zu erfahren. Das abwechslungsreiche Programm umfasst Konzerte und Tanzaufführungen, Ausstellungen, Stadtführungen, Tage der offenen Tür, Lesungen, Informationen und Diskussionen, Filme sowie Mit-Mach-Aktionen für Erwachsene und Kinder. Für das leibliche Wohl wird bei vielen Veranstaltungen mit Spezialitäten aus aller Welt gesorgt. Gefeierte und getanzt wird dabei nicht nur bei den Veranstaltungen im Türkischen Kulturverein, im Verein der Einheit und Anhänger von Atatürk und im Türkischen Bildungs- und Kulturverein. Auch



im Türkisch-Islamischen Kulturzentrum heißt es „Herzlich Willkommen!“ und neben Moscheeführungen kommt dort auch das Kulinarische nicht zu kurz. Unterhaltung mit Musik- und Tanzaufführungen bietet ebenfalls ein internationales Fest auf der Hardhöhe, das vom „Runden Tisch Hardhöhe“ veranstaltet wird. Kleine und große Kinder können im Kinderbuchhaus unterhaltsamen Geschichten in deutscher und türkischer Sprache lauschen. Einen Einblick in Spiele und Märchen aus Westafrika gibt das Museum Frauenkultur im Schloss Burgfarnbach. Zu Tagen der offenen Tür laden die Landsmannschaft der Deutschen aus Russland, der Bewohnerverein „Anders Wohnen Fürth“, der Interkulturelle Garten, der Multikulturelle Frauentreff, die AWO-Kulturbrücke und das Freiwilligen Zentrum Fürth. Zum Teilnehmen verführen möchten Kirchen-, Altstadt- und Einkaufs-

führungen. Ein „Offenes Ohr“ wünscht sich die Kirchengemeinde Auferstehungskirche für ihr Komponistinnenkonzert und die Trachtenpräsentation des Verbandes der Siebenbürger Sachsen erlaubt einen Einblick in alte Traditionen. Vergnügliches und Spannendes versprechen der Filmabend und die Verleihung des „Interkulturellen Filmpreises Fürth“ im Eine-Welt-Laden. Kritisches und Informatives bieten der Filmabend des Caritasverbandes und die von der vhs veranstaltete Podiumsdiskussion über Integrationskurse. Selbst aktiv werden ist das Motto der offenen Fahrradwerkstatt für Kinder der Einrichtung „PERSPEKTIVEN“ und bei Mit-Mach-Aktionen am Interkulturellen Kindertag der Stiftung Sozialidee und des Kinderheims St. Michael. Vielfältig informieren wollen die Ausstellungen „Geschichte der Russlanddeutschen“, „Stiften gehen oder: Wann macht Geld glücklich?“, „Kinderkunst im

Stadtteil“ oder auch „Ein starkes Stück Deutschland“. Das städtische Integrationsbüro und die Veranstalter möchten mit der Reihe „Fürth ist bunt – Kulturen laden ein“ auch 2011 eine Brücke zwischen den verschiedenen Kulturen schlagen, Grenzen überwinden und dazu beitragen, vorhandene Vorurteile abzubauen. Alle freuen sich auf zahlreiche Gäste. ■



**Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung**

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
fa.tilgner@t-online.de

Ihre **Mobilfriseurin** mit **Martina Fleischmann**

Tel. 0911/13 00 832 · Mobil 0176/24 96 06 09



**ihr-guter-stern.de**

Service mit Stern für alle  
Mercedes-Benz Baureihen  
HU durch TÜV und DEKRA  
Klimaanlagenservice  
Unfallinstandsetzung  
Unfallabwicklung  
elektron. Achsvermessung  
Reifenservice / Einlagerung  
Original Teile & Zubehör

*Mein Auto.*  
**Auto Graf**  
FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung  
Schwabacher Straße 380, 90763 Fürth  
☎ 0911 99714-0, ☎ 0911 99714-426

**Unsere Jubiläums-Aktion im September:**

**50% Rabatt** auf den Anmeldebetrag, bei einer Führerschein-Neuanmeldung bis 30.09.

**50 JAHRE**



**peppel's**

Friedrichstr. 6 | 90762 Fürth | Tel.: 0911-74 87 87 | www.peppels-fahrschule.de

**bsd** Brigitte Schulze Dieckhoff

Grund- und Hauptschullehrerin seit 1975,  
1995-2008 an einer Montessorischule,  
Klassenführung 1 bis 9

**Training & Coaching**

**Training und Coaching für Schüler**  
Wie kann ich durch geeignete Lernstrategien erfolgreich werden?

**Training und Coaching für Eltern**  
Wie kann ich mein Kind am besten unterstützen?

**Training und Coaching für Lehrkräfte**  
Wie kann ich meine Kraft einteilen und einen Burnout vermeiden?



Flurstraße 61 | 90765 Fürth | Tel.: 0911-7879899 | www.bsd-coaching.de

## Vacher Kirchweih

Die Vacher Kirchweih wird von **Freitag, 16., bis Montag, 19. September, werktags von 10 bis 24 Uhr und am Sonntag von 11 bis 24 Uhr**, auf dem Kirchweihplatz Ecke Vacher Straße und Obermichelbacher Straße gefeiert.

**Programmübersicht**  
**Donnerstag, 15. September**  
**19 Uhr:** Bierprobe im Feuerwehrhaus mit Spanferkelessen  
**Freitag, 16. September**  
**19.30 Uhr:** Eröffnung durch Oberbürgermeister Thomas Jung, den

örtlichen Abgeordneten und Stadträten  
**Samstag, 17. September**  
**15 Uhr:** Kirchweihspiel des ASV Vach und Aufstellen des Baumes  
**Sonntag 18. September**  
**9 Uhr:** Festgottesdienst in der Matthäuskirche  
**14 Uhr:** Festzug  
**20 Uhr:** Wettstreit der Kirchweihburschen  
**Montag, 19. September**  
**10 Uhr:** Frühschoppen  
**17 Uhr:** Betz'n-Tanz

## Vereinsfischbörse

Der Aquarien- u. Terrarienverein „IRIS“ e.V. Fürth sowie alle mittelfränkischen Aquaristikvereine und die Internationale Gemeinschaft Barben Salmir Schmerlen Welse (BSSW) Nordbayern veranstalten am **Sonntag, 18. September, von 9 bis 15 Uhr** die erste mittelfrän-

kische Vereinsbörse der Aquaristik in der Sporthalle der Gaststätte Buchspitz, Schützenstraße 1, Cadolzburg. Verkauft werden Süßwasserfische (auch sehr seltene Arten) sowie Zubehör. Nähere Infos unter [www.fraenkischefischboerse.jimdo.com](http://www.fraenkischefischboerse.jimdo.com).

## Kindheit in der Fotografie

Die Ausstellung „Lucky – Kindheit in zeitgenössischer Fotografie“ der Lichtbildner und Künstler Göran Gnaudschun (Potsdam), Julia Kissina (Berlin), Herlinde Koelbl (München), Achim Lippoth (Köln), Bernhard Prinz (Hamburg), Anna Skladmann (New York/Moskau), Bernd Telle (Nürnberg), Barbora Zerkova und Radim Zurek (Prag) ist von **Sonntag, 18. September** (Vernissage 11 Uhr), bis **Sonntag, 6. November**, in der kunstgalerie fürth, Königsplatz 1, zu sehen.

Nachdenkliche wie nachdrückliche Porträts und ernste, dunkle Seiten der Kindheit sowie des Erwachsenenwerdens sind Bestandteil der Ausstellung.

Führungen finden an den **Sonntagen, 2., 23. Oktober und 6. November, jeweils um 11 Uhr**, sowie am **Freitag, 28. Oktober, um 15 Uhr**, statt.

**Begleitveranstaltungen:** Ludwig Fels, Preisträger des Wolf-ram-von-Eschenbach-Kulturpreises 2011, liest am **Donnerstag, 6.**

**Oktober, 19 Uhr**, aus seinem Roman „Die Parks von Palilula“ (in Kooperation mit der Buchhandlung Jungkunz). Am **Sonntag, 6. November, 18 Uhr**, spricht die Künstlerin Annette Schröder über ihre Arbeit (Eintritt frei).

Anmeldungen für das kunstpädagogische Programm für Vorschulkinder und Schüler aller Altersstufen sind unter Telefon 974-16 90 möglich.

**AUTO TOMANDL**  
 Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
 90765 Fürth · Erlanger Straße 130  
 Tel. 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27  
[www.auto.tomandl.de](http://www.auto.tomandl.de)

**Ihr kompetenter Partner für BMW**  
 Seit über 30 Jahren in Fürth

- Klimaservice 59,00 €
  - Urlaubsscheck 15,50 € zzgl. Material
- Für alle Fabrikate**

# ABF APOTHEKEN

Angebote gültig vom 01.09.2011 – 30.09.2011  
[info@a-b-f.de](mailto:info@a-b-f.de) | [www.a-b-f.de](http://www.a-b-f.de)

## Einladung zu unserer Aktion MAKE-UP IN PERFEKTION



Lassen Sie sich von Ricardo Hernandez, bekannter Make-up-Artist aus dem Hause Horst Kirchberger, verzaubern. Er wird Ihnen den Weg zum perfekten Make-up näherbringen und Ihre individuelle Persönlichkeit typgerecht unterstreichen.

**Termine:** Mittwoch 02. – Donnerstag 03. November 2011 zwischen 10:00 bis 17:00 Uhr, Dauer ca. 1 1/4 h  
**Behandlung:** Ricardo Hernandez, Visagist aus dem Hause Horst Kirchberger  
**Kosten:** € 60,- inkl. einer persönlichen Schminkeanleitung  
**Ort:** ABF-Kosmetikum

Bitte melden Sie sich in den ABF-Apotheken, unter [www.a-b-f.de](http://www.a-b-f.de) oder telefonisch unter 0911.77 33 36 an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### SCHMERZEN

#### Voltaren Schmerzgel



Entzündungshemmendes, schmerzstillendes Gel zum Einreiben.  
 60 g

€ 5,95

bisher € 7,50\*

Sie sparen **21%**  
 € 1,55

100 g: € 9,92

### SCHMERZEN

#### IbuHEXAL akut 400 mg



Bei Schmerzen und Fieber.  
 20 Filmtabletten

€ 3,95

bisher € 4,95\*

Sie sparen **20%**  
 € 1,00

### MAGEN & DARM

#### Antra 20 mg



Zur Behandlung von Sodbrennen und saurem Aufstoßen.  
 14 Tabletten

€ 11,95

bisher € 14,95\*

Sie sparen **20%**  
 € 3,00

### GESICHTSPFLEGE

#### Olivenöl Gesichtspflege



Für die tägliche Pflege von trockener und empfindlicher Gesichtshaut.  
 50 ml

€ 8,15

bisher € 10,20\*

Sie sparen **20%**  
 € 2,05

100 ml: € 16,30

Weitere Angebote finden Sie in den ABF-Apotheken oder unter [www.a-b-f.de](http://www.a-b-f.de).

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

\* Unser bisheriger Verkaufspreis (Stand 01.08.2011). Angebote gültig vom 01.09.2011 - 30.09.2011, solange Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preisangaben enthalten die gesetzl. MwSt. und gelten nur in den ABF-Apotheken, im ABF-Kosmetikum und im ABF-Direktservice. Ggf. zuzüglich Versandgebühren. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen ähnlich.

ABF-Apotheke  
 Breitscheidstrasse  
 Rudolf-Breitscheid-Str. 39-41  
 90762 Fürth

ABF-Apotheke  
 Königswarterstrasse  
 Königswarterstr. 18  
 90762 Fürth

**KULTUR FORUM**

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage

**September 2011**

24	SA	20:00	<b>SAISON-START</b> Jenny Boneja & the Ballroomshakers Ballroom Dancing (unbestuhlt)	Konzertparty
28	MI	20:00	<b>Shotgun Party</b> (USA) New Texas Swing Rockabilly Pop	Konzert

**Oktober 2011**

06	DO	20:00	Premiere: <b>Kolls letzter Anruf</b> Monodrama von Joshua Sobol	STADTTHEATER
07	FR	20:00	<b>Kolls letzter Anruf</b> Monodrama von Joshua Sobol	STADTTHEATER
08	SA	20:00	<b>Kolls letzter Anruf</b> Monodrama von Joshua Sobol	STADTTHEATER
		20:30	<b>Peter Fulda: GHOST</b> Kompositionen für Geister	Konzert
09	SO	18:00	<b>Kolls letzter Anruf</b> Monodrama von Joshua Sobol	STADTTHEATER
10	MO	19:00	<b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
13	DO	20:00	<b>PASSAGEN (1) „Timeless“ – Barock trifft Minimal Music</b> , Wolfgang Katschner und Lautten Compagney Berlin	Konzert
15	SA	20:00	<b>Kolls letzter Anruf</b> Monodrama von Joshua Sobol	STADTTHEATER
16	SO	16:00	<b>DQ! – El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha</b> , Martin Ellrodt & Thomas Herr	KinderForum ab 10
		18:00	<b>Kolls letzter Anruf</b> Monodrama von Joshua Sobol	STADTTHEATER
17	MO	10:00	<b>DQ! – El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha</b> , Schulvorstellung	KinderForum ab 10
		19:00	<b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
23	SO	11:00	<b>Ich verspeise Himmel</b> Theater im Gespräch	STADTTHEATER
		18:00	<b>Die Physik der SCIENCE BUSTERS</b> „Wer nichts weiß, muss alles glauben“	Physik-Show
24	MO	19:00	<b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER
28	FR	20:00	Premiere: <b>Ich verspeise Himmel</b> Eine Expedition für zwei Schauspieler und Ein-Mann-Orchester	STADTTHEATER
29	SA	20:00	<b>Ich verspeise Himmel</b> Eine Expedition für zwei Schauspieler und Ein-Mann-Orchester	STADTTHEATER
30	SO	16:00	<b>Gruselspaß &amp; Gänsehaut</b> , Gruselige Lieder und Geschichten mit Rainer Wenzel und Elmar Tannert	KinderForum ab 5
31	MO	09:00	<b>Gruselspaß &amp; Gänsehaut</b> Vorstellung für Kindergärten und Grundschulen	KinderForum ab 5
		19:00	<b>Community-Dance</b> Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda	STADTTHEATER

Kartenvorverkauf bei www.ticketonline.de oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Eintrittskarten gelten im gesamten vgn-Verbindungsgebiet ab 3 Std. vor Vorstellungsbeginn bis Betriebschluss als Fahrkarte.



**ZWEI Veranstaltungshäuser**

**EIN starkes Konzept**

**Stadthalle**  
Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0  
www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

September 2011

	Donnerstag, 15.09.2011, 15:00 Uhr <b>DU BIST MEINE MUTTER</b> Solotheaterstück von Joop Admiraal mit Gisela Nohl Veranstaltung des Seniorenbüros der Stadt Fürth
	Freitag, 16.09.2011, 19:30 Uhr <b>AMIGOS – Das Beste Live 2011</b>
	Samstag, 17.09.2011, 15:00 Uhr <b>FIMBUL FESTIVAL</b> Pagan und Viking Metal
	Dienstag, 20.09.2011, 20:00 Uhr <b>DAVE DAVIS</b> als Motombo Umbokko <b>SPASS UM DIE ECKE</b>
	Mittwoch, 21.09.2011, 17:00 Uhr <b>parentum – Elternabend für die Berufswahl 2011*</b> Unter der Schirmherrschaft der Bundesbildungsministerin Frau Prof. Dr. Annette Schavan

24	16:00 Uhr	<b>FREISPRECHUNGSFEIER</b> Kreishandwerkerschaft Fürth
26	20:00 Uhr	<b>FIRMENVERANSTALTUNG</b> Friseur-Innung Fürth

Vorschau auf Oktober 2011

	Donnerstag, 06.10.2011, 19:30 Uhr <b>STAS PJECHA &amp; AVRAAM RUSSO</b> Russisches Popkonzert	
20	11:00 Uhr	<b>KARRIEREMESSE INGENIEURE</b> VDI Nachrichten Recruiting Tag
	Sonntag, 23.10.2011, 18:00 Uhr <b>VIETNAM – EIN LAND WACHT AUF</b> Multimediale Show von Klaus Fleischmann	

**Kongress & Kultur am Fluss**

## Schlachthoffest

Das 14. Schlachthoffest der Fleischer-Innung findet **am Sonntag, 18. September, von 10 bis 17 Uhr** im Metzger-Schlachthof, Siegeldorfer Straße 42, in Burgfarnbach statt. Das Fest verspricht ein besonderes Schmäckerl zu werden, denn die Innung serviert

unter anderem vor Ort hergestellten Altfränkischen Schweinebraten in Dunkelbiersoße mit Kloß und „schlamberts Kraut“. Ein kostenloser Bus-Transfer von der U-Bahn-Station Klinikum zum Schlachthof nach Burgfarnbach wird eingerichtet. ■

## Comedy in der Grünen Halle

Ein echtes kabarettistisches Highlight erwartet Comedy-Freunde am **Samstag, 1. Oktober, um 19.30 Uhr** in der Grünen Halle. Zu Gast sind an diesem Abend Mäc Härder, Lizzy Aumeier und Helmut

Schleich – alle bestens bekannt aus der Sendung des Bayerischen Rundfunks „Ottis Schlachthof“. Weitere Informationen zum Programm und zum Ticketverkauf unter [www.gruenehalle.de](http://www.gruenehalle.de). ■

## Kirchenbesichtigung

Alte und neue Kirchen in Stadt und Landkreis Fürth stehen im Mittelpunkt des Jahresprogramms des Geschichtsvereins, das den Titel „Kirchen - Kunst - Geschichte“ trägt. Am **Donnerstag, 22. September, 19 Uhr**, geht der Veran-

staltungsreigen mit der Besichtigung „Eine moderne Kirche: St. Nikolaus in Oberfürberg, anschließend kleine Orgelmusik“ mit Rolf Kimberger und Hans Peter Haid, Architekt der Kirche, in die nächste Runde. ■

## Saisonauftritt im Kufo



Foto: Ballroomshakers

Mit Musik, die in die Beine geht, startet das Kulturforum Fürth (Kufo) am **Samstag, 24. September**, in die neue Spielsaison: Und es darf getanzt werden, wenn „Jenny Boneja & the Ballroomshakers“ ab 20 Uhr in der großen, unbestuhlten Halle mit alten Liedern um Liebe, Lust und Laster das Publikum begeistern. Ob Lindy Hop, Savoy-Style Swing, Rock'n'Roll oder „ganz nach gusto“ – Freunde des „Old Style Rhythm & Blues“ kommen auf ihre Kosten. Karten gibt es im Vorverkauf oder an der Abendkasse. Mehr unter [www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de).

# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911 - 9 74 24 44  
[www.stadttheater.de](http://www.stadttheater.de) - [theaterkasse@fuerth.de](mailto:theaterkasse@fuerth.de)

September 2011

20	DI	PREMIERE	<b>Rose und Regen, Schwert und Wunde</b> <span style="float: right;">19.30 Uhr</span> Eine Bearbeitung von William Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“ von Beat Fäh Produktion Junges Ensemble, Stadttheater Fürth Spielleitung: Johannes Beissel	
21	MI			
22	DO			
25	SO		<b>Theaterfest 2011</b> <span style="float: right;">ab 12.00 Uhr</span> Spielplan-Präsentation, Musik, Workshops, Gewinnspiel, Kulinarisches – Eintritt frei –	
Oktober 2011				
02	SO		<b>Theater im Gespräch: Graf Öderland</b> <span style="float: right;">11.00 Uhr</span> – Eintritt frei –   Wahlweise mit Frühstücksbuffet Stadttheater Fürth, Foyer 1. Rang	
09	SO		<b>Kunst- und Krempelmarkt</b> <span style="float: right;">11.00 Uhr</span> Lions Club Fürth – Eintritt frei – Stadttheater Fürth, Foyer Parkett	
14	FR	PREMIERE	<b>Graf Öderland</b> <span style="float: right;">19.30 Uhr</span> Eine Moritat von Max Frisch Produktion Stadttheater Fürth Inszenierung: Nilufar K. Münzing Bühne: Christiane Becker   Kostüme: Uta Gruber-Ballehr	
15	SA			
16	SO			
15	SA		<b>Workshop: „Graf Öderland“</b> <span style="float: right;">15.00 Uhr</span> Theaterpädagogischer Workshop ab 15 Jahren Anmeldung über <a href="mailto:brueckenbau@fuerth.de">brueckenbau@fuerth.de</a> Stadttheater Fürth, Probenraum	
16	SO		<b>Theatergottesdienst: Graf Öderland</b> <span style="float: right;">9.30 Uhr</span> Auferstehungskirche im Stadtpark	
20	DO		<b>Willy Michl</b> <span style="float: right;">19.30 Uhr</span> Die Blueslegende live	
21	FR		<b>Peter Stein liest „Wallenstein“</b> <span style="float: right;">18.00 Uhr</span> „Wallensteins Lager“ und „Die Piccolomini“ In Kooperation mit NürnbergMusik	
22	SA		<b>Peter Stein liest „Wallenstein“</b> <span style="float: right;">18.00 Uhr</span> „Wallensteins Tod“ In Kooperation mit NürnbergMusik	
23	SO		<b>Tannöd</b> <span style="float: right;">19.30 Uhr</span> Ein Kriminalfall von Andrea Maria Schenkel Bühnenfassung von Maya Fanke und Doris Happel Produktion Stadttheater Fürth/Euro-Studio Inszenierung: Maya Fanke Musik: Christian Wegscheider   Bühne: Wolfgang Menardi Kostüme: Renate Aurnhammer, Wolfgang Menardi	
25	DI		<b>Graf Öderland</b> <span style="float: right;">19.30 Uhr</span> Eine Moritat von Max Frisch Produktion Stadttheater Fürth Inszenierung: Nilufar K. Münzing Bühne: Christiane Becker   Kostüme: Uta Gruber-Ballehr	
26	MI			
27	DO			
28	FR			
29	SA		<b>Bamberger Symphoniker – Bayerische Staatsphilharmonie</b> <span style="float: right;">19.30 Uhr</span> Dirigent: Sir Neville Marriner Solistin: Lise de la Salle, Klavier Wolfgang Amadeus Mozart: Sinfonie Nr. 35 D-Dur KV 385 „Haffner-Sinfonie“; Klavierkonzert d-Moll KV 466 Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 2 D-Dur op. 36	
30	SO		<b>Theaterführung</b> <span style="float: right;">11.00 Uhr, 15.00 Uhr</span> Treffpunkt Haupteingang	

Wir begrüßen Sie herzlich zur neuen Spielzeit 2011/12 und wünschen Ihnen ein großartiges Theatererlebnis im Stadttheater Fürth.

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 - 24 00 –

Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen

**bernd eichler**  
**SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK**  
**KUNDENDIENST**  
 Vacher Straße 218 • 90766 FÜRTH  
 Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung

**Wollen Sie eine Immobilie ... kaufen? ... oder verkaufen?**

**Nutzen Sie unsere Dienstleistung und Erfahrung:**

- Bewertung
- Kompetenz
- Professionelle Beratung
- Abwicklung

**DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.**  
 Telefon: 0911 - 92 99 8-0  
 E-Mail: schaefer@dr.schaefer-immobilien

**Gesundheitsvorsorge im Herbst**

- Eigenblutbehandlung
- Schröpfmassage
- Entsäuerungskur
- Schüsslersalze
- Mikronährstoffe/ Vitamine
- Akupunktur
- Test auf Nahrungsmittelunverträglichkeit

**Naturheilpraxis Doris Bittner (HP)**  
 Rud.-Breitscheid-Str. 51 in Fürth  
 Tel: 0911-7437001  
 www.bittner-natur.de

**Fotos rückten Menschen in den Mittelpunkt**  
 Ausstellung des Fürther Lichtbildners Lotter zeigt Aufnahmen aus der Zeit von 1900 bis 1940

Zu einem Bummel durch vier Jahrzehnte Fürther Geschichte lädt die Fotoausstellung „Menschen auf der Straße“ ein, die noch



Foto: Stadtarchiv Fürth

Die ausdrucksstarken Schwarz-Weiß-Fotografien von Johann Georg Heinrich Lotter sind noch bis 25. Oktober im Schloss Burgfarnbach zu sehen.

bis **Dienstag, 25. Oktober**, im Schloss Burgfarnbach zu sehen ist. Gezeigt werden historische Aufnahmen des Fürther Lichtbildners Johann Georg Heinrich Lotter, die in der geschichtsträchtigen und ereignisreichen Zeit von 1900 bis 1940 entstanden sind und Menschen in seiner Heimatstadt in den Mittelpunkt rücken. Dabei waren es nicht die weltbewegenden Ereignisse, die seinen besonderen Blickwinkel ausmachten, sondern die verborgenen Plätze und die alltäglichen Freuden und Leiden der Bevölkerung, ihre Bedürfnisse, Wünsche und Hoffnungen. Die Ausstellung ist bis Dienstag, 25. Oktober, Montag bis Donnerstag jeweils von 9 bis 16 Uhr geöffnet, ebenso an den Sonntagen, 18. und 25. September sowie 16. Oktober. An den drei Sonntagen findet jeweils um 14 Uhr eine Führung durch die Ausstellung statt. Der Eintritt kostet drei Euro, mit Führung fünf Euro. Mehr unter [www.schloss-burgfarnbach.de](http://www.schloss-burgfarnbach.de).

**Seniorenwohnen in Fürth**  
 Lange Str./Ecke Kurgartenstr.

**Vor-Ort-Info**  
 sonntags  
 14 - 16 Uhr

**Einladung zum Info - Abend**  
 Donnerstag, 15.9.2011, 17.30 Uhr

Bavaria Hotel  
 Nürnberger Str. 54, 90762 Fürth  
 Tel. 0911 / 77 66 11  
 www.urbanbau.com

**URBANBAU**

**Führungen im Stadtmuseum**

Das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard bietet jeden zweiten Sonntag um 14 Uhr einstündige Führungen an durch die Ausstellung „Treffpunkt Geschichte“ am **2. und 16. Oktober, 27. November und 11. Dezember**, sowie durch die Sonderausstellung „Treffpunkt Stadtpark“ am **30. Oktober und 13. November** (Voranmeldung ist nicht erfor-

derlich). Dabei vermitteln die Kuratoren Informatives und Interessantes rund um die Fürther Stadtgeschichte. Der Preis pro Person beträgt fünf Euro, die Familienkarte kostet acht Euro. Nähere Auskünfte unter Telefon 97 92 22 90 oder per E-Mail [info@stadtmuseum-fuerth.de](mailto:info@stadtmuseum-fuerth.de). Alle Infos auch im Internet unter [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de).

**Spitzenqualität aus Deutschland zu Hause bei Schnatzky**

**Metz LOEWE TechniSat**  
 Made in Germany  
**laufend tolle Angebote**  
 Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

**TV HiFi schnatzky Heimkino**  
 +sehen +hören +genießen

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

**TIEFEL KFZ-SERVICE**

**Kfz-Service GmbH & Co. KG**  
 Meisterbetrieb  
 Unterfarnbacher Str. 233  
 90766 Fürth  
 Telefon: 0911/7395402  
 Fax: 0911/7395403  
 E-Mail: [Meisterbetrieb@tiefel-kfz.de](mailto:Meisterbetrieb@tiefel-kfz.de)

- UNFALLINSTANDSETZUNG
- REPARATUR UND WARTUNG FÜR FAHRZEUGE ALLER ART
- 3-D-FAHRZEUGVERMESSUNG
- KLIMASERVICE
- REIFENEINLAGERUNG
- TÜV UND AU ABNAHME

## Grafflmarkt lockt in die Altstadt



Archivfoto: Mittelsdorf

Der Fürther Grafflmarkt lädt am Freitag, 16., und Samstag, 17. September, wieder in die Altstadt ein. Veranstalter ist der Markt- und Veranstaltungsservice des städtischen Liegenschaftsamtes. Für Musik auf der Bühne am Waagplatz sorgt der Altstadtverein. Weitere Informationen zu den Verkaufszeiten, Standgebühren, Platzvergaben, Auf- und Abbauezeiten sowie Straßensperrungen sind im Internet unter [www.fuerth.de/veranstaltungen](http://www.fuerth.de/veranstaltungen) zu finden.

## Kürbisfest in Sack

Die Frauen des Hungerleiderclubs Sack und die örtlichen Kirchweihburschen veranstalten das siebte Sacker Kürbisfest am **Sonntag, 18. September, von 10 bis 17 Uhr** auf dem Hof der Familie Schellenberger, Sacker Hauptstraße 47. Angeboten werden kulinarische Spezialitäten, Kunstwerke sowie eine Tombola. Zu Beginn findet um 11 Uhr ein ökumenischer

Gottesdienst statt, nachmittags gibt es ein Kinderprogramm mit Hüpfburg sowie einen Auftritt der Sacker Schulkinder und der Musikschule Fröhlich. Der Erlös der Veranstaltung kommt der Regionalgruppe der Mukoviszidosekranken zugute. Zum Auftakt lädt der TSV Sack am Samstag, 17. September, ab 19 Uhr zum Weinfest mit Livemusik ein. ■

### Greuther Teeladen

Mehr Qualität, mehr Genuss  
Einfach besser Leben



Angebote  
im September 2011

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <b>Quittentraum, 100g</b><br>Blutorange Granatapfel Physalis<br>Bestell-Nr. 230502 / 100 g = 2,69 € | nur <b>2,69 €</b><br>statt 3,29 € |
| <b>Quittentraum, 100g</b><br>Pflaume Vanille Cranberry<br>Bestell-Nr. 230498 / 100 g = 2,69 €       | nur <b>2,69 €</b><br>statt 3,29 € |
| <b>Ananas Ingwer</b><br>Früchtetee, 100g<br>Bestell-Nr. 230524 / 100 g = 1,45 €                     | nur <b>1,45 €</b><br>statt 1,75 € |
| <b>Kaktusfeige Rose</b><br>Früchtetee, 100 g<br>Bestell-Nr. 230521 / 100 g = 1,45 €                 | nur <b>1,45 €</b><br>statt 1,75 € |



neuer Webshop

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

## Kunststoff-, Holz- und Holz-Aluminium-Fenster sowie Haustüren



für Neubau und Sanierung gemäß der EnEV 2009

Auf Wunsch auch lieferbar als:

- Energiesparfenster
- Sicherheitsfenster
- Schallschutzfenster
- Wartungsarbeiten – auch für Fremdprodukte
- Dichtungstausch
- Beschlagswartung
- Scheibenaustausch
- Einstellarbeiten

Welches das richtige Fenster für Sie ist, erfahren Sie von unseren kompetenten Ansprechpartnern. Besuchen Sie uns in unserer Ausstellung und auf [www.optima-online.de](http://www.optima-online.de) und erfahren Sie mehr über unsere speziellen Aktionen.

**Optima**  
FENSTER TÜREN

Poppenreuther Straße 72  
90765 Fürth · Tel. 0911/99987690  
[info@optima-online.de](mailto:info@optima-online.de)



Jens Frisch Christine Kailer

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-777  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

 Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

## VR Baufi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung  
10 Jahre Zinsfestschreibung:

**2,91%**<sup>\*</sup> p.a.

\*) Stand: 06.09.2011; Sollzins 10 Jahre: 2,91% p.a.; 2,95% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!



**Nur für kurze Zeit!**

# Toyota, die grünste Marke der Welt, feiert 40. Geburtstag in Deutschland.

Deshalb gibt es bis zum 30.09. einen Toyota Umweltbonus auf die tierisch gut ausgestatteten Editionsmodelle.

### AYGO Edition

1,0-l-VVT-i, 50 kW (68 PS),  
5-Gang-Schaltgetriebe,  
3-Türer

#### Ausstattungs Highlights:

- ★ Multimedia- & Navigation
- ★ Bluetooth-Freisprecheinricht.
- ★ Klimaanlage

#### Geburtspreis\*

**8.740 €**

Vorteil Umweltbonus: **1.910 €**

### Auris Edition

1,33-l-Dual-VVT-i,  
73 kW (99 PS), 6-Gang-  
Schaltgetriebe, 3-Türer

#### Ausstattungs Highlights:

- ★ 16"-Leichtmetallfelgen
- ★ Zwei-Zonen-Klimaanlage
- ★ Einparkhilfe hinten

#### Geburtspreis\*

**14.540 €**

Vorteil Umweltbonus: **4.060 €**

Kraftstoffverbrauch der hier abgebildeten Fahrzeuge in l/100 km kombiniert: 5,9 - 4,6 (innerorts 7,2 - 5,5/ausserorts 5,1 - 4,0)  
CO<sub>2</sub> Emission kombiniert 136 - 105 g/km nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren.

\* Profitieren Sie von einem Toyota Umweltbonus in Höhe von 1.910,- € beim AYGO Edition gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten AYGO Edition, von 4.060,- € beim Auris Edition gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Auris Edition, auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlungen der Toyota Deutschland GmbH zzgl. Überführungskosten. Metallic-Lackierung gegen Aufpreis. Abbildungen zeigen 5-Türer.



Toyota wurde in der Interbrand-Studie 2011 „Best Global Green Brands 2011“ zur „grünsten Marke der Welt“ gewählt. Die Marken wurden aufgrund ihrer Verbraucherwahrnehmung und ihrer umwelt-schonenden Unternehmensaktivitäten bewertet. Mehr unter: [www.interbrand.com](http://www.interbrand.com).

**Nichts ist unmöglich.  
Toyota.**

[www.frankengarage.de](http://www.frankengarage.de)



Frankengarage GmbH & Co. KG

Schwabacher Str. 343  
90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 9 71 92-0

## Französisch-Intensivkurs im Lim

Im Französisch-Intensivkurs für Erwachsene von **Montag, 26., bis Donnerstag, 29. September, jeweils von 9.30 bis 12.45 Uhr** geht es um das Wiederholen von typischen Alltagssituationen und das Einüben des entsprechenden Wortschatzes. Dieses Training ist besonders geeignet für Interessenten mit

Grundkenntnissen, die ab Oktober wieder an einem regulären Französischkurs teilnehmen möchten. Die Anmeldung läuft ab sofort im Lim-Haus unter der Telefonnummer 97 79 89 99. Das Programmheft zu den Kursen kann im Internet unter [www.fuerth.de/lim](http://www.fuerth.de/lim) heruntergeladen werden. ■

## Flusion-Intensiv-Anfängerkurs

Ein Französisch-Intensiv-Anfängerkurs mit der innovativen Methode Flusion findet in der Woche vom **Montag, 19., bis Freitag, 23. September, jeweils von 18 bis 21.15 Uhr** im Lim statt. Das Neuartige daran: Es gibt kein Pauken von Vokabeln und Grammatik. Es wird von Anfang an nur Französisch gesprochen, denn Pascale Clément hat im Laufe ihrer langjährigen Lehrtätigkeit als Dozen-

tin die Erfahrung gemacht, dass das ausschließliche Sprechen und Hören einer neuen Fremdsprache den Lernenden hilft, ein nachhaltiges und gestärktes Sprachgefühl zu entwickeln.

Gebühr: 160 Euro inklusive eines Getränkes pro Abend, zuzüglich 34 Euro Buchkosten. Anmeldung ab sofort unter Telefon 97 79 89 99 oder per E-Mail an [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de). ■

## Neues Trimester im Lim

Das Lim-Haus startet Ende September in ein neues Trimester. Einmal mehr liegen zwei Programm-Hefte auf: Das rote steht für Kultur, das blaue für die Sprachkurse. Wer die französische Sprache erlernen, seine Kenntnisse ausbauen oder sich einfach nur gepflegt unterhalten möchte, der ist in der Gustavstraße 31 seit vielen Jahren an der richtigen Adresse. Denn vom Mini-Club für Kindergarten- oder Grundschul-kinder, über Anfänger- und Auffrischungskurse bis hin zum Literaturkurs bietet das Lim-Haus das volle Programm für alle Frankreich-Begeisterten. Sehr beliebt sind auch die Konversationskurse am Dienstagvor- und -nachmittag bzw. Freitagvormittag oder – besonders geeignet für Berufstätige – Französisch am Abend. Sämtliche Kurse finden im Limoges- und Limousin-Haus in der Gustavstraße 31, statt. Anmeldungen sind ab sofort unter der Telefonnummer 97 79 89 99 oder per Mail an [\[haus@fuerth.de\]\(mailto:haus@fuerth.de\) möglich.](mailto:lim-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

Wer sich für die Sprache interessiert, den fasziniert natürlich genauso die Kultur des westlichen Nachbarlandes und auch hier kann das Lim-Haus mit einem attraktiven Angebot aufwarten. In diesem Trimester steht alles unter dem Motto „im Reich der Sinne.“ Sehen, hören, riechen, schmecken und berühren können schöne Gefühle wecken. Das Lim möchte die Sinne anregen. Die raffinierten Kompositionen der Seifen von Nicolas Brun schmeicheln der Nase und den Händen, die Weine der Coteaux de la Vézère kitzeln den Gaumen, die Emaille-Arbeiten von Virgine Bourdeau und die bemalten Porzellanobjekte von Roselyne Decan sind eine Augenweide. Und die Lieder von Sam werden ein Hörgenuss. Weitere zahlreiche Veranstaltungen und Konzerte im Lim-Haus stehen darüber hinaus auf dem Kulturprogramm. Ein Blick in selbiges lohnt also. ■



## „Graffln“ für die Kinderarche

Im Rahmen des Aktionsprogramms „Sucht und Prävention – Hilfe für unsere Kinder und Jugendlichen“ verkauft der Lions Club Fürth während des Grafflmarktes am **Freitag, 16., und Samstag, 17. September**, an

zwei Ständen gesammelte und gut erhaltene Kleidungsstücke, Kostüme, Anzüge, Mäntel und vieles mehr. Der Erlös kommt der Kinderarche Fürth zur Unterstützung des Projekts „Fahrradwerkstatt“ zugute. ■

## Wochenmarkt verlegt

Der Wochenmarkt ist vorübergehend umgezogen. Bis voraussichtlich Samstag, 15. Oktober, sind die Händler auf dem **Bahnhofplatz** zu finden. Wenn der Abbau der Kirchweihgeschäfte reibungslos vonstatten geht, steht der Wochenmarkt

ab Montag, 17. Oktober, wieder an seinem gewohnten Platz auf der Fürther Freiheit zur Verfügung. Ein Besuch des Wochenmarktes lohnt sich! Lassen Sie sich von der Frische und Qualität des Angebots überzeugen. ■

**STADT-  
WOHNUNGEN  
IN RONHOF**

- NEUBAU 17 WOHNUNGEN (108-188 QM)
- INKL. 3 X PENTHOUSE FÜR GEHOBENES WOHNEN
- MIT GUTER INFRASTRUKTUR

FA. RC REAL-CONCEPT  
HERR ERHARD KLEBL  
TEL.: 979 20 252  
[RC-REALCONCEPT@T-ONLINE.DE](mailto:RC-REALCONCEPT@T-ONLINE.DE)

**SUNLINE**  
SOLARTECHNIK

**Nie mehr Stromkosten!**  
Viele Solarartikel  
Exklusive Neuheiten  
Kostenlose Unterlagen  
Solarzentrum in der  
Hans-Vogel-Straße 24

**Großer Online-Shop**  
[www.solartechnik.de](http://www.solartechnik.de)

Sunline Solartechnik GmbH  
Fon 0911 - 79 10 19 101 Fax 0911 - 79 10 19 217  
[solarshop@sunline.de](mailto:solarshop@sunline.de)  
Hans-Vogel-Str. 24 - 90765 Fürth

**KLEIN &  
JACOB**

**Vergolder-, Restauratoren  
& Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu  
allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben  
Malblöcke, Pinsel  
Bespannte Keilrahmen**

**Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth**  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**NÜSSEL  
GLASEREI**

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 21 79  
Handy: 0172 / 59 46 712  
Fax: 0911 / 71 25 76

**Wäscheservice Oberfürberg**

Oberfürberger Straße 7, 90768 Fürth  
Tel.: 0151 / 58 75 66 45  
Tel.: 0911 / 72 00 25

  
Änderungsschneiderei

**norbert  
schlicht  
malermester**

**Farbe&Mehr**

**Tel. 0911 / 70 95 56  
Mobil 0170 4127026**

**Universitätsklinikum  
Erlangen**

Für eine **klinisch-wissenschaftliche Therapiestudie** suchen wir

**Patienten mit schwer einstellbarem Bluthochdruck**  
(mindestens drei Blutdruckmedikamente)

**Sind Sie männlich und 50 – 75 Jahre alt?**

**Dann bieten wir Ihnen:**

- ein kostenfreies, umfangreiches Untersuchungsprogramm
- eine angemessene Honorierung Ihres Zeitaufwandes

**Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihren Anruf!**  
Telefon: 09131 85-43072

**Hypertonieambulanz**  
Universitätsklinikum Erlangen, Medizinische Klinik 4

**MÜSTCH Sanitär + Heizung**  
Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth  
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

**KVN** vormals **Sperber** [www.liebe-dein-gras.de](http://www.liebe-dein-gras.de)

**Reinigen mit STI(H)L**

**Ihr Spezialist für Garten - & Forsttechnik**

**KVN** Kommunaltechnik Vertrieb Nordbayern GmbH  
Aischweg 1  
90768 Fürth

Fon: 0911 / 76 20 20  
Fax: 0911 / 76 20 259  
info@kvn-gmbh.eu

## Soiree im Schloss

Auch in der neuen Saison 2011/2012 der Reihe „Soiree im Schloss Burgfarnbach“ präsentiert das Kulturamt kompositorische Raritäten und ungewöhnliche Instrumentierungen wie etwa neapolitanische Mandolinen mit Sopranlauten und Gitarren. Ein selten gehörtes Violinduo und zwei Bachabende runden das Programm im bezaubernden Ambiente ab. Von den international bekannten Ensembles bis zu den regionalen Größen sind alle Musikerinnen und Musiker Meister ihres Faches.

**tober, um 20 Uhr**, mit einem Konzert des Philharmonischen Harfentrios Nürnberg in der Besetzung Harfe, Flöte und Viola. Ausgewählte Werke von Mozart, Hoffmeister, Quantz, Debussy und Fauré unterstreichen den Zauber der Instrumente. Das Programmheft liegt an den bekannten Stellen aus. Karten können jeweils am ersten Montag nach einem Konzert beim Kulturamt telefonisch bestellt werden. Weitere Infos unter [www.fuerth.de/soiree](http://www.fuerth.de/soiree), Telefon 974-16 81 oder per E-Mail [kultur@fuerth.de](mailto:kultur@fuerth.de).

## Ein Jahr Kriminalmuseum

Das am 22. September vor einem Jahr eröffnete Kriminalmuseum im Gewölbekeller des Fürther Rathauses hat sich zu einer kleinen Erfolgsgeschichte entwickelt. Etwa 3500 Besucher informierten sich bisher auf 200 Quadratmetern Fläche über Geschichte und Gegenwart von Kriminalität und Polizei-

arbeit. Das Museum hat das Ziel, Verbrechen, Kriminaltechniken und Ermittlungsarbeit anschaulich zu vermitteln und gleichzeitig zu sensibilisieren. Dabei kommt die Aufklärung ohne „moralischen Zeigefinger“ aus. Außerdem werden Exponate aus vergangenen Tagen präsentiert.

## Benefiz-Frühshoppen

Der Verein der Freunde und Förderer der onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. veranstaltet am **Sonntag, 25. September, um 11 Uhr** einen Jazz-Benefiz-Frühshoppen mit „Thomas Fink and Friends“ im Restaurant Alte Veste, Zirndorf (bei schönem Wetter im Biergarten, ansons-

ten im Saal). Der Eintritt kostet zwölf Euro, ermäßigt zehn Euro (Rentner, Schüler und Schwerbeschädigte). Der Erlös kommt den Krebspatienten am Fürther Klinikum zugute. Anmeldung bei Ingrid Haas unter Telefon 653 77 39 oder per E-Mail [IngMarti@t-online.de](mailto:IngMarti@t-online.de).

## parentum

**Elternabend für die Berufswahl**

**Mittwoch, 21. September 2011**  
Stadthalle Fürth · 17-20 Uhr · Eintritt frei

Informieren Sie sich über Ausbildung + Studium für Ihre Töchter und Söhne!

[www.erfolg-im-beruf.de/parentum](http://www.erfolg-im-beruf.de/parentum)

IFT Institut für Talententwicklung GmbH (Initiator der vocatium) in Kooperation mit der Deutschen Bank

## ... in aller Kürze

### Informationen rund ums Rad

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Radschuhe, Tech Talk, Radfahrschule für Erwachsene, ADFC-Radtour mit Demenzerkrankten, Rad und Recht. ■

### „Fürther Vielfalt tut gut“

Im Rahmen des Projekts „Fürther Vielfalt tut gut“ haben 15 Jugendliche im ersten Workshop unter dem Motto „Warum Deutschland – Wieso Fürth?“ nach Spuren ihrer Biographie gesucht. Die ersten Ergebnisse können nun im Internet unter [www.fuerther-vielfalt.de](http://www.fuerther-vielfalt.de) nachgelesen werden. Weitere sechs der insgesamt 14 Projekte in der Stadt und im Landkreis sind dort beschrieben. ■

### Kirchweih-Kalender 2012

Den ersten Fürther „Kärwa-Madli-Kalender“, in dem alle Kirchweih-Termine 2012 für das Stadtgebiet zu finden sind, haben 18 engagierte Frauen aus Atzenhof erstellt. Der Jahresplaner mit witzig-erotischen Fotos kostet 15 Euro und ist im Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt, sowie im Internet unter [www.easy48.net](http://www.easy48.net), erhältlich. Der Verkaufserlös soll dazu beitragen, das Atzenhofer Kinderbad wieder eröffnen zu können. ■

### Montessori-Lehrgang

Eine Infoveranstaltung zu einem Montessori-Diplom-Lehrgang mit heilpädagogischem Schwerpunkt findet am **Freitag, 23. September, um 16 Uhr**, in den

Räumen der offenen Hilfen der Lebenshilfe Fürth, Karolinenstraße 108, statt. Kursleiterin Margret Löther stellt Inhalte, Ablauf, Organisation und Anforderungen der 20 Wochenendeinheiten zwischen Oktober 2011 und Mai 2013 vor. Die Kurskosten betragen 1600 Euro und können in drei Raten bezahlt werden. Kontakt: Margret.Loether@t-online.de. ■

### Staatliche Fischerprüfung

Der Fischerei Verein Fürth e.V. bietet jährlich seinen gesetzlich vorgeschriebenen Lehrgang zur staatlichen Fischerprüfung an. Bei einem Informationsabend am **Dienstag, 27. September, 20 Uhr**, im Landbierparadies 1860 Dambach, Coubertinstraße 11, steht unter anderem die Anmeldung auf dem Programm. Unterrichtsbeginn ist am Dienstag, 4. Oktober, 19 Uhr, ebenfalls im Landbierparadies 1860 Dambach. Der Kurs dauert bis Ende Februar, findet wöchentlich einmal statt und umfasst alle Prüfungsbereiche. Weitere Informationen erteilt Walter Lauterbach unter Telefon 73 12 38. ■

### Hilfe für kranken Buben

Spendenaufrufe und -aktionen – unter anderem auch in Fürth und Nürnberg – haben geholfen, um den neunjährigen Palästinenserjungen Abdalaziz Dunbok erneut in der Stuttgarter Galenus-Klinik operieren zu können. Abdalaziz leidet an einer schweren Rückkrümmung und Wachstumsstörungen. In Fürth setzt sich der ehrenamtliche Stadtrat Mohamed Younis, der auch Vorsitzender der deutsch-ägyptischen Gesellschaft ist, seit Jahren für den kranken Buben ein und hilft Spendengelder zu sammeln. Die jüngste Operation verlief erfolgreich. ■

## Sonstige Veranstaltungen

„Aus der Deckung“ – Bilderausstellung von Gisela Luschner-Schiller, bis **30. Oktober**, Koffertfabrik, Lange Straße 81. Reise mit größeren und kleineren Geheimnissen und Erfahrungen auf Papier und Leinwand von hier und dort. ■

**Elternabend „parentum“ für die Berufswahl der Kinder**, mit Informationen über Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten sowie Vortragsprogramm, **Mittwoch, 21. September, 17 bis 20 Uhr**, Stadthalle. Veranstalter: Institut für Talententwicklung GmbH Nürnberg, ■

Projekt „parentum“ Mittelfranken. Eintritt für Besucher frei. Nähere Infos unter [www.erfolg-im-beruf.de/parentum.html](http://www.erfolg-im-beruf.de/parentum.html). ■

**12. Fürther Komponistinnenkonzert** mit Werken aus der Zeit der Frühromantik bis zur Moderne, Sopran singt Elena Roeder, Kontrabass spielt Kathrin Münten, am Klavier bzw. an der Orgel begleitet Sirka Schwartz-Uppendieck, **Sonntag, 25. September, 17 Uhr**, Auferstehungskirche im Stadtpark. Der Eintritt kostet sieben bzw. fünf Euro. ■

## PC Kurse: Plätze frei

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum Fürth hat für folgende Kurse noch Plätze frei: „Bewerbungsunterlagen am PC, fit machen für den beruflichen Wiedereinstieg“ – ein Kompaktkurs am 11. und 12. Oktober jeweils von 9.30 bis 13 Uhr – und ein „Anfänger-Kurs für Senioren“ über acht mal 1,5 Stunden, jeweils donnerstags 11.30 Uhr, Start am 6. Oktober. Beide Kurse

finden in separaten Räumen in der Schwabacher Straße und in kleinen Gruppen zu maximal fünf Personen statt, sodass sehr individuell auf die Teilnehmer eingegangen werden kann. Informationen für beide Kurse gibt es unter der Rufnummer 77 27 99. Anmeldungen sind auch schriftlich per E-Mail möglich an [muetterzentrum-fuerth@nefkom.net](mailto:muetterzentrum-fuerth@nefkom.net). ■

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.

Tel.: 0911-7417112  
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6  
90762 Fürth

**IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL**



**Fliesen Paradies**



**RAUCH  
FLIESEN GMBH  
Meisterbetrieb**



*Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden*

**Eigene Ausstellung & Verlegung** in meisterlicher Qualität

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr  
**Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr**  
 Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
 Internet: [www.rauch-fliesen.de](http://www.rauch-fliesen.de) · e-mail: [rauch-fliesen@t-online.de](mailto:rauch-fliesen@t-online.de)

## Elektro-Service JORDAN ombit

**Mühlthalstraße 103**

**Fürth-Unterrarnbach**

Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr  
oder 24 Stunden täglich unter:

**0911-73 73 88**

**Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile**





## Wir ab 55: Sinnvoll schenken

### **Sparen für Enkel: Eine gute Idee für Oma und Opa. Und für alle, die ihr Kind lieben haben.**

Der Schriftsteller Antoine de Saint-Exupéry sagte einmal: „Die Zukunft soll man nicht voraussehen wollen, sondern möglich machen.“ Und da ist sehr viel Wahres dran. Denn man kann durchaus sagen, dass sich ein Großteil der Wünsche und Ziele eines Menschen nicht von heute auf morgen umsetzen lassen. Manchmal sind sie auch erst mit einem soliden Grundstock an langfristig angespartem Kapital zu realisieren.

Wie schön ist es da, wenn schon heute die Weichen gestellt werden, damit später einmal genügend

Geld zur Verfügung steht, um sich eine solide Zukunft aufbauen zu können oder seine Träume zu verwirklichen.

Wer von klein auf unterstützt wird, kann später mehr aus seinem Leben machen. Das ist die einfache Wahrheit. Und das ist in mancher Hinsicht umfassender, als es heute vielfach den Anschein hat.

Wenn der kleine Liebling da noch so süß in seiner Strampelhose vor uns spielt, scheint ihm die ganze Welt offenzustehen. Doch denken wir mal 25 Jahre weiter:

Welche Berufschancen hat Ihr Liebling dann noch ohne (Fach-)Hochschulabschluss? Hieß es früher noch: „Gut, Sie haben studiert, aber können Sie auch arbeiten?“, so heißt es heute immer öfter: „Sie wollen bei uns arbeiten? Was haben Sie studiert?“ Der Besuch einer Fachschule, Fachhochschule oder Universität gerät immer mehr zum Erfolgskriterium.

**Wenn es um das Glück eines Kindes geht, können Eltern, Großeltern, Paten und Verwandte viel mehr dazu beitragen, als sie oft denken.**

Sie alle wollen dem Nachwuchs etwas Gutes tun. Dazu gehören neben Liebe und Wärme häufig auch Geldgeschenke. Im Laufe des Erwachsenwerdens kommen für die Jungen und Mädchen noch viele finanzielle Zuwendungen zusammen, sei es zum Schulanfang, zum Geburtstag, zu Weihnachten, zur Kommunion oder Konfirmation usw.

Aus diesen kleinen und größeren Aufmerksamkeiten kann über die Jahre ein hübsches Vermögen werden, mit dem Sie Ihrem Liebling ganz schön unter die Arme greifen können: Beim Führerschein, dem Studium, dem Auslandsaufenthalt, der Sprachreise, dem ersten eigenen Auto oder der ersten eigenen Wohnung – wenn alle zusammen nur kleine Summen sinnvoll und zielgerichtet investieren, können sie viel bewegen.

**Mit den Angeboten der Sparkasse ist es für Familie und Freunde leicht, mitzusparen und dabei zu helfen, für ein Kind eine gute Startgrundlage aufzubauen.**

Doch wie soll man das Geld am besten anlegen? Am liebsten legen Sie regelmäßig etwas für

### Lehre oder Studium – so viel kostet im Durchschnitt eine Ausbildung:

Ausbildungsart

Ausbildungsdauer

Gesamtkosten

Lehre

3 Jahre

ca. 10.800 €

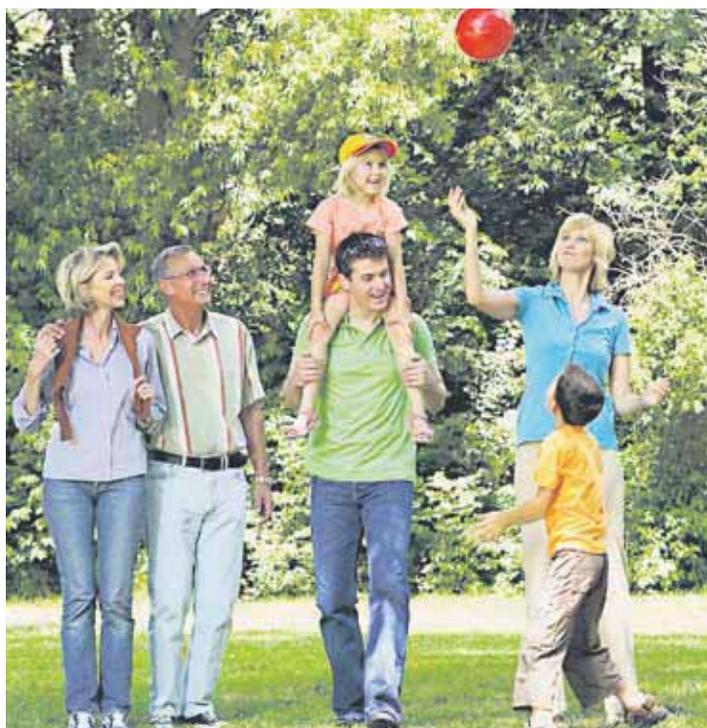
Studium

5 Jahre

ca. 41.000 €<sup>\*)</sup>

<sup>\*)</sup> inkl. Zuschuss für Lebensunterhalt/  
Taschengeld

# Wir ab 55: Sinnvoll schenken



die Zukunft Ihres Kindes zurück, indem Sie z. B. einen Teil vom Kindergeld investieren? Oder Sie möchten jeden Monat für die Enkel oder das Patenkind etwas zur Seite legen? Die Sparkasse Fürth bietet Ihnen gemeinsam mit ihren Partnerunternehmen ein ganzes Bündel von Lösungsansätzen, aus dem Sie eine für Ihren Bedarf maßgeschneiderte Lösung wählen können.

Nutzen Sie Ihre Chancen bei voller Kapitalgarantie – zum Beispiel mit dem Deko-ZukunftsPlan. Für Vermögensbildung und Absicherung bietet sich zugleich das Kinder-Sorglos-Paket der

Versicherungskammer Bayern an. Oder auch für das spätere Wohnen und für Extra-Wünsche hat Ihr Enkelkind die Nase vorn – mit dem besonderen Junior-Bonus der LBS bis zu 300 Euro.

Lassen Sie sich hierzu in Ihrer Sparkasse beraten. Gemeinsam mit Ihnen findet Ihr persönlicher Berater genau den richtigen Sparplan für Ihr Kind, Ihren Enkel oder Ihr Patenkind. Halten Sie es mit einem alten chinesischen Sprichwort: Die eine Generation baut die Straße, auf der die nächste fährt.



## Termine

aus Stadt und Landkreis

Mittwoch, 21. September 2011,  
18.30 Uhr, Kreativzentrum Zirndorf, Volkhardstr. 3  
**Informationsabend zu Computer-Kursen für ältere Menschen**  
Um Anmeldung wird bis spätestens Montag, den 19. September 2011 gebeten: Frau Little, Leiterin Kreativzentrum, Telefon (0160) 65 35 33 5  
Herr Forcher, Trainer Computerkurse  
Telefon (0160) 98 08 49 19  
E-Mail: kreativzentrum@zirndorf.de

Samstag, 24. September 2011, 9 bis 15 Uhr,  
Verkehrsübungsplatz der Fahrschule Lechner  
**Fahrsicherheitstraining für ältere Menschen**  
mit dem eigenen Fahrzeug  
Anmeldung: Verkehrswacht Fürth e.V.,  
Frau Völklein (09 11) 9 74 10 31  
E-Mail: Referat3@fuerth.de.  
Kosten: 25 Euro, zu überweisen auf das Konto  
40 20 89 02 Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00)

Sonntag, 9. Oktober, 15 Uhr, Stadthalle, Großer Saal  
**Fränkischer Kirchweihnachmittag**  
Moderation: Dieter Maschinski, Eintritt: 4 Euro,  
Kartenausgabe: Montag, 19. September

Samstag, 20. Oktober, 18 Uhr  
**Die lange Nacht der Wissenschaften**  
Mehr Informationen unter  
[www.nacht-der-wissenschaften.de](http://www.nacht-der-wissenschaften.de)

Mittwoch, 28. September, 26. Oktober, 30. November,  
14 Uhr, Tanztreff Weisengarten, Theaterstraße 5  
**Seniorentanz** mit Franz Gebhart, Eintritt: 2,50 Euro  
Karten an der Tageskasse ab 13.30 Uhr

Dienstag, 6. Dezember, 14 Uhr  
**Führung durch das Stadttheater Fürth**  
Anschließend Gespräch mit Theaterchef  
Werner Müller, telefonische Anmeldung im  
Seniorenbüro, Kosten: 2 Euro

**Infovorträge**

4. Oktober und  
15. November  
um 19:00 Uhr



*Natürlich ist.*



Erfahrungen zeigen: eine gesunde, ausgewogene Ernährung – kombiniert mit dem richtigen Bewegungsprogramm – kann sich positiv auswirken auf

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| ➤ Übergewicht/Heißhunger      | ➤ Verdauungsbeschwerden      |
| ➤ Rheumatische Beschwerden    | ➤ Leistungs-/Antriebschwäche |
| ➤ Migräne                     | ➤ Wechseljahrsbeschwerden    |
| ➤ Herz-Kreislauf-Erkrankungen | ➤ und vieles mehr            |

**SPORTFORUM**

Das Gesundheits-Studio in Fürth

**Rückenfitness-Zentrum**

Ingrid verlor nicht nur 16 kg an Körpergewicht und 20 cm an Hüftumfang, sondern erlangte ein ganz neues Körpergefühl: „metabolic balance fitness® zeigt einem den richtigen Umgang mit Lebensmitteln und deren Wirkungsweise auf den Körper, ohne auf Gutes verzichten zu müssen. Die positiven Reaktionen in meinem Umfeld bestärken mich jeden Tag aufs neue.“



**Mit unserem metabolic balance fitness-Paket erhalten Sie folgende Leistungen:**

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| • Laboranalyse des Blutes  | • 104 Trainingseinheiten             |
| • Erstellung des metabolic balance® Ernährungsplans                | • 12 Körperfettmessungen             |
| • Erläuterung des Ernährungsplans im Einzelgespräch                | • 12 Fachvorträge                    |
| • 4 weitere Einzeltermine zur Ernährungs- + Trainingsplananpassung | • 12 Monate professionelle Betreuung |

**nur  
19,90 €  
pro Woche**

\* in Verbindung mit einer 12-monatigen metabolic balance fitness - Mitgliedschaft und einer einmaligen Anzahlung von 199,- €.

SPORTFORUM Das Gesundheits-Studio | Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth  
Telefon 0911 77 89 36 | www.sportforum-fuerth.de

**www.prüfen-bewerten-begutachten.de**

Mit unseren Standorten in FÜRTH-NÜRNBERG-ANSBACH bieten wir unseren Privat- und Firmenkunden sowohl im klassischen Kfz-Sachverständigenbereich, als auch im Bereich der amtlichen Fahrzeugüberwachung ein regionales Servicenetz für Mittelfranken und die angrenzenden Bezirke. Unser umfangreiches Tätigkeitsfeld umfasst u.a. folgende Dienstleistungen:

**Unfallschadengutachten • Kfz-Bewertungen • Technische Gutachten • Forensische Gutachten**

Im Auftrag der **KÜS**

**Hauptuntersuchungen (inkl. Teiluntersuchung Abgas) • Änderungsabnahmen • Sicherheitsprüfungen (SP)**



Kfz-Sachverständigenbüro • Kfz-Prüfstelle

**KUBA**

KÜS Service-Zentrum Fürth

Im Gewerbepark Süd  
Benno-Strauß-Str. 17 · 90763 Fürth/Bay  
Tel. (0911) 9 73 39 90 · Fax (0911) 97 33 99 99  
fuerth@prüfen-bewerten-begutachten.de

Kfz-Sachverständigenbüro • Kfz-Prüfstelle

**WENNING & DORRER**

KÜS Service-Zentrum Nürnberg

Im Herkules-Park  
Ernst-Sachs-Str. 9 · 90441 Nürnberg  
Tel. (0911) 44 10 51 · Fax (0911) 44 18 91  
nuernberg@prüfen-bewerten-begutachten.de

Kfz-Sachverständigenbüro • Kfz-Prüfstelle

**HAAG**

KÜS Service-Zentrum Ansbach

Kfz-Prüfstelle + Kfz-Sachverständigenbüro  
Stahlstr. 12 · 91522 Ansbach  
Tel. (0981) 6962 · Fax (0981) 61100  
ansbach@prüfen-bewerten-begutachten.de

**Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr Samstag 9.00 - 13.00 Uhr**



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [16] 2011  
vom 14. September 2011

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Entrichtung der Gewerbesteuer- vorauszahlungen und Grundab- gaben

Am **15. August 2011** war die **III. Vierteljahresrate 2011** für **Gewerbesteuer**vorauszahlungen und **Grundabgaben** fällig.

Wer noch nicht bezahlt hat, wird gebeten, die Abgabeschuld – sie ist aus den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen – einschließlich des bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung zu entrichtenden Säumniszuschlages – er beträgt für jeden angefangenen Monat 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages – umgehend auf ein Konto der Stadtkasse Fürth einzubezahlen oder zu überweisen. Dies ist bei fast allen Fürther Geldinstituten möglich.

**Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.**

Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nach Ablauf einer Woche immer noch ausstehende Abgaben durch die Vollstreckungsstelle der Stadt Fürth eingehoben werden. Dadurch entstehen Vollstreckungskosten.

Fristversäumnisse können durch das bewährte Abbuchungsverfahren vermieden werden. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 14 bis -14 18 und -14 22.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fort-

schreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden. **Fürth, 25. Juli 2011, Stadt Fürth I.A.**

**Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin** ■

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Neubau eines Parkhauses mit 140 Stellplätzen  
hier: Änderung der Fassadengestaltung und der Stellplatzanzahl von 140 auf 127 Stellplätze

**Grundstück:** Nürnberger Straße 33-35, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1016/15, Hornschuchpromenade 11  
**Antragsteller:** P & P Metropol Wohnbau GmbH, z. H. Herrn Peter, Isaak-Loewi-Straße 11, 90763 Fürth  
**Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung** für die südliche Abstandsfläche zugelassen.

Die Realisierung des Vorhabens verletzt bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner weiteren Begründung.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT

FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten hat **keine** aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO).

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

#### Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 138, eingesehen werden.** ■

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Vergrößerung der Wohnfläche durch das Versetzen der Fenster

**Grundstück:** Südweg 60, Gemarkung Fürth, Fl.Nr. 1666/8

**Antragsteller:** Karabulut Aydin  
**Baugenehmigung nach Art. 68**

### BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO).

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.** ■

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Nutzungsänderung von Druckerei in Frühstücksraum für benachbartes Hotel Prima Vera; Änderung des Eingangsbereichs

**Grundstück:** Mathildenstraße 24, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 688/2

**Antragsteller:** Klaus Peter Höchel, Waldstraße 44, 90763 Fürth

### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Bauvorhaben.

**Rechtsbehelfsbelehrung**  
Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich

ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

### **Hinweis**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 134, eingesehen werden.** ■

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Erweiterung der Kiderlin Hauptschule in Fürth durch Errichtung eines Anbaus (6 Schulräume) in der Kiderlinstraße; hier: Änderung des Brandschutzkonzeptes;

**Grundstück:** Kiderlinstraße 4, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1072

**Antragsteller:** STADT FÜRTH, Gebäudewirtschaft, 90744 Fürth

### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genanntes Bauvorhaben.

**Abweichungen, Ausnahmen, Befreiungen:**

Von den Vorschriften der BayBO Art. 28, Art. 31, Art. 34 wird nach Art. 63 BayBO

Abweichung entsprechend des Brandschutzkonzeptes zugelassen.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden.

Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat **keine** aufschiebende Wirkung.

Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO -).

### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen.

Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig.

Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

### **Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.** ■

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Umbau und Nutzungsänderung des Omnibusbetriebshofes

**Grundstück:** Humblerstraße 21, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 2015/2

**Antragsteller:** infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth

### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Vorhaben.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT

FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

### **Hinweis**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.** ■

### **Baupreientwicklung in der Stadt Fürth**

Aufgrund der Auswertung von 644 Kaufverträgen aus dem ersten Halbjahr 2011 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bei der Stadt Fürth können für die Preisentwicklung auf dem Immobilienmarkt im Bereich des Stadtgebietes von Fürth für drei Grundgesamtheiten folgende Aussagen getroffen werden (jeweils im Vergleich zu 2010):

**1. Grundgesamtheit (G) 1: Baugrundstücke für den individuellen Wohnungsbau:** Bei den Bodenwerten hat sich ein Anstieg um 2,4 Prozent auf durchschnittlich 266 Euro

<< Fortsetzung von Seite 32 <<  
Baupreisentwicklung in der Stadt Fürth

pro Quadratmeter errechnet.

**2. Grundgesamtheit 2 - Eigentumswohnungen:**

**G 2 a) Umgewandelte, alte Mietwohnungen:** Die Werte zeigen leicht steigende Tendenz. Die Auswertung ergab 1133 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche (plus 0,9 Prozent).

**G 2 b) Neue Eigentumswohnungen (Erstkauf):** Die Werte sind um 3,2 Prozent auf 2476 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche angestiegen.

**G 2 c) Eigentumswohnungen (Zweithand):** Ein geringer Anstieg der Werte um 1,9 Prozent auf 1268 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche wurde festgestellt.

**3. Grundgesamtheit 3 - Ein- und Zweifamilienhäuser:**

**G 3 a) Neue Ein- und Zweifamilienhäuser (Erstkauf):** Die Werte stiegen auf 2223 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche (plus 11,4 Prozent).

**G 3 b) Ein- und Zweifamilienhäuser (Zweithandkauf):** Die Werte sind um 4,1 Prozent auf 1770 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche gesunken.

Zu beachten ist, dass je nach Lage und Ausstattung einzelne Werte zum Teil erheblich vom angegebenen Mittelwert abweichen können.

**Auskünfte** über Bodenrichtwerte erteilt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Hirschenstraße 2, Zimmer 152, Telefon 974-33 52 oder 974-33 53. Dort können auch Gutachten über den Wert bebauter und unbebauter Grundstücke beantragt werden. ■

**Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)**

Einleiten von Niederschlagswasser aus dem Teileinzugsgebiet Dambach in den Main-Donau-Kanal, die Rednitz und den Dambach

Die Stadtentwässerung Fürth beabsichtigt, Niederschlagswasser aus dem Teileinzugsgebiet Dambach in den Main-Donau-Kanal, die Rednitz und den Dambach einzuleiten. Das RKB Fuchsstraße ist umzubauen. Die geänderte Betriebsweise soll berücksichtigt werden.

Mit Schreiben vom 3. März 2011 hat die Stadtentwässerung Fürth die Erteilung einer gehobenen Erlaubnis nach § 8, § 10 WHG i.V.m. § 15 WHG beantragt.

Beantragt werden folgende Einleitungen:

- RRB Händelstraße  $Q_{ab} = 529$  l/s (Main-Donau-Kanal)
- KSR Eschenau Nord  $Q_{ab} = 1120$  l/s (Main-Donau-Kanal)
- KSR Eschenau Süd  $Q_{ab} = 767$  l/s (Main-Donau-Kanal)
- RKB Fuchsstraße  $Q_{ab} = 576$  l/s (Dambach)
- RKB Fuchsstraße  $Q_{ab} = 2714$  l/s (Rednitz)

Das Vorhaben stellt eine Benutzung nach § 9 Abs. 1 Nr. 4 WHG dar, die einer behördlichen Gestattung bedarf (§ 8 WHG) und wird hiermit gem. Art. 69 Satz 2 BayWG i.V.m. Art. 73 Abs. 5 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) bekannt gemacht. Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Vorhabens ergeben, liegen vom **14. September bis 13. Oktober 2011 bei der Stadt Fürth, Ordnungsamt, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 323**, zur Einsichtnahme aus.

Etwaige Einwendungen gegen das Vorhaben sind innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (d.h. bis zum 27. Oktober 2011) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth – Ordnungsamt – zu erheben. Auf Verlangen des Einwenders können dessen personenbezogene Daten vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur Durchführung des Verfahrens nicht erforderlich sind.

Nach Fristablauf können von den Betroffenen nur noch solche Einwendungen geltend gemacht werden, die sie nicht voraussehen konnten (§ 14 Abs. 6 WHG).

Nach Ablauf der Einwendungsfrist werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen erörtert.

Bei Ausbleiben eines Einwendungsführers kann in dem Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden; verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben.

Wenn mehr als 50 Benachrichtigung oder Zustellungen vorzunehmen sind,

- a) können die Personen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden;
- b) kann die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

**Fürth, 8. August 2011, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister ■**

**Gebührensatzung für Stadtarchiv und Stadtbibliothek Fürth**

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 2 und 8 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264, BayRS 2024-1-I.), zuletzt geändert durch Art. 78 Abs. 6 des Gesetzes vom 25. Februar 2010 (GVBl. S. 66), sowie des Art. 20 Kostengesetz vom 20. Februar 1998 (GVBl. S. 43, BayRS 2013-1-1-F), zuletzt geändert durch § 3 des Gesetzes vom 12. April 2010 (GVBl. S. 169) folgende Satzung:

**§ 1 Gebührenpflicht**

- (1) Die Stadt Fürth erhebt für die Benutzung des Stadtarchivs, der Stadtbibliothek und der Städtischen Sammlungen Gebühren und Auslagen.
- (2) Nutzung im Sinne dieser Satzung ist auch die Anfertigung von Kopien und die Wiedergabe im Sinne von § 4 und § 5.
- (3) Die Pflicht zur Bezahlung eines Entgelts für eine etwaige Nutzung von Urheberrechten der Stadt Fürth neben der Benutzungsgebühr und die Möglichkeit einer privatrechtlichen Entgeltvereinbarung für eine Mitwirkung des Archivs, der Bibliothek oder der Sammlungen bei kommerziellen Projekten bleiben unberührt.
- (4) Entstehen dem Stadtarchiv, der Stadtbibliothek oder den Städtischen Sammlungen durch die Benutzung oder durch sonstige Leistungen für einen Benutzer Auslagen, so sind diese neben den Benutzungsgebühren zu entrichten.

**§ 2 Gebührenschuldner**

- (1) Schuldner der nach dieser Satzung zu entrichtenden Gebühren und Auslagen ist diejenige Person, die einen Benutzerantrag stellt oder die Einrichtungen des Stadtarchivs, der Stadtbibliothek oder der Städtischen Sammlungen in Anspruch nimmt.
- (2) Mehrere Gebührenschuldner haften als Gesamtschuldner.

**§ 3 Benutzung**

- (1) Für die Benutzung des Stadtarchivs ist eine Benutzungsgenehmigung erforderlich, für die Stadtbibliothek ein Benutzungsausweis.
- (2) Für das Ausstellen bzw. Verlängern einer Benutzungsgenehmigung bzw. eines Benutzungsausweises werden folgende Gebühren erhoben:

Erwachsene	
pro Jahr	20,00 Euro
pro Monat	5,00 Euro
Jugendliche	
pro Jahr	10,00 Euro
pro Monat	2,50 Euro

- (3) Bei einer Benutzung fällt mindestens die Gebühr für einen Monatsausweis an.
- (4) Die Benutzung der Bestände im Lesesaal ist ohne Benutzungsausweis möglich.

**§ 4 Allgemeine Gebühren**

- (1) Die Gebühren betragen für die Vorlage oder Versendung von Archivalien und archivischen Hilfsmitteln, die Erteilung mündlicher und schriftlicher Fachauskünfte, die Erstellung von Gutachten und für sonstige Tätigkeiten, je angefangener Halbstunde Zeitaufwand
  - durch einen Beamten des höheren Dienstes oder von nach ihrer Vergütung mit Beamten vergleichbaren Angestellten 36,00 Euro
  - durch einen Beamten des gehobenen Dienstes oder von nach ihrer Vergütung mit Beamten vergleichbaren Angestellten 32,00 Euro
  - durch einen Beamten des mittleren Dienstes oder von nach ihrer Vergütung mit Beamten vergleichbaren Angestellten 22,50 Euro

>> Fortsetzung auf Seite 34 >>

<< Fortsetzung von Seite 33 << **Gebührensatzung für Stadtarchiv und Stadtbibliothek Fürth**

- durch einen Beamten des einfachen Dienstes oder von nach ihrer Vergütung mit Beamten vergleichbaren Angestellten 20,00 Euro

(2) Die Gebühren für die Benutzung eines Lese-, Video-, Tonbandwiedergabegeräts, Reader-Printers o.ä. (einmalig/Jahr) betragen: 10,00Euro

(3) Für die Anfertigung und Bearbeitung von Lichtbildaufnahmen und für andere Kopierarbeiten werden folgende Gebühren erhoben:

1. Reproduktionen auf Normalpapier von Archivalien, Zeitungen und Büchern vor 1900	
a) Endformat DIN A4 oder kleiner	0,40 Euro
b) Endformat größer als DIN A4 bis DIN A3	0,80 Euro
2. Reproduktionen auf Normalpapier aus Büchern und Zeitschriften	
a) Endformat DIN A4 oder kleiner	0,25 Euro
b) Endformat größer als DIN A4 bis DIN A3	0,30 Euro
3. Rückvergrößerungen von Mikrofilmen oder Mikrofiches	
a) Endformat DIN A4 oder kleiner	0,40 Euro
b) Endformat größer als DIN A4 bis DIN A3	0,80 Euro
4. digitale Verfahren	
a) Erstellen einer CD/DVD mit digitalen Reproduktionen (einmalig)	10,00 Euro
b) Scan oder digitales Foto einer Archivalie (bis DIN A4/Folio) mit 300dpi	2,50 Euro
c) Scan oder digitales Foto einer Archivalie (größer als DIN A4/Folio)	auf Anfrage und nach technischem Möglichkeiten
d) Ausdruck einer gescannten oder digitalisierten Reproduktion auf Normalpapier	2,50 Euro
e) Ausdruck einer gescannten oder digitalisierten Reproduktion auf Fotopapier	4,00 Euro
5. Andere Verfahren, beispielsweise zur Reproduktion von Fotos, können an externe Dienstleister vergeben werden.	
Für die Abwicklung wird – zuzüglich zu den Herstellungskosten des Dienstleisters – eine Bearbeitungsgebühr für den zusätzlichen Verwaltungsaufwand in Höhe von	20,00 bis 100,00 Euro erhoben.

(4) Entgelte für Nutzungsrechte sind in den allgemeinen Gebühren und den Wiedergabegebühren nicht enthalten.

(5) Es besteht kein Anspruch auf die Herstellung von Reproduktionen, insbesondere wenn der Erhaltungszustand von Archivalien dem entgegensteht.

**§ 5 Wiedergabegebühren**

(1) Herstellungsgebühren für die Vorlagen sind in den Wiedergabegebühren nicht enthalten.

(2) Für die Wiedergabe von fotografischen Aufnahmen, amtlichen Schriftstücken, Plänen und Plakaten sind zu entrichten:

1. bei Publikationen in Büchern und Broschüren für einmalige Veröffentlichung bei		
Auflagenhöhe	schwarz-weiß	farbig
bis 1000 Exemplare	10,00 Euro	25,00 Euro
bis 5000 Exemplare	25,00 Euro	50,00 Euro
bis 10 000 Exemplare	50,00 Euro	75,00 Euro
bis 50 000 Exemplare	75,00 Euro	100,00 Euro
ab 500 000 Exemplare	100,00 Euro	150,00 Euro

2. bei Zeitungs-/Zeitschriftenpublikationen für einmalige Veröffentlichung bei		
Auflagenhöhe	schwarz-weiß	farbig
bis 5000 Exemplare	25,00 Euro	50,00 Euro
bis 50 000 Exemplare	50,00 Euro	75,00 Euro
bis 100 000 Exemplare	75,00 Euro	100,00 Euro
bis 250 000 Exemplare	100,00 Euro	150,00 Euro
ab 500 000 Exemplare	150,00 Euro	200,00 Euro

3. bei VHS und elektronischen Medien (max. Auflösung von 80 dpi bzw. 200 x 300 Pixel) für einmalige Veröffentlichung bei		
Auflagenhöhe	schwarz-weiß	farbig
bis 1000 Exemplare	25,00 Euro	50,00 Euro
bis 5000 Exemplare	50,00 Euro	75,00 Euro
ab 50 000 Exemplare	75,00 Euro	100,00 Euro

4. für Ausstellungen		
	schwarz-weiß	farbig
lokalhistorisch	10,00 Euro	20,00 Euro
andere	50,00 Euro	100,00 Euro

5. für die Herstellung von Werbebroschüren, Werbebrospekten und sonstigen Werbemitteln (bis DIN A3 und je angefangene 10 000 Exemplare)		
	schwarz-weiß	farbig
	75,00 Euro	150,00 Euro

6. für die Herstellung von Plakaten, Postern und großformatigen Werbeanzeigen (ab DIN A3 und je angefangene 10 000 Exemplare)		
	schwarz-weiß	farbig
	150,00 Euro	250,00 Euro

7. für Postkarten (pro Aufnahme und je angefangene 5000 Exemplare)		
	schwarz-weiß	farbig
	150,00 Euro	250,00 Euro

8. für Fernsehproduktionen		
- bei einmaliger Ausstrahlung		
	im regionalen Bereich	50,00 Euro
	im deutschsprachigen Sendegebiet	100,00 Euro
	in einem anderen europäischen Land	150,00 Euro

- bei beliebiger Häufigkeit der Ausstrahlung innerhalb einer Lizenzdauer von fünf Jahren		
	im deutschsprachigen Sendegebiet	150,00 Euro
	europaweit	200,00 Euro
	weltweit	400,00 Euro

9. für Einblendungen in Online-Dienste (Auflösung maximal 80 dpi bzw. 200 x 300 Pixel)		
Dauer	schwarz-weiß	farbig
bis ein Jahr	100,00 Euro	150,00 Euro
jedes weitere Jahr	50,00 Euro	75,00 Euro

(3) Für die Wiedergabe von Filmausschnitten sind pro angefangene halbe Minute zu entrichten:

- 1. Dokumentarfilmproduktionen
  - 1.1 Nutzung für Fernsehproduktionen
    - 1.1.1 Einmalige Ausstrahlung

<< Fortsetzung von Seite 34 << **Gebührensatzung für Stadtarchiv und Stadtbibliothek Fürth**

im regionalen Bereich (z.B. Dritte Programme)	150,00 Euro
im deutschsprachigen Sendegebiet	300,00 Euro
in einem anderen europäischen Land über ein Jahr	300,00 Euro

1.1.2 Beliebig häufige Ausstrahlung bei einer Lizenzdauer von fünf Jahren

im regionalen Bereich (z. B. Dritte Programme)	300,00 Euro
im deutschsprachigen Sendegebiet	450,00 Euro
in einem anderen europäischen Land über ein Jahr	450,00 Euro

1.2 Nutzung in einer Dauerausstellung, einem Museum o.ä.

lokalhistorisch	10,00 Euro
andere	25,00 Euro

1.3 Nutzung für Dokumentarfilme für den nichtkommerziellen Einsatz

deutschsprachiges Sendegebiet	25,00 Euro
europaweit	50,00 Euro
weltweit	100,00 Euro

1.4 Einblendungen in Online-Dienste (Auflösung nach Vereinbarung)

Dauer	schwarz-weiß	farbig
bis ein Jahr	75,00 Euro	150,00 Euro
jedes weitere Jahr	25,00 Euro	50,00 Euro

2. Kommerzielle Spielfilmproduktionen, Videoclips u.ä.

2.1 Nutzung bei Fernsehproduktionen

Verdoppelung der Gebühren nach Ziffer 1.1 mit 1.4

2.2 Nutzung für Kinoproduktionen

deutschsprachiges Sendegebiet	1000,00 Euro
europaweit	1500,00 Euro
weltweit	3000,00 Euro

**§ 6 Gebührenfreiheit**

- (1) Auf die Erhebung von Gebühren nach § 4 und § 5 kann verzichtet werden
  1. für nachweislich wissenschaftliche, heimatkundliche und unterrichtliche Zwecke
  2. in Amts- und Rechtshilfesachen durch öffentliche Körperschaften und andere der Öffentlichkeit dienenden Einrichtungen, wenn für die Befreiung von der Gebührenpflicht Gegenseitigkeit besteht
  3. für Auskünfte und Nachforschungen, die den Nachweis eines versorgungsrechtlichen Anspruchs zum Ziel haben
  4. für einfache mündliche oder schriftliche Auskünfte, die ohne Hinzuziehung von Archivalien erledigt werden können.
- (2) Auf eine Gebührenerhebung kann im Einzelfall verzichtet werden, wenn die Benutzung des Archivguts im Interesse der Stadt Fürth oder des Stadtarchivs liegt.
- (3) Die Archivleitung kann die Gebühren angemessen ermäßigen, wenn deren Erhebung in voller Höhe nach Lage des einzelnen Falles unbillig wäre.
- (4) Die Gebührenbefreiung entbindet nicht von der Zahlung der Auslagen.

**§ 7 Fernleihe**

Bei Fernleihbestellungen wird ein Portokostenanteil in Höhe von 1,50 Euro pro Bestellung fällig. Er ist beim Erwerb des Fernleihscheins zu entrichten.

**§ 8 Mahnung**

Bei Überschreiten der gesetzlichen Ausleihfrist in Orts- und Fernleihe erfolgt eine Mahnung. Die Gebühr hierfür beläuft sich, wenn keine Verlängerung beantragt wurde, für die erste Mahnung auf 5,00 Euro, für die zweite Mahnung auf 10,00 Euro.

**§ 9 Auslagen**

Neben den Gebühren nach § 3 werden als Auslagen erhoben:

1. die Postgebühren, die Kosten einer Versendung und besondere Aufwendungen (z.B. für Verpackungen und Versicherung).
2. die Reisekosten im Sinne der Reisekostenvorschriften und sonstige Aufwendungen bei Ausführung von Dienstgeschäften außerhalb der Dienststelle
3. die im Rahmen der Archivnutzung durch Inanspruchnahme Dritter angefallenen Kosten.

**§ 10 Entgelte**

Von den Gebühren und Auslagen im Sinne dieser Satzung bleiben die Entgelte für privatrechtliche Nutzungen des Stadtarchivs und der Schlossanlage unberührt.

**§ 11 Entstehen und Fälligkeit der Gebährensuld**

- (1) Die Gebährensuld entsteht mit Inanspruchnahme der Leistung bzw. mit Auftragsvergabe.
- (2) Die Gebühren und Auslagen werden nach Inanspruchnahme der Leistung und Mitteilung der festgesetzten Höhe fällig.
- (3) Das Archiv, die Bibliothek und die Sammlungen können angemessene Vorschüsse auf die Gebühren, Auslagen und Entgelte verlangen und ihre Tätigkeit von der Bezahlung der Vorschüsse abhängig machen.

**§ 12 Inkrafttreten**

- (1) Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntgabe in Kraft.
- (2) Gleichzeitig tritt die Gebährensatzung für das Stadtarchiv Fürth vom 5. April 2006 außer Kraft.

**Fürth, 1. September 2011, Stadt Fürth Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Satzung für die Stadtbibliothek Fürth**

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund der Art. 23 und 24 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung des Freistaats Bayern (GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl S. 796, BayRS 2020-1-1-I), zuletzt geändert durch Gesetz vom 27. Juli 2009 (GVBl S. 400), folgende Satzung:

**§ 1 Öffentliche Einrichtung**

<sup>1</sup>Die Stadtbibliothek ist eine öffentliche Einrichtung der Stadt Fürth. <sup>2</sup>Sie ist dem Stadtarchiv angegliedert.

**§ 2 Zweck**

(1) <sup>1</sup>Die Stadtbibliothek Fürth dient den Zwecken der städtischen Verwaltung, der Ausbildung und dem Studium, der Weiterbildung und Information, der Berufsausübung und Freizeitgestaltung der Bürger sowie

der Förderung der örtlichen Kulturpflege. <sup>2</sup>Darüber hinaus steht die Stadtbibliothek Fürth der wissenschaftlichen Forschung zur Verfügung.

(2) Sie ist zentrale Sammelstelle für alle Druckerzeugnisse, Handschriften, Tonträger und andere Medien aus und über Fürth soweit nicht das Stadtarchiv zuständig ist.

**§ 3 Aufgaben**

- (1) Der Stadtbibliothek Fürth obliegt es,
  1. Werke aus ihrem Bestand zur Benutzung in ihren Räumen bereitzustellen und zur Benutzung außerhalb auszuleihen
  2. nicht vorhandene Werke aus anderen Bibliotheken zu vermitteln

<< Fortsetzung von Seite 35 <<  
Satzung für die Stadtbibliothek Fürth

3. Auskünfte aus Katalogen, Bibliographien und dem Bestand zu erteilen
4. Vervielfältigungen herzustellen
5. Öffentlichkeitsarbeit zu leisten.

(2) Der Bestand besteht aus Büchern, Zeitschriften, Zeitungen, Handschriften und Sondersammlungen, soweit diese nicht dem Stadtarchiv zugeordnet sind.

#### § 4 Benutzung

(1) Die Benutzung der Stadtbibliothek Fürth ist jeder Person möglich, die in § 2 Abs. 1 genannte Zwecke verfolgt.

(2) Die Stadtbibliothek erhebt Gebühren nach Maßgabe der gesonderten Gebührensatzung des Stadtarchivs und der Stadtbibliothek Fürth.

(3) Die Leitung der Stadtbibliothek Fürth kann für einzelne Benutzergruppen und für die Benutzung einzelner Einrichtungen und Bestände besondere Bestimmungen erlassen.

(4) <sup>1</sup>Die Benutzung der Stadtbibliothek Fürth ist nur mit einem gültigen Benutzerausweis möglich. <sup>2</sup>Jeder neue Benutzer hat persönlich unter Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Passes einen Benutzerausweis zu beantragen. <sup>3</sup>Die Stadtbibliothek ist zur Sicherung der Bestände befugt, den Inhalt mitgebrachter Aktenmappen, Taschen und dergleichen vorzeigen zu lassen, soweit deren Mitnahme nicht untersagt ist.

(5) <sup>1</sup>Die Benutzerin/der Benutzer erhält einen gebührenpflichtigen und nicht übertragbaren Benutzerausweis mit einer Geltungsdauer von einem Jahr, beginnend mit dem Tage der Ausstellung und kann jeweils für ein Jahr verlängert werden. <sup>2</sup>Er ist bei jeder Ausleihe unaufgefordert, bei Rückgabe der Medien nach Aufforderung, vorzuzeigen. <sup>3</sup>Die Stadtbibliothek ist berechtigt zu Kontrollzwecken die Vorlage des Personalausweises zu verlangen. <sup>4</sup>Jeder Wohnungswechsel und jede Namensänderung sind der Stadtbibliothek unverzüglich anzuzeigen. <sup>5</sup>Geht der Benutzerausweis verloren, so ist das der Stadtbibliothek unverzüglich mitzuteilen. <sup>6</sup>Die Ausstellung eines Benutzungsausweises kann von einer Sicherheitsleistung abhängig sein, wenn eine Gewähr für die Einhaltung der Benutzungsordnung nicht gegeben scheint. <sup>7</sup>Die Sicherheitsleistung kann auch verlangt werden bei Personen ohne erkennbaren festen Wohnsitz in Fürth und Umgebung oder bei vorübergehendem Aufenthalt in Fürth

und Umgebung. <sup>8</sup>An die Stelle einer Sicherheitsleistung kann auch eine Bürgschaft treten.

(6) <sup>1</sup>Familiename, Vorname, Geburtsdatum und Anschrift, gegebenenfalls auch die entsprechenden Angaben des gesetzlichen Vertreters werden zu Zwecken der Rückgabe, Termin- und Gebührenkontrolle gespeichert. <sup>2</sup>Die Datenerhebung ist zur Aufgabenerfüllung erforderlich und erfolgt nur zu diesem Zweck. <sup>3</sup>Für die Durchführung ihrer Aufgaben setzt die Stadtbibliothek Fürth die elektronische Datenverarbeitung ein.

(7) Auf Antrag ist unter Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Passes eine gebührenpflichtige, einmalige Ausleihe möglich.

(8) <sup>1</sup>Der Ausweis berechtigt auch zur Benutzung des Stadtarchivs. <sup>2</sup>Die Bestände des Lesesaals können ohne Benutzungsausweis eingesehen werden.

(9) <sup>1</sup>Die Benutzung der Stadtbibliothek Fürth ist nur während der festgelegten Öffnungszeiten möglich. <sup>2</sup>Diese werden durch Aushang bekannt gegeben.

#### § 5 Verhalten bei Benutzung

<sup>1</sup>Die Benutzenden sind angewiesen, sich bei Benutzung in den Räumen so zu verhalten, dass niemand anderes behindert oder belästigt wird. <sup>2</sup>Das gilt auch beim Einsatz technischer Geräte. <sup>3</sup>Die Benutzung technischer Geräte muss vorab genehmigt werden. <sup>4</sup>Zum Schutz des Bibliotheksgutes ist es untersagt, im Lesesaal zu essen und zu trinken. <sup>5</sup>Taschen, Mappen, Mäntel, Jacken, Schirme und dergleichen dürfen nicht in die Benutzungsräume mitgenommen werden. <sup>6</sup>Das Benutzen von Mobiltelefonen und Kameras im Lesesaal ist verboten. <sup>7</sup>Den Anweisungen des Personals ist Folge zu leisten. <sup>8</sup>Desweiteren gilt § 11 der Archivsatzung des Stadtarchivs Fürth auch für die Benutzung der Stadtbibliothek und ihrer Bestände.

#### § 6 Ausleihe

(1) Bücher und Zeitschriften und andere Medien können gegen Ausstellung eines Leih Scheines ausgeliehen werden, soweit konservatorische oder andere Gründe dem nicht entgegenstehen.

(2) Verleiene Werke können für den Zeitpunkt der Rückgabe zur Entleihe oder zur Benutzung im Lesesaal vorgemerkt werden.

(3) Nicht ausgeliehen werden

1. Bestände, die im Lesesaal dauerhaft verwahrt sind (Präsenzbestände)
2. Bücher, die vor 1900 erschienen

sind

3. gefährdete oder besonders zu schonende Bestandteile

4. wertvolle oder schwer zu ersetzende Bestandteile

5. Handschriften und Teile der Sondersammlungen.

(4) Bücher, die nicht im Bestand der Stadtbibliothek vorhanden sind, können von anderen einschlägigen Bibliotheken per Fernleihe entliehen und nach den hierfür geltenden Richtlinien beschafft werden.

#### § 7 Leihfristen

(1) Die Leihfrist beträgt vier Wochen, für Zeitschriften und andere Medien zwei Wochen.

(2) <sup>1</sup>In begründeten Ausnahmefällen kann die Stadtbibliothek abweichende Regelungen treffen. <sup>2</sup>Ein Werk kann mit Begründung auch vor Ablauf der Leihfrist zurückgefordert werden. <sup>3</sup>Nicht mehr benötigte Werke sollten bereits vor Ablauf der Leihfrist zurückgegeben werden. <sup>4</sup>Werden die Leihgaben innerhalb der vereinbarten Leihfrist nicht zurückgegeben, so erfolgt eine gebührenpflichtige Mahnung innerhalb einer Woche nach dem Rückgabetermin.

(3) <sup>1</sup>Die Leihfrist kann auf Antrag und vor Ablauf der Leihfrist verlängert werden, wenn keine anderweitige Bestellung vorliegt. <sup>2</sup>Auf Verlangen ist dabei der ausgeliehene Gegenstand vorzulegen.

(4) <sup>1</sup>Ausgeliehene Gegenstände können vorbestellt werden. <sup>2</sup>Der Besteller wird benachrichtigt, sobald der Gegenstand vorliegt. <sup>3</sup>Dieser wird eine Woche zur Abholung bereitgehalten.

(5) Die Zahl der Entleihungen und Vorbestellungen kann von der Stadtbibliothek begrenzt werden, falls der Umfang der verliehenen Bestände dies erforderlich macht.

(6) <sup>1</sup>Für die auswärtige Benutzung werden Bestandteile nach den Bestimmungen des bayerischen, deutschen und internationalen Leihverkehrs versandt. <sup>2</sup>Die Stadtbibliothek ist berechtigt, Benutzungsaufgaben und -einschränkungen zu erlassen.

#### § 8 Sorgfaltspflicht und Haftung

(1) <sup>1</sup>Die benutzenden Personen haben die ausgeliehenen oder in den Räumen der Stadtbibliothek benutzten Gegenstände sorgfältig zu behandeln und sie vor Verlust, Beschädigung und sonstigen Veränderungen zu bewahren. <sup>2</sup>Als Beschädigung gelten auch Eintragungen jeder Art, wie Anstreichungen, Unterstreichungen, Berichtigen von Fehlern sowie Knicken von Blättern,

Tafeln und Karten.

(2) <sup>1</sup>Die benutzenden Personen haben bei Empfang eines jeden Werkes dessen Zustand zu prüfen und vorhandene Schäden unverzüglich mitzuteilen. <sup>2</sup>Wird dies unterlassen, so wird vermutet, dass diese das Werk in unbeschadetem Zustand erhalten haben.

(3) <sup>1</sup>Der Verlust ausgeliehener Werke ist der Stadtbibliothek unverzüglich zu melden. <sup>2</sup>Leihgaben, die nach einer zweiten schriftlichen Erinnerung gemäß § 7 Abs. 2 Satz 4 nicht binnen einer bestimmten Frist zurückgegeben werden, gelten als verloren.

(4) Entlehene Gegenstände dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden.

(5) <sup>1</sup>Für Beschädigung, Verlust oder Beschmutzung sind die Benutzerinnen/die Benutzer, auch wenn ihnen ein persönliches Verschulden nicht nachzuweisen ist, ersatzpflichtig. <sup>2</sup>Die Höhe des Schadenersatzes und die Art des Ersatzes bestimmt die Stadtbibliothek. <sup>3</sup>Die Höhe des Schadenersatzes wird im Hinblick auf das Ausmaß des entstandenen Schadens festgelegt. <sup>4</sup>Pauschal zu ersetzen sind die Kosten für Material- und Zeitaufwendungen, die für die Einarbeitung von Ersatzmedien notwendig sind.

(6) <sup>1</sup>Die Haftung der Stadt Fürth wird – soweit gesetzlich möglich – ausgeschlossen. <sup>2</sup>Dies gilt auch für die Folgen, die sich aus einem Irrtum bei der Vorlage von Bestandteilen ergeben. <sup>3</sup>Für Schäden, die durch Missbrauch des Benutzerausweises entstehen, haften die jeweiligen eingetragenen Benutzinnen/Benutzer.

#### § 9 Vervielfältigung

(1) <sup>1</sup>Die Stadtbibliothek fertigt auf Antrag fotografische Reproduktionen, soweit gesichert ist, dass die Werke nicht beschädigt werden. <sup>2</sup>Für die Einhaltung der Urheber-, Persönlichkeits- und sonstigen Rechte sind die Benutzenden allein verantwortlich.

(2) Die Stadtbibliothek kann Vervielfältigungen aus konservatorischen und organisatorischen Gründen ablehnen oder einschränken.

#### § 10 Handschriften, Sondersammlungen

Über die Benutzung von Handschriften und Exemplaren der Sondersammlung wird im Einzelfall entschieden.

#### § 11 Benutzungsordnung

(1) Die Dienststellenleitung kann weitergehende Anordnungen für die

<< Fortsetzung von Seite 36 <<  
Satzung für die Stadtbibliothek Fürth

Benutzung erteilen.

(2) Wer gegen die Bestimmungen dieser Satzung oder Anordnungen der Dienststellenleitung verstößt, kann befristet oder unbefristet von der Benutzung der Stadtbibliothek ausgeschlossen werden.

(3) Die Stadtbibliothek kann den Ausschluss von Benutzung anderen Bibliotheken mitteilen.

(4) Soweit diese Satzung nichts Näheres regelt, gelten die Bestimmungen der Satzung des Stadtarchivs Fürth.

### § 12 Gebühren

Die Stadt Fürth erhebt für die Benutzung der Stadtbibliothek und darin in Anspruch genommene Dienstleistungen Gebühren nach der Gebührensatzung für das Stadtarchiv und die Stadtbibliothek.

### § 13 Inkrafttreten

(1) Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung für die Stadtbibliothek Fürth vom 14. Mai 1997 außer Kraft.

**Fürth, 1. September 2011, Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

### Satzung für das Stadtarchiv Fürth

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund der Art. 23 und 24 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung des Freistaats Bayern (GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl S. 796, BayRS 2020-1-1-I), zuletzt geändert durch Gesetz vom 27. Juli 2009 (GVBl S. 400) und Art. 13 Abs. 1 des Bayerischen Archivgesetzes (BayArchivG) vom 22. Dezember 1989 (GVBl S. 710), zuletzt geändert durch Gesetz vom 16. Dezember 1999 (GVBl. S. 521), folgende Satzung:

#### Abschnitt I – Allgemeines

##### § 1 Geltungsbereich

Diese Satzung gilt für die Archivierung und Benutzung von Unterlagen im Stadtarchiv Fürth.

##### § 2 Begriffsbestimmung

(1) <sup>1</sup>Archivgut sind alle archivwürdigen Unterlagen einschließlich der Hilfsmittel zu ihrer Nutzung, die bei der Stadt Fürth und bei sonstigen öffentlichen Stellen oder bei natürlichen oder juristischen Personen des Privatrechts erwachsen sind. <sup>2</sup>Unterlagen sind vor allem Akten, Amtsbücher, Urkunden und andere Einzelschriftstücke, Karten, Pläne,

Bild-, Film- und Tonmaterial und sonstige Datenträger sowie Dateien einschließlich der zu ihrer Auswertung erforderlichen Programme. <sup>2</sup>Zum Archivgut gehört auch Dokumentationsmaterial, das vom Stadtarchiv ergänzend gesammelt wird.

(2) Archivwürdig sind Unterlagen, die für die wissenschaftliche Forschung, zur Sicherung berechtigter Belange Betroffener, Dritter oder für Zwecke der Gesetzgebung, Rechtsprechung oder Verwaltung von bleibendem Wert sind.

(3) Archivierung umfasst die Aufgabe, das Archivgut zu erfassen, zu übernehmen, auf Dauer zu verwahren und zu sichern, zu erhalten, zu erschließen, nutzbar zu machen und auszuwerten.

#### Abschnitt II – Aufgaben

##### § 3 Aufgaben des Stadtarchivs

(1) <sup>1</sup>Das Stadtarchiv Fürth ist eine öffentliche Einrichtung der Stadt Fürth. <sup>2</sup>Es ist die städtische Fachdienststelle für alle Fragen des Archivwesens und der Stadtgeschichte. <sup>3</sup>Das Archiv der Grafen von Pückler-Limpurg bildet eine dem Stadtarchiv angeschlossene Abteilung mit eigenem Archivgut, das besonderen Bestimmungen über die Verfügbarkeit und die Benutzung unterliegt. <sup>4</sup>Die Städtischen Sammlungen, die Stadtbibliothek, die Registratur und das Stadtmuseum sind dem Stadtarchiv angegliedert und bilden zusammen die Dienststelle StAM.

(2) Das Stadtarchiv unterhält die wissenschaftliche Stadtbibliothek, für die eine eigene Benutzungssatzung gilt.

(3) <sup>1</sup>Das Stadtarchiv hat die Aufgabe, das Archivgut aller städtischen Ämter und Dienststellen sowie der städtischen Eigenbetriebe und Beteiligungsgesellschaften zu archivieren. <sup>2</sup>Diese Aufgabe erstreckt sich auch auf Archivgut der Rechtsvorgänger der Stadt Fürth und der eingemeindeten Orte sowie der Funktionsvorgänger der in Satz 1 genannten Stellen. <sup>3</sup>Unterlagen der Stadt Fürth dürfen nicht eigenmächtig von den Dienststellen vernichtet werden, es sei denn, es wurde eine gesonderte Vereinbarung mit dem Archiv getroffen.

(4) <sup>1</sup>Das Stadtarchiv kann auch Archivgut sonstiger öffentlicher Stellen (vgl. Art. 13 Abs. 1, Art. 14 Abs. 1 BayArchivG) archivieren. <sup>2</sup>Es gilt diese Satzung, soweit Vereinbarungen oder Rechtsvorschriften nichts anderes bestimmen.

(5) <sup>1</sup>Das Stadtarchiv Fürth ist dazu angehalten, aufgrund von Vereinbarungen oder letztwilligen Verfügungen auch privates Archivgut zu archivieren, soweit daran ein öffentliches Interesse besteht. <sup>2</sup>Für dieses Archivgut gilt diese Satzung mit der Maßgabe, dass besondere Vereinbarungen mit Eigentümern oder besondere Festlegungen in den letztwilligen Verfügungen unberührt bleiben. <sup>3</sup>Soweit dem Betroffenen Schutzrechte gegenüber der bisher speichernden Stelle zustehen, richten sich diese nunmehr auch gegen das Stadtarchiv.

(6) <sup>1</sup>Das Stadtarchiv berät die städtische Verwaltung bei der Verwaltung und Sicherung ihrer Unterlagen. <sup>2</sup>Es kann außerdem nichtstädtische Archiveigentümer bei der Sicherung und Nutzbarmachung ihres Archivguts beraten und unterstützen, soweit daran ein berechtigtes Interesse besteht.

(7) <sup>1</sup>Das Stadtarchiv fördert die Erforschung und Kenntnis der Stadtgeschichte. <sup>2</sup>Es führt selbst Forschung zur Stadtgeschichte durch und stellt diese in Ausstellungen, Publikationen und Veranstaltungen dar. <sup>3</sup>Die historische Bildungsarbeit wird durch kulturelle Angebote gefördert.

##### § 4 Auftragsarchivierung

<sup>1</sup>Das Stadtarchiv kann auch Unterlagen übernehmen, deren besondere Aufbewahrungsfristen noch nicht abgelaufen sind und bei denen das Verfügungsrecht den abgebenden Stellen vorbehalten bleibt (Auftragsarchivierung). <sup>2</sup>Für die Unterlagen gelten die bisher für sie maßgeblichen Rechtsvorschriften fort. <sup>3</sup>Die Verantwortung des Stadtarchivs beschränkt sich auf die in § 5 Abs. 1 Satz 1 bestimmten Maßnahmen.

##### § 5 Verwaltung und Sicherung des Archivguts

(1) <sup>1</sup>Das Stadtarchiv hat die ordnungs- und sachgemäße dauernde Aufbewahrung und Benutzbarkeit des Archivguts und seinen Schutz vor unbefugter Benutzung oder Vernichtung durch geeignete technische, personelle und organisatorische Maßnahmen sicherzustellen. <sup>2</sup>Das Stadtarchiv hat das Verfügungsrecht über das Archivgut und ist befugt, das Archivgut nach archivwissenschaftlichen Gesichtspunkten zu ordnen, durch Findmittel zu erschließen sowie Unterlagen, deren Archivwürdigkeit nicht oder nicht mehr gegeben ist, zu vernichten. <sup>3</sup>Eine Veräußerung von kommu-

nalem Archivgut ist unzulässig.

(2) Die Verknüpfung personenbezogener Daten durch das Stadtarchiv ist nur zulässig, wenn schutzwürdige Belange Betroffener oder Dritter nicht beeinträchtigt werden.

#### Abschnitt III – Benutzung

##### § 6 Benutzungsberechtigung

<sup>1</sup>Das im Stadtarchiv verwahrte Archivgut steht nach Maßgabe dieser Satzung und der Gebührensatzung des Stadtarchivs Fürth Behörden, Gerichten und sonstigen öffentlichen Stellen, natürlichen und juristischen Personen auf Antrag für die Benutzung zur Verfügung, soweit sich aus Rechtsvorschriften oder Vereinbarungen mit derzeitigen oder früheren Eigentümern des Archivguts nichts anderes ergibt. <sup>2</sup>Minderjährige können zur Benutzung zugelassen werden. <sup>3</sup>Die Zustimmung des gesetzlichen Vertreters soll vorliegen.

##### § 7 Benutzungszweck

<sup>1</sup>Das im Stadtarchiv verwahrte Archivgut kann nach Maßgabe dieser Satzung und der Gebührensatzung benutzt werden, soweit ein berechtigtes Interesse an der Benutzung glaubhaft gemacht wird und nicht Schutzfristen entgegenstehen. <sup>2</sup>Ein berechtigtes Interesse ist insbesondere gegeben, wenn die Benutzung zu amtlichen, wissenschaftlichen, heimatkundlichen, familiengeschichtlichen, rechtlichen, unterrichtlichen oder publizistischen Zwecken oder zur Wahrnehmung von berechtigten persönlichen Belangen erfolgt.

##### § 8 Benutzungsantrag

(1) <sup>1</sup>Die Benutzung ist beim Stadtarchiv schriftlich zu beantragen. <sup>2</sup>Die Benutzerin/der Benutzer hat sich auszuweisen.

(2) <sup>1</sup>Im Benutzungsantrag sind der Name, der Vorname und die Anschrift der Benutzerin/des Benutzers, gegebenenfalls der Name und die Anschrift des Auftraggebers sowie das Benutzungsvorhaben, der überwiegende Benutzungszweck und die Art der Auswertung anzugeben. <sup>2</sup>Ist die Benutzerin/der Benutzer minderjährig, hat sie/er dies anzuzeigen. <sup>3</sup>Die Benutzungserlaubnis gilt nur für das Benutzungsvorhaben, für das sie erteilt worden ist. <sup>4</sup>Für jedes Benutzungsvorhaben ist ein eigener Antrag zu stellen. <sup>5</sup>Auf Verlangen haben sich Benutzer über ihre Person auszuweisen.

(3) Der Benutzer verpflichtet sich zur Beachtung der Archivsatzung.

>> Fortsetzung auf Seite 38 >>

<< Fortsetzung von Seite 37 <<  
Satzung für das Stadtarchiv Fürth

(4) <sup>1</sup>Bei schriftlichen oder mündlichen Anfragen kann auf einen schriftlichen Benutzungsantrag verzichtet werden. <sup>2</sup>Hierfür anfallende Gebühren werden entsprechend der Gebührensatzung erhoben.

### § 9 Schutzfristen

(1) <sup>1</sup>Soweit durch Rechtsvorschriften oder nach Maßgabe des Abs. 2 nichts anderes bestimmt ist, bleibt Archivgut, mit Ausnahme von Unterlagen, die bereits bei ihrer Entstehung zur Veröffentlichung bestimmt waren, für die Dauer von 30 Jahren seit seiner Entstehung von der Benutzung ausgeschlossen. <sup>2</sup>Archivgut, das sich auf natürliche Personen bezieht (personenbezogenes Archivgut), darf erst 10 Jahre nach dem Tod des Betroffenen benutzt werden. <sup>3</sup>Ist der Todestag nicht oder nur mit unvertretbarem Aufwand festzustellen, endet die Schutzfrist 90 Jahre nach der Geburt des Betroffenen. <sup>4</sup>Archivgut, das besonderen Geheimhaltungsvorschriften unterliegt, darf frühestens 60 Jahre nach seiner Entstehung benutzt werden. <sup>5</sup>Für Archivgut, das Rechtsvorschriften des Bundes über die Geheimhaltung im Sinne der §§ 8, 10 und 11 des Bundesarchivgesetzes unterliegt, gelten die Schutzfristen von § 5 des Bundesarchivgesetzes. <sup>6</sup>Die Schutzfristen gelten nicht für Maßnahmen nach § 5 Abs. 1 Satz 2.

(2) <sup>1</sup>Mit Zustimmung des Oberbürgermeisters können die Schutzfristen vom Stadtarchiv im einzelnen Benutzungsfall oder für bestimmte Archivgruppen verkürzt werden, wenn durch Rechtsvorschriften nichts anderes bestimmt ist und kein Grund zu der Annahme besteht, dass schutzwürdige Belange Betroffener oder Dritter entgegenstehen. <sup>2</sup>Bei personenbezogenem Archivgut ist eine Verkürzung nur zulässig, wenn der Betroffene schriftlich eingewilligt hat oder wenn die Benutzung zur Erreichung des beabsichtigten wissenschaftlichen Zwecks, zur Behebung einer bestehenden Beweisnot oder aus sonstigen im überwiegenden Interesse der abgebenden Stelle oder eines Dritten liegenden Gründen unerlässlich und sichergestellt ist, dass schutzwürdige Belange des Betroffenen oder Dritter nicht beeinträchtigt werden. <sup>3</sup>Die Schutzfristen können vom Stadtarchiv mit Zustimmung des Oberbürgermeisters um höchstens 30 Jahre verlängert

werden, wenn dies im öffentlichen Interesse liegt.

(3) <sup>1</sup>Die Benutzung von Archivgut durch Stellen, bei denen es erwachsen ist oder die es übergeben haben, ist auch innerhalb der Schutzfristen der Absätze 1 und 2 zulässig. <sup>2</sup>Diese Schutzfristen gelten jedoch, wenn das Archivgut hätte gesperrt werden müssen.

(4) <sup>1</sup>Der Antrag auf Verkürzung von Schutzfristen ist vom Benutzer schriftlich beim Stadtarchiv zu stellen. <sup>2</sup>Bei personenbezogenem Archivgut nach Absatz 2 Satz 2 hat die Benutzerin/der Benutzer die Einwilligung der/des Betroffenen beizubringen oder nachzuweisen, dass die Benutzung zur Erreichung des beabsichtigten wissenschaftlichen Zwecks, zur Behebung einer bestehenden Beweisnot oder aus sonstigen im überwiegenden Interesse der abgebenden Stelle oder eines bei Dritten liegenden Gründen unerlässlich ist.

(5) Unterlagen nach Art. 11 Absatz 4 Satz 2 BayArchivG dürfen bis 60 Jahre nach ihrer Entstehung nur benutzt werden, wenn die Benutzung dem Vorteil des Betroffenen zu dienen bestimmt ist oder der Betroffene eingewilligt hat.

### § 10 Benutzungsgenehmigung

(1) <sup>1</sup>Die Benutzungsgenehmigung erteilt das Stadtarchiv. <sup>2</sup>Sie gilt nur für das laufende Kalenderjahr, für das im Benutzungsantrag angegebene Benutzungsvorhaben und für den angegebenen Benutzungszweck. <sup>3</sup>Sie kann mit Nebenbestimmungen versehen werden.

(2) Die Benutzungsgenehmigung des Stadtarchivs ist einzuschränken oder zu versagen, soweit

- Grund zu der Annahme besteht, dass das Wohl oder die Interessen der Bundesrepublik Deutschland oder eines ihrer Länder gefährdet würden,
- Grund zu der Annahme besteht, dass schutzwürdige Belange Betroffener oder Dritter entgegenstehen,
- Gründe des Geheimnisschutzes es erfordern,
- der Erhaltungszustand des Archivguts gefährdet würde,
- ein nicht vertretbarer Verwaltungsaufwand entstehen würde oder
- Vereinbarungen mit derzeitigen oder früheren Eigentümern entgegenstehen.

(3) <sup>1</sup>Die Benutzungsgenehmigung des Stadtarchivs kann auch aus anderen wichtigen Gründen einge-

schränkt oder versagt werden, insbesondere wenn

- die Interessen der Stadt Fürth verletzt werden könnten,
  - die Antragsstellerin/der Antragsteller gegen die Archivsatzung verstoßen oder erteilte Nebenbestimmungen nicht eingehalten hat,
  - der Ordnungszustand des Archivguts eine Benutzung nicht zulässt,
  - das Archivgut zu amtlichen Zwecken, im Rahmen von Erschließungsarbeiten oder wegen gleichzeitiger anderweitiger Benutzung nicht verfügbar ist oder
  - der Benutzungszweck anderweitig, insbesondere durch Einsichtnahme in Druckwerke oder in Reproduktionen, erreicht werden kann.
- <sup>2</sup>Die Einschränkungen von § 10 Abs. 2 und 3 gelten auch für die Erteilung schriftlicher oder mündlicher Auskünfte.

(4) Die Benutzungsgenehmigung kann widerrufen oder zurückgenommen werden, insbesondere wenn

- Angaben im Benutzungsantrag nicht oder nicht mehr zutreffen,
- nachträglich Gründe bekannt werden, die zur Versagung der Benutzung geführt hätten,
- die Benutzerin/der Benutzer gegen die Archivsatzung verstößt oder ihm erteilte Nebenbestimmungen nicht einhält oder
- die Benutzerin/der Benutzer Urheber- und Persönlichkeitsschutzrechte sowie schutzwürdige Belange Dritter nicht beachtet oder nicht beachtet hat.

(5) <sup>1</sup>Die Benutzung kann auch auf Teile von Archivgut, auf anonymisierte Reproduktionen, auf die Erteilung von Auskünften oder auf besondere Zwecke, wie quantifizierende medizinische Forschung oder statistische Auswertung, beschränkt werden. <sup>2</sup>Als Auflagen kommen insbesondere die Verpflichtung zur Anonymisierung von Namen bei einer Veröffentlichung und zur Beachtung schutzwürdiger Belange Betroffener oder Dritter sowie das Verbot der Weitergabe von Abschriften an Dritte in Betracht.

(6) Im Fall einer Entscheidung aufgrund § 10 Abs. 2 Buchstaben a und c sowie Abs. 3 Buchstabe a holt das Stadtarchiv vorher die Zustimmung des Oberbürgermeisters ein.

(7) Wird die Benutzung von Unterlagen nach Art. 11 Abs. 4 Satz 2 BayArchivG beantragt, so hat der Benutzer die Einwilligung des Betroffenen beizubringen oder nachzuweisen,

dass die Benutzung dem Vorteil des Betroffenen zu dienen bestimmt ist.

### § 11 Benutzung im Stadtarchiv

(1) <sup>1</sup>Die Benutzung erfolgt durch die Einsichtnahme in Findmittel, Archivgut und Reproduktionen in den dafür vorgesehenen Räumen des Stadtarchivs. <sup>2</sup>Das Stadtarchiv kann die Benutzung auch durch Beantwortung von schriftlichen oder mündlichen Anfragen, durch Abgabe von Reproduktionen oder durch Versendung von Archivgut gemäß § 10 ermöglichen. <sup>3</sup>In diesem Fall kann das Stadtarchiv auf das Ausfüllen eines Benutzungsantrags verzichten. (2) <sup>1</sup>Mündliche oder schriftliche Auskünfte können sich auf Hinweise auf einschlägiges Archivgut beschränken. <sup>2</sup>Mit Rücksicht auf den Dienstbetrieb und andere Benutzerinnen/Benutzer kann die Bestellung und Vorlage von Archivstücken je Benutzerin/Benutzer und je Benutzungstag beschränkt werden.

(3) <sup>1</sup>Das Archivgut, die Reproduktionen, die Findmittel und die sonstigen Hilfsmittel sind mit größter Sorgfalt zu behandeln. <sup>2</sup>Insbesondere ist es nicht erlaubt, verblasste Stellen nachzuziehen, auf Archivalien zu radieren oder sie als Unterlage zu verwenden. <sup>3</sup>Eine Änderung des Ordnungszustandes, die Entfernung von Bestandteilen und die Anbringung oder Tilgung von Vermerken sind unzulässig. <sup>4</sup>Es ist untersagt, Archivgut in irgendeiner Art zu beschädigen oder zu verändern. <sup>5</sup>Im Lesesaal des Stadtarchivs dürfen ausschließlich Bleistifte verwendet werden. <sup>6</sup>Bei der Vorlage von Archivalien kann der Benutzerin/dem Benutzer die Verwendung von Handschuhen vorgeschrieben werden. <sup>7</sup>Werden Schäden am Archivgut bemerkt, sind diese unverzüglich dem Aufsichtspersonal anzuzeigen. <sup>8</sup>Zu widerhandlung können mit dem Ausschluss von der Benutzung des Stadtarchivs und der Stadtbibliothek gehandelt werden. <sup>9</sup>Das Betreten der Magazine ist untersagt.

(4) <sup>1</sup>Das eigenmächtige Entfernen von Archivgut aus den für die Benutzung vorgesehenen Räumen ist untersagt. <sup>2</sup>Das Stadtarchiv ist berechtigt, Kontrollen durchzuführen. <sup>3</sup>In Ausnahmefällen kann Archivgut an andere Archive und zu Ausstellungszwecken nach Entscheidung der Archivleitung ausgeliehen werden.

(5) <sup>1</sup>Die Verwendung technischer

>> Fortsetzung auf Seite 39 >>

<< Fortsetzung von Seite 38 <<  
Satzung für das Stadtarchiv Fürth

Geräte bei der Benutzung, wie Kameras – auch in Mobiltelefonen –, Schreibmaschinen, Diktiergeräte, Computer oder beleuchtete Leselupen, bedarf besonderer Genehmigung. <sup>2</sup>Diese kann nach Maßgabe des Amtsleiters nur erteilt werden, wenn durch die Verwendung der Geräte weder Archivgut gefährdet, noch der geordnete Ablauf der Benutzung gestört wird. <sup>3</sup>Zum Schutz des Archivgutes ist es untersagt, im Lesesaal zu essen und zu trinken. <sup>4</sup>Taschen, Mappen, Mäntel, Schirme und dergleichen dürfen nicht in die Benutzungsräume mitgenommen werden. <sup>5</sup>Das Benutzen von Mobiltelefonen im Lesesaal ist verboten.

(6) Den Anweisungen des Personals ist Folge zuleisten.

(7) Forschungen sind selbstständig zu betreiben.

(8) <sup>1</sup>Bei der Auswertung des Archivguts sind die Rechte und schutzwürdigen Interessen der Stadt Fürth, die Urheber- und Persönlichkeitsrechte Dritter und deren schutzwürdigen Interessen zu wahren. <sup>2</sup>Belegstellen sind stets anzugeben.

**§ 12 Haftung**

(1) Jede nutzende Person haftet für die von ihr verursachten Verluste und Beschädigungen des überlassenen Archivguts sowie für die sonst bei der Benutzung des Archivs verursachten Schäden und stellt die Stadt Fürth im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten von Ansprüchen Dritter frei.

(2) Die Stadt Fürth haftet nur für Schäden, die auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit bei der Vorlage von Archivgut und Reproduktionen zurückzuführen sind.

(3) <sup>1</sup>Die Haftung der Stadt Fürth wird im Übrigen – soweit gesetzlich zulässig – ausgeschlossen. <sup>2</sup>Dies gilt auch für die Folgen, die sich aus einem Irrtum bei der Vorlage von Archivalien und Reproduktionen ergeben.

(4) <sup>1</sup>Eine Haftung der Stadt Fürth für Beeinträchtigungen der nutzenden Person oder Dritten durch vorhandene Schadensbilder an vorgelegtem Archivgut ist ausgeschlossen. <sup>2</sup>Das Archiv stellt entsprechende Schutzkleidung auf Wunsch zur Verfügung.

**§ 13 Belegexemplare**

<sup>1</sup>Werden Arbeiten unter wesentlicher Verwendung von Archivgut des Archivs erfasst, ist die nutzende Person verpflichtet, dem Archiv kostenlos

und unaufgefordert ein Belegexemplar zu überlassen. <sup>2</sup>Dies gilt auch für Manuskripte. <sup>3</sup>Auf die Abgabe kann in Ausnahmefällen verzichtet werden.

**§ 14 Reproduktionen und Editionen**

(1) <sup>1</sup>Die Anfertigung von Reproduktionen auch digitaler Art kann nur nach Maßgabe der §§ 6 bis 10 durch das Stadtarchiv oder einer von diesem beauftragten Stelle erfolgen. <sup>2</sup>Die Anfertigung von Reproduktionen erfolgt durch das Archivpersonal. <sup>3</sup>Ihre Veröffentlichung, Weitergabe oder Vervielfältigung sowie die Edition von Archivgut ist nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Stadtarchivs zulässig. <sup>4</sup>Die Genehmigung ist durch die Benutzerin/den Benutzer einzuholen.

(2) Bei einer Veröffentlichung von Reproduktionen, Quellzitataten oder wesentlichen Informationen aus dem Stadtarchiv sind die dort verwendeten Archivsignaturen anzugeben.

(3) Die Herstellung von Reproduktionen fremder Archivalien bedarf der schriftlichen Zustimmung der Eigentümer.

**§ 15 Benutzung fremder Archivalien**

<sup>1</sup>Für die Benutzung fremder Archivalien, die von Dritten zur Verfügung gestellt werden, gelten die Vorschriften dieser Satzung, soweit der Dritte nicht weitergehende Auflagen macht. <sup>2</sup>Anfallende Kosten trägt die nutzende Person.

**§ 16 Versendung von Archivgut**

(1) <sup>1</sup>Auf die Versendung von Archivgut zur Benutzung außerhalb des Stadtarchivs besteht kein Anspruch. <sup>2</sup>Sie kann in begründeten Ausnahmefällen erfolgen, insbesondere wenn das Archivgut zu amtlichen Zwecken bei öffentlichen Stellen oder für Ausstellungszwecke benötigt wird. <sup>3</sup>Die Versendung kann von Auflagen abhängig gemacht werden.

(2) Archivgut kann zu nichtamtlichen Zwecken nur an hauptamtlich verwaltete Archive versandt werden, sofern sich diese verpflichten, das Archivgut in den Benutzerräumen unter Aufsicht nur dem Antragsteller vorzulegen, es archivfachlich einwandfrei zu verwahren, keine Reproduktion anzufertigen und das Archivgut nach Ablauf der Ausleihfrist zurückzusenden.

(3) Eine Versendung von Archivgut für Ausstellungen ist nur möglich, wenn sichergestellt ist, dass das Ar-

chivgut wirksam vor Verlust und Beschädigung geschützt wird und der Ausstellungszweck nicht durch Reproduktionen oder Nachbildungen erreicht werden kann.

**§ 17 Inkrafttreten**

(1) Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung für das Stadtarchiv Fürth vom 14. Mai 1997 außer Kraft.

**Fürth, 1. September 2011, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Klinikum Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Telefon 75 80-0.

Den Volltext der Bekanntmachung(en) finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.klinikum-fuerth.de](http://www.klinikum-fuerth.de) unter Aktuelles und Hintergrund – „Ausschreibungen/ VOB“.

**Anforderung Verdingungsunterlagen:** Stadt Fürth, Submissionsstelle – sonstiges siehe Bekanntmachung.

**Ausführung von Bauleistungen Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren.

**Maßnahme:** Umbau ZNA, Interims-ZNA und Physik. Therapie.

**Art der Leistungen:**

**LV 104 Baumeisterarbeiten, Ausführung 21. November 2011 bis 29. Februar 2012.**

**LV 105 Metallbau, Ausführung 1. Dezember 2011 bis 29. Februar 2012.**

**LV 109 Malerarbeiten, Ausführung 2. Februar bis 18. April 2012.**

**Angebotseröffnung LV 104, 105 und 109:** 6. Oktober 2011, Uhrzeiten siehe Text.

**LV 106 Trockenbau, Ausführung 9. Januar bis 23. März 2012.**

**LV 107 Bodenbelagsarbeiten, Ausführung 13. Februar bis 31. März 2012.**

**LV 108 Innentüren, Ausführung 1. Dezember 2011 bis 29. Februar 2012.**

**Angebotseröffnung LV 106, 107 und 108:** 12. Oktober 2011, Uhrzeiten siehe Text.

**Ort der Ausführung:** Klinikum Fürth.



**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung(en) finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

**Ausführung von Bauleistungen Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** BW107: Brücke Theodor-Heuss-Straße, Notsicherung.

**Art der Leistung:** Herstellung einer Notunterstützung.

**Ort der Ausführung:** Straßenbrücke im Zuge der Theodor-Heuss-Straße, Fürth/Stadeln.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 10. Oktober bis 10. Dezember 2011.

**Angebotseröffnung:** 29. September 2011, 11.15 Uhr.



Die Stadt Fürth sucht für die Volksbücherei eine/n

**Dipl.-Bibliothekarin/in**

mit 19,5 Wochenstunden -EGr 9 TVöD-

Bewerbungen werden bis **5. Oktober 2011** an die Stadt Fürth, **Personalamt/Arbn/S**, 90744 Fürth, erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für Rückfragen steht Herbert Neef, Leiter der Volksbücherei, unter Tel. (0911) 974-1730 zur Verfügung.

**Bewerbungsvoraussetzungen:**

- Abgeschlossenes Studium als Dipl.-Bibliothekarin/in oder vergleichbarer Abschluss B.A. für Bibliotheks- und Informationsmanagement
- Medienkompetenz sowie sichere EDV-Kenntnisse
- Teamfähigkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freude am Umgang mit Menschen

**Genaue Angaben zu Inhalten und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1342 anfordern.**

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur **DENKMALSTADT**. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur **SOLARSTADT** gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel **WISSENSCHAFTSSTADT** verliehen.

Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.



Die Stadt Fürth sucht ab 1. Juni 2012 eine/n

## Leiter/in des Jugendamts

in BGr A 15 bzw. EGr 15 TVöD.

**Bewerbungen werden bis 5. Oktober 2011 an die Stadt Fürth, Personalamt/B, 90744 Fürth erbeten.**

Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

**Genauere Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1356 anfordern.**

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Bewerbungen von Frauen sind aus gleichstellungspolitischen Gründen bei dieser Stelle besonders erwünscht. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen.



Die Stadt Fürth sucht zum 1. September 2012 voraussichtlich vier

## Nachwuchskräfte für eine Erstausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten

(Fachrichtung Allgemeine Innere Verwaltung des Freistaates Bayern und Kommunalverwaltung).

Ihre Bewerbung mit dem aktuellen Nachweis Ihrer schulischen Leistungen senden Sie bitte bis zum **7. Oktober 2011** an das Personalamt der Stadt Fürth, Personalentwicklung, Aus- und Fortbildung, 90744 Fürth. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt, sie sollten daher in Kopie eingereicht werden. Sie können Ihre Bewerbung auch gerne per E-Mail an [ausbildung@fuerth.de](mailto:ausbildung@fuerth.de) senden. Für Rückfragen steht Ihnen das Sachgebiet Aus- und Fortbildung im Personalamt unter Tel. (0911) 974-1341 oder -1342 zur Verfügung.

**Einstellungsvoraussetzung** ist mindestens ein qualifizierender Hochschulabschluss oder ein mittlerer Schulabschluss (Erwerb spätestens bis zum Beginn der Ausbildung).

**Genauere Angaben zu Inhalten und Profil der Ausbildung finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1342 anfordern.**

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen.

Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

## Apotheken-Nachtdienste

- |            |           |        |                                       |
|------------|-----------|--------|---------------------------------------|
| Mittwoch   | 14.9.2011 | Nr. 12 | <b>8 Jakobinen-Apotheke</b>           |
| Donnerstag | 15.9.2011 | Nr. 13 | Nürnberger Str. 67                    |
| Freitag    | 16.9.2011 | Nr. 14 | 90762 Fürth, 70 68 67                 |
| Samstag    | 17.9.2011 | Nr. 15 | <b>8 Apotheke zur grünen Schlange</b> |
| Sonntag    | 18.9.2011 | Nr. 16 | Kapellenplatz 1                       |
| Montag     | 19.9.2011 | Nr. 17 | 90768 Fürth-Burgfarnbach,             |
| Dienstag   | 20.9.2011 | Nr. 18 | 75 17 41                              |
| Mittwoch   | 21.9.2011 | Nr. 19 | <b>9 Berolina-Apotheke</b>            |
| Donnerstag | 22.9.2011 | Nr. 20 | Königstr. 134                         |
| Freitag    | 23.9.2011 | Nr. 21 | 90762 Fürth, 77 26 18                 |
| Samstag    | 24.9.2011 | Nr. 22 | <b>10 Mohren-Apotheke</b>             |
| Sonntag    | 25.9.2011 | Nr. 23 | Königstr. 82                          |
| Montag     | 26.9.2011 | Nr. 24 | 90762 Fürth, 77 01 96                 |
| Dienstag   | 27.9.2011 | Nr. 25 | <b>11 Apotheke am Prater</b>          |
| Mittwoch   | 28.9.2011 | Nr. 26 | Erlanger Str. 63                      |
| Donnerstag | 29.9.2011 | Nr. 27 | 90765 Fürth, 790 69 31                |

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90
- 7 Euromed-Apotheke**  
Europapallee 1  
90763 Fürth, 376 67 20

- 12 Fichten-Apotheke**  
Schwabacher Str. 85  
90763 Fürth, 77 40 50
- 12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Str. 462  
90768 Fürth, 765 86 38
- 13 ABF-Apotheke**  
Königswarterstraße  
Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**  
Alexanderstr. 9 – 11  
90762 Fürth, 749 80 44
- 17 Medicon Apotheke**  
Schwabacher Straße 46  
90762 Fürth,  
376 56 60
- 18 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 790 73 50

- 19 Billing-Apotheke**  
Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**  
Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2  
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41  
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitsgasse 6/ Grüner Markt  
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25

- 25 Alpha-Apotheke**  
Schwabacher Str. 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth,  
790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45
- 27 Aesculap-Apotheke**  
Waldstr. 36  
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:  
[www.blak.de](http://www.blak.de)

## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fäl-

len über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europapallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige

>> Fortsetzung auf Seite 41 >>

<< Fortsetzung von Seite 40 <<  
Notdienste

Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

**Zahnärzte**

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

**am Samstag, 17., und Sonntag, 18. September,** von Zahnarzt Dr. Siegbert Neuwirth, Schwabacher Straße 3, Telefon 77 77 90,

**am Samstag, 24., und Sonntag, 25. September,** von Zahnarzt Dr. Hans Heinrich Opel, Fichtenstraße 67a, Telefon 77 35 52, wahrgenommen.

**Ambulanter Krisendienst**

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Ad-

resse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

**Tierärzte**

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

**Familien-  
nachrichten**

**Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**

Thomas Brütting – Claudia Schmid, Untere Fischerstr.; Eric Adam Thiel – Manuela Riggan, Braunsbacher Str. 32; Rainer Friedl – Gisela Heller, Espanstr. 103; Andreas Reiter – Viktoria Fix, Jakob-Wassermann-Str. 22; Pawlos Bänisch – Ines Leihbecher, Gustav-Schickedanz-Str. 7; Holger Brehm – Sonja Seeberger, Fürth; Thomas Kühnapfel, Nürnberg – Sabine Rößler, Ullsteinstr. 16; Sebastian Gleißner – Marta Padler, Flugplatzstr. 82b; Eric Haase – Haika Unterlugauer, Neptunweg 59; Gerhard Maurer – Evelyn Krüger, Waldstr. 15; Jens Untermeier – Karin Osenberg, Schweickertstr. 41; Christian Büttner – Karin Wild, Cadolzburg Str. 121.

**Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**

Marco Cappello – Leonie Welter, Marienstr. 40; David Faatz – Tanja Hammerschmidt, Geschwister-Scholl-Str. 19; Christoph Nieszery – Vanessa Schmitz, Veitsbronn; Michael Kertes, Fürth – Giuliana Marino, Nürnberg; Eduard Danniker – Anna Renz; Bernd Sehn – Gabriela Suna, Fürth; Roman Hulan

– Helene Steiner; Andreas Ulbrich – Tanja Layer, Hiltmannsdorfer Str. 24; Andrew Toth, Vilseck – Naomi Wostanis, Fürth; Fabian Riedl – Angelika Häffner, Sportplatzstr. 18; Marco Marzullo – Sandra Lippert, Mathildenstr. 19; Andreas Braun – Christiane Merdes, Rosenstr. 15; Louis Richter – Judith Saigge, Ottostr. 21; Norbert Arndt – Heike Gräf-Münch, Nürnberg; Markus Just – Caroline Gassen; Anastasios Mpourmpoulis – Paschalina Papadoudi-Mpourmpouli, Erlanger Str. 40A; Jürgen Förster – Edith Joos, Schwabacher Str.; Sebastian Spahn – Svenja Kreim, Kapellenstr. 17; Steffen Fuchs – Monja Knappe, Hirschenstr. 31; Sascha Eckart – Claudia Szymczak; Alexander Huber – Jessica Sperber, Steinfeldweg 11; Petrus Hubertus Kroom – Kerstin Stefanie Weiß, Neptunweg 55; Oliver Sieber – Julia Heilmann, Austr. 1; Sven Klebs – Heike Dümmler, Kutzerstr. 9; Tim Hofmeier – Christine Mögn; Stefan Neufeld – Simone Müller; Rolf Stumpf – Maria Grazia Tricarico, Holzstr. 41; Jürgen Böhm, Hummelstr. 68 – Andrea Wächter, Nürnberg; Christopher Weingärtner – Sandra Wüchner, Geißäckerstr. 9; Holger Reim – Sonja Siebenhaar, Im Stöckig 122b; Kai Raika – Nina Jordan, Zirndorf; Jürgen Meier – Claudia Buchta, Wolfringstr. 1; Frederic Weiß – Clarissa Veile, Lehmusstr. 18; Walter Bartole – Sara Langroudi Kafash, Jakob-Wassermann-Str. 7; Sebastian Batin – Nina Sheynvald, Alte Reutstr. 164; Christian Schmeißer – Susanne Vollmer, Unterfarnbacher Str.; Wolfgang Weyh – Sabine Holzer, Tuchenbach; Benjamin Zimmermann – Marie-Claire Marquart, Fronmüllerstr. 172.

**Geburten**

Raid Dankha und Jwan Liyon, Tochter Maryam Dankha, Waldstr. 14; Karin und Andre Eckhardt, Sohn Jakob, Ottostr. 2a; Simone Strobel und Daniel Neuß, Tochter Mia Johanna Strobel; Simone Schenk und Andreas Kreuzer, Sohn Tim Schenk, Bernhard-von-Weimar-Str. 13; Pinar und Erdal Yakar, Sohn Ege, Simonstr. 16; Carmen Wabner und Peter Hofmann, Sohn Patrick Hofmann; Rita und Petru Tartler, Tochter Julia, Wilhermsdorf; Manuela Dorbert und Sven Engert, Tochter Nele Marie Engert, Herzogenaurach; Ivana und Thomas Färber, Sohn Jonas Peter, Spitzwiesenstr. 42; Laura und Daniel Sievert, Sohn Leon Odin, Flurstr. 83; Yasemin und Sadettin Basesmez, Sohn Tamer, Ludwigstr. 50; Ursula und Christian Teiml, Sohn Jakob, Otto-Seeling-Promenade 6; Andrea und René Greser, Tochter Nina Maria, Zirndorf; Bettina und Christian Reiner, Tochter Emely, Zirndorfer Str. 5; Kristina und Dr. Ingo Baresel, Tochter Julia, Cadolzburg; Stefanie und Christian Bernauer, Sohn Felix, Roßtal; Andrea und Jörg Dahmer, Sohn Adrian-Joel, Langenzenn; Manuela und Thomas Liegat, Tochter Milla, Melissenweg 32; Isabella und Christoph Porzelt, Tochter Lia Sophie, Franz-Schubert-Str. 17; Sindy und Markus Körner, Sohn Elias Louis, Fürth; Gabriele und Holger Diekmann, Sohn Ben Joel, Cadolzburg; Eva-Maria und Raimond Grögel, Sohn Nikolaj Timo, Schirmstr. 3; Nadja Stilp und Adrian Fischer, Sohn Lukas Fischer, Jasminweg 1; Tanja und Alexander Neubauer, Tochter Nele; Janine und Florian

>> Fortsetzung auf Seite 42 >>

**BESTATTUNGEN**  
**Geyer**  
Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen  
Wir helfen Ihnen im Trauerfall  
☎ **0911/ 77 10 38**  
Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen  
90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
www.SIEBENKAESS.de  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7907136

<< Fortsetzung von Seite 41 <<  
Familiennachrichten

Haas, Tochter Emilia, Cadolzburg; Patricia und Corrado Tanasi, Sohn Moritz Robert, Pfisterstr. 16; Jessica Krieger und Udo Götz, Tochter Lea Marie Götz, Würzburger Str. 61; Stephanie Herkert und Olaf Klostermeyer, Tochter Lilly Herkert, Langenzenn; Julia Volk und Daniel Witzisk, Tochter Fiona Sandra Olivia Witzisk, Hirschenstr. 43; Stefanie und Christian Raab, Tochter Carla Elisabeth, Erlanger Str. 17; Silvia Müller-Brozio und Dr. Martin Müller, Sohn Julian Müller, Heroldsberg; Christine Fischer und Markus Mund, Tochter Gloria Anastasia Mund, Fürth; Anja Grünbaum und Jens Maurer, Sohn Joel Chriss Grünbaum, Lilienstr. 20; Astrid Welther und Valentin Rahner, Tochter Valerie Isabelle Rahner, Würzburger Str. 488; Marion und Tobias Fraunholz, Sohn Jonathan, Seukendorf; Stephanie und Andreas Grüner, Tochter Pia, Diespeck; Denise Blaufelder, Sohn Elias, Emskirchen; Sandra Schwarz und André Recknagel, Söhne Simon und Jonas Schwarz,

Forchheim, Iris Quetting und Anton Herbst, Sohn Lukas Quetting, Hornschuchpromenade 30; Nicole und Tobias Lurtz, Sohn Gianluca, Veitsbronn; Christina und Jochen Schirmer, Tochter Malena Tanja, Markt Erlbach; Manja und Kay Rosenberg, Tochter Carolina Helene, Zirndorf; Heike und Markus Buorks, Sohn Finn, Fürth; Doris und Joachim Heck, Tochter Fabienne Isabell, Veitsbronn; Sandy und Christopher Strigl, Sohn Alexander, Oberasbach; Annika und Steffen Peißker, Sohn Raphael Pepe; Jessica Grünbaum und Kevin Heider, Söhne Terrence jr. und Damion jr. Heider, Bogenstr. 6; Michaela und Harry Foof, Tochter Melina Fabienne, Wilhermsdorf; Karin und Frank Forster, Sohn Leon Jannis, Oberfürberger Str. 73a; Marietta Melichar und Kenny Pundré, Tochter Chérie Pundré, Nürnberg.

**Sterbefälle**

Hans Kellermann (84), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Frieda Wagner (89), Förstermühle 8; Helga Rein- hoffer, (68), Theodor-Heuss-Str.

8d; Richard Endres, (82) Rohnhofer Hauptstr. 192; Maria Kursawe (72), Benno-Mayer-Str. 5; Otto Mursch (79), Kieler Str. 37; Georg Heckel (78), Pflugweg 18; Otto Lenhardt (83), Schloßgarten 33; Margaretha Hadersbrunner (82), Geißbäckerstr. 11; Karl Franz Dum- mert (64), Carlo-Schmid-Str. 25; Magda Waldmann (89), Erlangen; Annemarie Schuster (78), Zoppo- terstr. 66; Leopold Broghammer (83), Erlangen; Konrad Böhringer (83), Spitzwiesenstr. 75; Christine Konrad (74), Leyher Str. 26; Sofia Koschka (67), Alte Reutstr. 129; Gretchen Fleig (89), Kaiserstr. 69; Hans Räke (87), Königsberger Str. 44; Susanne Schrödl (84), Am Ha- sensprung 48; Elisabeth Ringler (80), Gutenbergstr. 25; Lieselotte Walther (86), Fronmüllerstr. 129; Ernst Schmidt (79), Am Eschen- austeg 12; Gustav Moßburger (91), Berlinstr. 35a; Anna Zessin- ger (84), Friedrich-Ebert-Str. 4; Rosa Kukla (89), Nürnberger Str. 129; Helga Hänl (74), Stadelner Str. 75; Georg Fronmüller (88), Foerstermühle 8; Olga Otto (90), Lisl-Kießling-Str. 65; Renate Sach

(70), Boenerstr. 48a; Hildegard Stich (86), Stiftungsstr. 9; Norbert Schimana (55), Obermichelbach; Irmgard Oberhäuser (85), Möri- keweg 1; Ernst Erwin Fehler (81), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Erna Wiegand (90), Langenzenn; Alfred Schmitt (64), Kulsheimstr. 9; Walter Bruder (70), Hummel- str. 39; Helmut Bölian (79), Alte Reutstr. 124; Regina Bonn (51), Gerhard-Hauptmann-Str. 50; The- rese Schöpe (90), Foerstermühle 4; Claus Körber (63), Schloßhof 25; Johanna Renner (79), Allen- steiner Str. 15; Rosa Copony (74), Nürnberger Str. 129; Sabine Thoma (32), Nürnberg; Rudi Fornahl (86), Wilhelmstr. 48; Manfred Benz (64), Peter-Vischer-Str. 2a; Anna Schnelzer (89), Benno-Mayer-Str. 5; Günter Tarasconi (68), Karlstr. 29; Susanne Pappenberger (95), Spitzwiesenstr. 90; Hermann Pfeiffer (73), Dambacher Str. 116; Christa Kaltofen (63), Kresserstr. 6; Georg Wechsler (69), Nürnberg; Georg Ruhl (74), Nürnberg; Ger- hard Kopietz (81); Brigitte Pokutta (79), Heroldsberg; Tim Rosenmül- ler (28), Nürnberg.

**Gut und sicher wohnen**

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG**    Telefon 0911/9 73 42-0  
Herrnstraße 64a            Telefax 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth                 info@bauverein-fuerth.de



Wir suchen eine:

**Reinigungskraft (m/w) für Emskirchen**  
auf 400 € Basis für samstags von 07.00 Uhr – 16.00 Uhr.  
Voraussetzung: Grundverständnis für Sauberkeit, sauberes Auftreten, deutschsprachig, Führerschein der Klasse 3.  
Wir bieten einen festen Arbeitsplatz mit tariflicher Bezahlung.



Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:  
**KINDLER Gebäudereinigung GmbH**  
Hintere Gasse 11, 91074 Herzogenaurach

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

**Gebrauchtwarenhof**

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe

(0911) 30732-0

**mit Kleider Laden**

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr



[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

**Gelb. Und Gut!**

**GEBHARDT BAUZENTRUM**



**Rollrasen - jede Woche frisch!**  
strapazierfähig • schnell anwachsend  
ruck-zuck verlegt • rollfrisch • bereits ab 1m<sup>2</sup>

**5.95 € /m<sup>2</sup>**

Steinweg 19 90513 Zirndorf Tel. 0911 96078-0  
7 x in Franken für Sie da! [www.gehardt-bauzentrum.de](http://www.gehardt-bauzentrum.de)



## FÜRTHER SPORTSCHAU

Bei der süddeutschen Meisterschaft im Geschicklichkeitsfahren, die in der Kleeblattstadt ausgetragen wurde, belegte der Fürther **Hermann**

**Wagler** bei den Herren den zweiten Platz und die Fürtherin **Alexandra Behr** bei den Damen den dritten Rang. ■



## 100 Jahre Kneipp-Verein

Mit über 300 Mitgliedern zählt der Kneipp-Verein Fürth, der in diesem Jahr sein 100-jähriges Bestehen feiert, zu einem der 20 größten seiner Art in Bayern. Weitere Informationen zum umfassenden Kursprogramm,

das unter anderem Yoga, Wirbelsäulen- und Wassergymnastik, Fitness ab 50 Jahren, Tanzen 50 plus, Nordic Walking, Kräuterkunde und Gedächtnistraining umfasst, gibt es unter [www.kneippverein-fuerth.de](http://www.kneippverein-fuerth.de). ■



## Premiere für den Hochhauslauf

Hoch hinaus geht es am **Samstag, 17. September**, beim ersten Hochhaustreppenlauf „HARD run“, zu dem die städtische Wohnbaugesellschaft (WBG) und der Laufclub 21 in die Komotauer Straße 30 und 32 einladen. Zunächst sind von 10 bis 12

Uhr weniger Trainierte gefordert, die 15 Stockwerke des Gebäudes zu erklimmen. Als Belohnung winkt neben dem einzigartigen Ausblick über Fürth ein Gipfelstürmerdiplom. Von 13 bis 15 Uhr geht es dann zur Sache, denn

dann wird der „HARD Runner“ gesucht: Wer die meisten Runden

absolviert, darf zu Recht den Titel führen. Für das leibliche Wohl und Kinderbetreuung ist gesorgt. Der Erlös des „HARD run“ kommt der Thomas Benjamin Kinle Beratungs-

stelle zugute. Informationen und Anmeldemöglichkeiten für den Profilauf (ab 13 Uhr) bis 16. September unter [www.hardrun.de](http://www.hardrun.de), Nachmeldemöglichkeiten am Samstag, 17. September, ab 10 Uhr vor Ort. ■



## Sicherheit beim Tauchsport

3,5 Millionen Menschen in Deutschland frönen der Leidenschaft Tauchen und jährlich werden es etwa 20 000 mehr. Wer sich in Fürth für diesen Sport interessiert, ist seit über 16 Jahren in der Tauch-Sport-Akademie (Tannenstraße 1) bestens aufgehoben. Unter Leitung von Oliver Lutz wurde die Akademie bereits sieben Mal mit dem „SSI-Germany-Award“ ausgezeichnet und ist nach den Standards der drei weltweit größten Tauchorganisa-

tionen zertifiziert. Lutz und sein Team haben alles rund um den Unterwassersport im Programm – von der Ausrüstung über Kurse bis hin zu Reisen und Events. Erst kürzlich sorgte das Unternehmen für die perfekte Vorbereitung und Organisation des Tauchgangs von Gewässerkundler Gunnar Förg und Oberbürgermeister Thomas Jung in der Pegnitz. Mehr zur Fürther Tauch-Sport-Akademie unter [www.tsa-tauchen.de](http://www.tsa-tauchen.de). ■



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO  
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND  
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hüfner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

ist Mitglied in der exklusiven  
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebserfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -  
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

Waagstrasse 1  
90762 Fürth  
Tel. 0911 - 77 77 11  
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520  
[info@huefner-immobilien.de](mailto:info@huefner-immobilien.de)  
[www.huefner-immobilien.de](http://www.huefner-immobilien.de)



## Sportangebote

Das Laufteam Fürth 2010 bietet erstmalig einen Kurs für Untrainierte zwischen 45 und 65 Jahren an. Ziel ist es, innerhalb von fünf Wochen vom zügigen Gehen zum langsamen Joggen zu gelangen. Ab **19. September**, jeweils montags (Charly-Mai-Anlage) und donnerstags (DJK Concordia-Fürth, Kolpingstraße 12), 17 bis 18 Uhr. Weitere Informationen unter Telefon 723 66 18 oder [www.Laufteam-fuerth-2010.de](http://www.Laufteam-fuerth-2010.de). ■

**Selbstverteidigung für Kinder und Jugendliche „Leung Jan Wing Chun“**, jeweils freitags von 16 bis 17.15 Uhr für Kinder von zehn bis 15 Jahren, jeweils sonntags von 19 bis 20.30 Uhr für ältere Jugendliche, Kampfkunst- und Gesundheitsschule Fürth. Weitere Infos bei Heribert Jenus, Telefon 976 11 09 oder per E-Mail [info@kampfkunst-fuerth.de](mailto:info@kampfkunst-fuerth.de). ■

**Qigong im Park**, Dienstag, 20. und 27. September, jeweils 17 bis 18 Uhr, Südstadtpark, Treffpunkt vor der Musikschule, bei Regen im Venusweg 5. Die Teilnahme ist kostenfrei, keinerlei Vorkenntnisse notwendig, auch für Rollstuhlfahrer geeignet. Veranstalter: Deutsche Qigong Gesellschaft. Weitere Infos bei Qigong-Lehrerin Rosmarie Diana Waniek, Telefon 546 08 89 oder im Internet unter [www.atemblume.de](http://www.atemblume.de). ■

**Latin Dance Fitness**, ab Mittwoch, 28. September, 10 bis 11.30 Uhr, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140 und ab Donnerstag, 6. Oktober, 19 bis

20.30 Uhr, Turnhalle Helmplatz, jeweils zwölf Mal. Veranstalter: Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth. Weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18. ■

**„Modern American Square Dance“**, kostenloser Schnupperkurs, Donnerstag, 15. und 22. September, jeweils 19.30 Uhr, Elan im Jugendzentrum Lindenhain, Kappellenstraße 47. Weitere Infos unter Telefon 46 49 66 oder im Internet unter [www.shooting-stars-fuerth.de](http://www.shooting-stars-fuerth.de). ■

**Kurs „Sport pro Gesundheit“**, Walken im Wiesengrund und anschließend Ganzkörpertraining in der Friedrich-Ebert-Halle, ab 14. September, jeweils mittwochs von 18 bis 20 Uhr. Veranstalter: Judoabteilung des ASV Fürth. Weitere Infos bei Frank Christgau, Telefon 30 55 85, E-Mail [frank.christgau@gmx.de](mailto:frank.christgau@gmx.de). ■

**Kurse „Zumba Fitness-Party und Workout“**, ab sofort, jeweils dienstags von 19 bis 20.30 Uhr, Turnhalle Maischule; **„Yoga trifft Pilates“**, ab 16. September, jeweils freitags von 11 bis 12 Uhr, Judohalle TV Fürth 1860 e.V.; **„Rundum fit“**, ab 20. September, jeweils dienstags von 8.30 bis 10 Uhr, Vereinshalle TV Fürth 1860 e.V.; **„Trivital“**, ab 16. September, jeweils freitags von 19 bis 20 Uhr, Turnhalle Adalbert-Stifter-Grundschule. Veranstalter: TV Fürth 1860 e.V. Nähere Infos und Anmeldung bei der Geschäftsstelle des Vereins, Coubertinstraße 9-11, Telefon 72 01 20, E-Mail [info@tv-fuerth-1860.de](mailto:info@tv-fuerth-1860.de). Weitere

Kursangebote unter [www.tv-fuerth-1860.de](http://www.tv-fuerth-1860.de). ■

**Baby- und Kleinkinderschwimmen**, ab September, jeweils montags, 15.45 bis 16.15 Uhr für Babys bis zwölf Monate, 15.45 bis 16.30 Uhr für Kinder ab drei Jahre, 16.30 bis 17.15 Uhr für Kinder von ein bis drei Jahre, Hallenbad

Stadeln, Veranstalter: Schwimmgemeinschaft Fürth, SpVgg Greuther Fürth e.V. und TV Fürth 1860 e.V., Kosten 85 Euro (zehn Einheiten inklusive Eintritt für Kind und Begleitperson, plus 15 Euro für Nichtvereinsmitglieder). Anmeldung unter Telefon (0179 998 57 86). Nähere Infos unter [www.sgfuerth.de](http://www.sgfuerth.de). ■



## Die Rauchschwalbe



Foto: Fölg

Einst lebten Rauchschwalben in öden Felstälern, sie haben sich jedoch in Mitteleuropa längst den Menschen angeschlossen. Deshalb sieht man den schnellen Flieger in Städten genauso wie auf dem Land. Die Vögel kehren in der ersten Aprilhälfte aus ihren Überwinterungsgebieten zurück. Die Brutzeit liegt in den Monaten Mai bis August. Zeit genug, um zweimal Junge aufzuziehen. Nur das Weibchen bebrütet die meist vier oder fünf Eier. Nach 14 bis 16 Tagen schlüpfen dann die Jungen und sitzen, nachdem sie das Nest verlassen haben, in der Regel in Reih und Glied auf Ästen, Stromleitungen oder Zäunen. In dieser Zeit werden sie noch von den Altvögeln mit Nahrung versorgt.

**Gartengestaltung Grobba**

- Gartenpflege • Naturstein • Terrassen • Wege
- Zäune • Tore • Überdachung • Teich • Carport
- Rollrasen • Pflanzen

Neuanlagen aus einer Hand zu Top Preisen.

Tel.: 0911-765 92 09 | Mobil: 0171-545 60 86

**Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?**

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise

**bautenschutz joh. katz** ☎ 0 91 22/79 88-0  
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
Der Spezialist seit über 25 Jahren. Allorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

Der Sommer kann kommen:

**LÖSCH SCHRAUBEN GMBH** ALLES FÜR DEN TERRASSENBAU

Nürnberg - Fürther Straße 338  
☎ 3175 53 - [www.loesch-schrauben-gmbh.de](http://www.loesch-schrauben-gmbh.de)

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**

**PETER-ERICH SCHMITT**

- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

Mitglied beim  
Güteschutz Kanalbau  
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

**EINFACH SCHMITTIG**

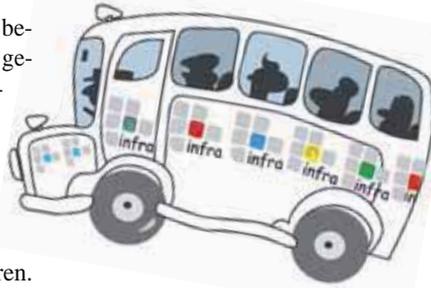
P. + E. Schmitt oHG  
Telefon (0911) 32 41 60  
Dorfäckerstraße 41  
WWW.P-E-SCHMITT.DE  
90427 Nürnberg



## Fürth erfahren

So kommen Schülerinnen und Schüler sicher mit der U-Bahn zur Schule

Das neue Schuljahr hat gerade begonnen. Bestimmt seid Ihr ganz gespannt auf all die neuen Freunde, Lehrer und Aufgaben, die jetzt nach den Ferien auf Euch warten. Und vielleicht habt Ihr nun sogar einen anderen Schulweg und müsst regelmäßig mit der U-Bahn fahren. Damit das sicher und in Ruhe funktioniert, haben wir ein paar Tipps für Euch zusammengestellt.



- Um beim Einsteigen in die U-Bahn nicht in großes Gedränge zu kommen,

sucht Euch am besten eine Stelle am Bahnsteig aus, an der weniger los ist. Wenn die Bahn trotzdem mal überfüllt ist und Ihr noch ein wenig Zeit habt, wartet doch einfach auf die nächste. Die kommt schon ein paar Minuten später und ist vielleicht etwas weniger besetzt.

- Lasst die anderen Fahrgäste erst aussteigen, bevor Ihr die U-Bahn betretet. So habt Ihr viel mehr Platz

und könnt Euch leicht einen freien Sitz- oder Stehplatz suchen. Damit auch andere Leute mit ins Abteil passen, stellt Euch nicht direkt vor die Türen und rückt wenn möglich ins Wageninnere nach.

- Wenn an einer Station jemand aussteigen möchte, Ihr aber noch nicht, macht möglichst einen Weg frei. Unnötige Wartezeiten und Ärger werden so leicht vermieden. Dass man beim U-Bahnfahren grundsätzlich nicht drängelt und schubst, ist doch sowieso selbstverständlich, oder?

- Und noch ein Tipp zum Schluss: Wenn Ihr keinen Sitzplatz gefunden habt, haltet Euch während der Fahrt gut fest! Denn beim Bremsen oder Beschleunigen kann man leicht stürzen und sich oder andere Fahrgäste verletzen.

Ist doch ganz einfach, oder? Die infra fürth verkehr gmbh wünscht Euch einen tollen Start ins neue Schuljahr und immer eine gute Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln. ■

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist der Energieversorgungs- und Dienstleistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeiterinnen/ Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr zuständig.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Bereich Zählermesstechnik einen

### Anlagenmechaniker (m/w) Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik oder

### Gas- und Wasserinstallateur (m/w)

Das Aufgabengebiet „Messstellenbetrieb/Messdienstleistung Gas/Wasser“ umfasst im Wesentlichen die:

- Montage von Messeinrichtungen „Gas/Wasser“ in Neu- und Bestandsbauten
- Überprüfung von Gasanlagen nach TRGI/DVGW
- Wiederinbetriebnahme von Gasgeräten verschiedener Hersteller
- Bearbeitung von Beanstandungen „Messung Gas/Wasser“
- Ablesung und Kontrolltätigkeit „Messung Gas/Wasser“
- Unterstützung in der Lagerverwaltung

Bewerbungsvoraussetzung ist eine abgeschlossene Ausbildung zum Anlagenmechaniker (m/w) – Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik bzw. Gas- und Wasserinstallateur (m/w) sowie der Besitz der Fahrerlaubnis der Klasse B (ehemalige Klasse 3).

Für die Durchführung der Arbeit ist ein hohes Maß an Kundenorientierung, Kommunikationsfähigkeit und Belastbarkeit erforderlich. Ebenso erwarten wir die Bereitschaft zur Fortbildung. Zusätzliche Erfahrungen im Bereich der Elektroinstallation wären eine optimale Bewerbungseignung, werden jedoch nicht zwingend vorausgesetzt. Grundkenntnisse der EDV werden erwartet.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständischen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe des möglichen Eintrittstermins an nebenstehende Adresse.

Weitere Informationen über unser Unternehmen gibt es auch unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

**infra fürth gmbh**  
Personalabteilung  
Postfach 25 64  
90715 Fürth

**Der Digitaldrucker  
in Fürth**  
Digitaldruck · Plattendirektdruck  
Textildruck · Beschriftung  
**Tel 0911 - 21 79 78 3**  
**printandpixel.de**  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
z. Beispiel:  
Rollup-Display od.  
Passantenstopper  
Je nur 98,- netto

**Blumen Strobel**  
Kronacher Str. 53 · Fürth  
Tel: 790 64 13 · Fax: 794 02 85  
[www.blumen-strobel.de](http://www.blumen-strobel.de)

**Ihr zuverlässiger  
Partner für:**

- Fleurop
- 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabpflege

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

**KOSTENLOS**  
holen wir gut erhaltene Möbel und  
funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**Klein-  
anzeigen**

**Stellenmarkt**

**Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht** (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

**TV Vach sucht dringend ÜbungsleiterInnen** für Kinderturnen (6-16 Jahre). Kontakt unter Tel.: 0911-763565 bzw. 7670172

**Kfm. weibl. Allroundkraft fit**, su. seriösen. Minijob, Büro, Verk., Empf. auch Sa/So. ab. Tel. 0157-87 078 770

**Mitarbeiter für Garten- und Hausmeistertätigkeiten** auf geringfügiger Basis gesucht. Tel: 0911/7399997, Espresso direkt, Hardstr. 150, 90766 Fürth

**Call Center Agent** ab sofort gesucht 0911399490900

**Immobilien suche**

**Suche 1 Zi-Wohnung/Apart.** in Fül., Hardhöhe, Eig. Heim, Ronh. Bin NR, solvent, k.Tiere, Tel. 65056072 od. 0157-87078 770

**Immobilien biete**

**Wunderschöne helle, sonnige, ruhige 96 m² große 4 Zimmer-Wohnung**, im 2. Obergeschoss in der Kalbsiedlung von privat zu verkaufen. Kaufpreis 149.000,- €, Tel. 0911-711984

**Freizeitgrundst., 1450 qm, Cadolzb.,** Wasserl., Solar, Gartenh., kompl. m. Inventar, VB 65.000,-, 0170-6654948

**Vermietungen biete**

**Behandlungs- und Gruppenraum** in schöner Atmosphäre. Teilbelegung möglich. Info: Zentrum-Mensch Tel: 7670913

**Kaufe & Verkäufe**

**Kaufe alte Postkarten, Kriegsfotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen.** Privatsammler! Tel. 09102-1637

**Suche alles von SpVgg Fürth:** Anstecknadeln, Wimpel, Krüge, usw. Tel.: 0170-1065087

**Verkaufe Elektromobil E60** mit Beiwagen & Abdeckhaube. Wenig benutzt. Neupreis: 1442,- €, Preis: 1150,- €, Tel.: 0911-7659133

**Verkaufe Behindermobil/Shop-Rider DELUXE** nwtg. mit Verdeck NP €6950,- VB €2500,- Tel. 0178-4758954

**Verschiedene PC's einwandfr. Zustand + Computerteile, Mod. Flurgarderobe buche** günstig abzugeben. Tel. 0157-87078 770

**Sport**

**Nordic Walking Kurse/Lauftreffs, Kochkurse für Kinder, Molekularküche,** www.anmeldung-linda-grandpair.de

**Badminton, Tischtennis im Füllstadtspark am Abend?** 2. Person (40+) gesucht! Mail an: sport873-fue@yahoo.de

**Nordic Fitness Kurse, sportliches Nordic Walking, Testtage,** Einsteiger, Fortgeschrittene, Lauftreff, Dieter Dannhorn Fitnesstrainer u. Nor-

**Energiekosten zu hoch? – die Lösung –**  
**Wärmepumpe/Solar**

**bb bernd breitschuh Heizungstechnik**  
Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58  
bernd.breitschuh@web.de

- Logoentwicklung
- Geschäftsausstattungen
- Broschüren & Kataloge
- Flyer / Plakate
- Messegestaltung
- Onlinekonzepte
- Screendesign
- Programming
- Konzeption

**Scharvogel Grafikdesign**  
Das Gelbe vom Ei

Tel.: 09103 - 700 99 - 95 | mail@scharvogel-grafikdesign.de | www.scharvogel-grafikdesign.de

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist der eigenständige und moderne Energiedienstleister für Fürth und die Region und hat die Herausforderungen und Chancen des liberalisierten Marktes angenommen. Rund um den Themenkomplex Strom, Erdgas, Trinkwasser, Fernwärme und Verkehr bieten wir unseren über 70.000 Kunden maßgeschneiderte Konzepte und Dienstleistungen an.

**infra fürth gmbh unternehmensgruppe**  
Personalabteilung  
Frau Karin Vigas  
Leyher Straße 69  
90763 Fürth

**Unsere Auszubildenden suchen Verstärkung!**

Wir bieten zum **1. September 2012 Ausbildungsplätze** in den Berufen

- **Chemielaborantin / Chemielaborant**
- **Industriekauffrau / Industriekaufmann**

Infos zu den Ausbildungsinhalten gibt es unter:  
**www.infra-fuerth.de/de/wir\_ueber\_uns/ausbildung**

Sind Sie kreativ, zielstrebig, haben gute Noten und jede Menge Teamgeist? Sie möchten im Beruf erfolgreich sein und nette Arbeitskollegen sind Ihnen wichtig? Engagement und positives Denken zeichnen Sie aus?

Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum **31. 10. 2011** per E-Mail an karin.vigas@infra-fuerth.de oder schriftlich an nebenstehende Adresse.

Wir freuen uns auf Sie!  
Weitere Infos rund um die infra unter: **www.infra-fuerth.de**

# Impressum

## Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

## Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

## Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

## Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

## Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

## Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

## Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 9698110

## Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Sportphysiotherapeuten. (12x) Pestalozzi-Turnhalle. Ab Mi., 21.Sept., 20 – 21.30 Uhr. Anmelden unter 75 71 18, Turnabt. SpVgg Greuther Fürth.

## Gesundheit und Wellness

**Fachfußpflegerin hilft** bei trockener Fußhaut, Schrunden und Rha-gaden. Wo? Studio RELAX, Fürth, Tel. 0911/ 7567166

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

**Systemische Familienaufstellung.** Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel. 7670913

**Probiotisches Joghurt selbstge-macht.** Tel: 01577- 4711123

**Medizinische Fußpflege.** Nur Hausbesuche. Tel.: 0911-7908855

**Familien- & Organisationsaufstellungen in Gruppen und in Einzelsitzungen.** Info & An-meldung Tel. 0911-9790337 oder www.heilende-lebenspraxis.de

**TAG DER OFFENEN TÜR von ECKANKAR:** Die spirituellen Gesetze des Lebens. Wie können wir in Harmonie mit ihnen leben? 25.09.2011 von 15:00 bis 18:30 h, Eckankar-Center, Regensburgerstr. 20, 90478 Nbg. (kostenfrei)

**Essen Sie das Richtige?** Rat und Hilfe bei Nahrungsmittel - Unver-träglichkeiten. Tel.: 0911/ 5109311

**Erlebnisabend 20.9. Impulse für ein Leben in Balance** mit der 2-Punkt-Methode Matrix-Genesis. Anmelden u. Info www.dorunda.de, Tel. ab 16 Uhr 0175 - 97 599 3

**Meditative Kreistänze** zu Musik aus aller Welt: sinnlich-getragen bis schwingvoll. Info & Anmeldung bei A. Loges, 7437353 u. www.zentrum-mensch.info

**Entspannungstechniken erlernen.** MR n. Jacobson u. Autogenes Train-ing in Fürth, Bezuschussung durch KK möglich, Tel. 09493/9526693, www.scheler-entspannung.de

## Verschiedenes

**Vacher Mobildisco** bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell,

mit Lichteffekten, für jeden Anlass Neu ab Juli: weiße Hochzeitstau-ben, Tel:0911/765091

**T1 Tonstudio & Production.** Neu in Fürth! Modernste Ausstat-tung, fachliche Kompetenz und faire Preise. Info unter Tel. 0172-8555052

**Sie kochen gerne?** Gartenparty oder Sommerfest? Dann www.rent-this-cook.de oder Tel.: 0911/708568

**Abendtrödel für Baby- & Kin-dersachen,** Gemeindehaus St.Paul, Benno-Mayer-Str. 11-13, Fr. 23.9. von 18-21 Uhr. Aufbau ab 17 Uhr, Tischgebühr 4,- Reserv. unter 745228 tägl. 9-18 Uhr. Bus 177 o. 179 Paulskirche, U-Bahn Fürth-Hbf

**Welcher Handwerker repariert günstig Ledercouch? Wer hilft bei Einkommensteuer?** T. 65056072 od. 0157-87078 770

**Sortierter Herbstbasar rund ums Kind** am Sonntag, 18.9.11, 13-15 Uhr, KiGa Heilig-Geist, Gaußstr. 5, 90766 Fürth

**Sort. Baby-und Kinderflohmarkt,** Kiga St.Paul am 24.09.2011, von 10:00 - 14:00 Uhr, Sonnenstraße 41/90763 Fürth

**Für einen Existenzgründer im Bereich Wellness & Gesundheit** suche ich die Möglichkeit eines Privatkredites von 18.000.- EUR -Teilbeträge mögl.- Tel. 7540950

## Geschäftsempfehlungen

Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträu-cher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

**Gartenbau HANNWEG**

Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern

Rollrasen  
Teichbau

90768 Fürth-Vach - Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 - Fax 0911/763326

**KAUFE BAR GEBRAUCHTWAGEN**  
wenig + viele KM, defekt, Unfall  
jederzeit. **Tel. 0175/5384080 Kfz**

**Übernehme Schreibarbeiten,** Wordkenntnisse vorhanden. Tel.: 01577/384 92 91

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,** Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

**Sie brauchen Hilfe?** Hausordnung; **Der Hutladen Fürth,** Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 742 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

**Optimal ins Schuljahr starten:** Nachhilfe - Schnuppermonat nur 59 €! Tel.: 7874474, www.nachhil-feschule-fuerth.de

**Fußpflege-Kosmetikschule. In-tensiv-Schnellkurse.** www.alles-fuss.de, Tel.: 0911-30709143

## Geschäftsverbindungen

**Ihre Malerei Weissenborn.** Gut, gründlich, tüchtig. Tel.: 77 18 13

dic Walking Spezialist, Anmeldung www.vhs-fuerth.de, 0911/974-1700

**Nordic Walking Gesünder. Schlanker. Besser gelaunt.** Fürther Stadtwald. Ab Di., 20.Sept., 10 – 11.30 Uhr. Ab Freit., 7. Okt., 16 – 17.30 Uhr. (12x). Turnabt. SpVgg Greuther Fürth. Anmelden unter 75 71 18

**Rückenfitness Bewegung, Kraft, Stabilisation rund um die Wir-belsäule.** Mit Dipl.-Sportphysi-otherapeuten. Ab Mi., 21. Sept., 18.15 Uhr (11x) Sportzentrum. Turnabt. SpVgg Greuther Fürth. Tel. 75 71 18

**Damen-Fitness Ausdauer, Kraft, Kondition, Figurverbesserung.** Qualitätssiegel „Sport pro Ge-sundheit“. Durchgeführt von Dipl.-

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**

**SOFORT BARGELD für Altgold Tageshöchstpreise**

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel  
Nürnberg-City · Ludwigsstr. 41 · ☐ Weisser Turm  
www.goldankauf-nuernberg.de

**Flamme**<sup>®</sup>  
**SCHENKT ZUSÄTZLICH**  
**URLAUBSGELD!**  
**AUF JEDEN MÖBELKAUF**  
**BIS ZU**  
**5000,-**  
**GESCHENKT!**

**NUR FÜR KURZE ZEIT!**

<b>5.000,- €</b>	ab einem Einkaufswert von 15.000,-	<b>2.000,- €</b>	ab einem Einkaufswert von 6.000,-
<b>4.000,- €</b>	ab einem Einkaufswert von 12.000,-	<b>1.000,- €</b>	ab einem Einkaufswert von 3.000,-
<b>3.000,- €</b>	ab einem Einkaufswert von 9.000,-		

\* Gültig nur bei Neukauf. Ausgenommen sind Werbeware und in der Ausstellung als Werbeware gekennzeichnete Produkte sowie bereits reduzierte Ware, Hülsta, Hülsta now und Erpo. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.

**WOANDERS KAUFT !  
 MAN KEINE MÖBEL.**

 **Direkt an der Südwesttangente, Ausfahrt Fürth/ Oberfürberg**

**Flamme**<sup>®</sup>  
**KÜCHEN + MÖBEL**

Hardstr. 80 • 90766 Fürth • Tel.: 09 11 / 7 59 09-0  
[www.meeehr.com](http://www.meeehr.com) • [info@meeehr.com](mailto:info@meeehr.com)

Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr